



GEMBABA' DIKSYUNARI

Central Subanen

MUBO NGA DIKSYUNARI

Cebuano Visayan

MABABANG DIKSYUNARI

Filipino

A SHORT DICTIONARY

English

**Published
in cooperation with the
Institute of Philippine Languages
and the
Department of Education, Culture and Sports
Manila, Philippines**

**Additional copies of
this publication
may be obtained from:**

**Book Depository
P.O. Box 2270 CPO
1099 Manila**

This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced for use by any entity of the Department of Education, Culture and Sports without permission from the Summer Institute of Linguistics. If there are other organizations or agencies who would like to copy or adapt this book we request that permission first be obtained by writing to:

**Summer Institute of Linguistics
P. O. Box 2270 CPO
1099 Manila**

**Central Subanen
Short Dictionary
48.20-192-1M 83.150D924002N
ISBN 971-18-0194-9
Printed in the Philippines
SIL Press**

PAUNANG SALITA

Sagana sa ganda at pagkakaiba-ibang kultural ang ating bansa. Mahigit 150 wika ang umiiral sa 300,000 metro kwadrang saklaw ng ating bayan, na bawat isa'y may sariling pagkakakilanlan, sa lalong nakapagpaparilag sa pagkamosaik ng buong bayang Pilipinas.

Sa simula pa lamang ng ating kasaysayan, napanatili na ng mga pamayanang kultural ang kakanyahan ng bawat isa. Ngayon, lalo natin silang dapat himuking higit pang pangalagaan ang kanilang makukulay na pamana. Itaas nating ang ating kapwa Pilipino at patindihin ang kanyang pagmamalaki sa sarili at sa mga ninunong nakapag-ambag sa pagtatatag ng ating bansa upang lalong ibunsod ang pagmamalaki at dangal ng ating pagkabansa.

Ang aklat na ito ay isa lamang sa maraming aklat na naglalayong linangin ang kasanayan sa pagbasa at pagkaunawa at dagdagan ang kaalaman sa pamamagitan ng unang wika, tungo sa pagkatutong bumasa sa wikang pambansa. Pinabibilis ng ganitong pagdulog ang pagkatutong bumasa at ang tagumpay at tiwalang matatamo sa ganitong paraan ay magbubunsod sa estudyante sa hangaring ipagpatuloy ang edukasyon sa wikang pambansa.

Ikinararangal ng Kagawaran ng Edukasyon, Kultura at Sports na ipakilala ang aklat na ito, ang pinakahuli sa isang serye ng mga aklat na naglalayong palaganapin ang pagkatutong bumasa at sumulat. Habang nalilinan ang mga kasanayang pang-edukasyon na hinahangad ng mga aklat na ito, ang ating bansa sa pangkalahatan ay magtatamo ng kasaganaan.

ISIDRO D. CARIÑO
Kalihim

PREFACE

This four-language vocabulary list is a reprint of the one produced jointly by the Department of Education and the Summer Institute of Linguistics. The original compilation of this short dictionary was done at a Subanen Writers' Workshop hosted by the Mandih Central School, South Sindangan District, Zamboanga del Norte, in 1982. It is part of a project to encourage continued respect for the cultural heritage of the Central Subanen people who form a substantial part of the populations of Zamboanga del Norte and Zamboanga del Sur.

This short dictionary is a reference book suitable for use at home or in schools, by children, youth and adults. Central Subanen speakers wishing to learn Cebuano, Filipino or English may refer to the Subanen section to find words in the other languages. Those speaking Filipino or English may refer to the sections alphabetized according to those languages. Thus the book may easily be used by speakers of any of the four languages.

It is our fervent hope that as Subanen speakers use this book to learn the National Language and other languages of the Philippines, confidence in their own culture and language will be restored and enhanced at the same time. *Menginubaanen ita, "Let's speak Subanen."*

Central Subanen Project
Summer Institute of Linguistics
Translators Association of the Philippines

KEBIAN MEGBASA SINUBAANEN

Sa' megbasa ita libru Sinubaanen, iinig dunutan ta:

1. Sug letra *e*, tingegen, maa' nu telu'en ta *penepeten*, "clothing".
2. Su kansa' ('), tingegen, maa' nu (^) di Tinegalug, pinenggi' *bata'*, "child"; *bela'i*, "wedding".
3. Sug dua' letrās *ai*, tingegen maa' nu telu'en ta *pais*, "bolo"; *gait*, "raft"; *gempait*, "bitter".
4. Sug dua' letrās *au*, tingegen maa' nu telu'en ta *daun*, "leaf"; *taun*, "year"; *kau'*, "hornbill".
5. Sug dua' letrās *aa*, sa' *ee*, sa' *ii*, sa' *uu*, tingegen maa' nu telu'en ta *baad*, "floor beam"; *beed*, "mute"; *biid*, "fish eggs"; sa' *tuud*, "truth".

SUBANEN PRONUNCIATION

When reading the Central Subanen dialect, please observe the following rules:

1. Pronounce *e* as the sound in the Subanen word for "clothing", *penepeten*.
2. Pronounce the apostrophe (') as the (^) in Filipino: "child", *bata'*; "wedding", *bela'i*.
3. Pronounce *ai* as the sound in the Subanen word for "bolo", *pais*.
4. Pronounce *au* as the sound in the Subanen word for "leaf", *daun*.
5. Pronounce double vowels as the sound in the Subanen words for "floor beam", *baad*; "mute", *beed*; "fish eggs", *biid*; "truth", *tuud*.

SU KEBIAN MEGAMIT DIG DIKSYUNARI KINI

Enduta'en gemitay kig diksyunari kini?

Naa, sa' duuni sektaang talu' mesuunan mu su Sinubaanen dun, laak mauya'an mu mesuunan sug Binisaya' dun (atawaka su Tinagalug, atawaka sug Iningglis), penengaway mu kig talu' kiin diag laad 1 sampay laad 143, su minarkaan "Subanen Dictionary". Laak subay penengaun mu su gangeten, pinenggi' sa' su sektaang talu' gempula, iini ganget dun, pula.

Naa, sa' duun pelumi medengeg mu sektaang talu' Tinagalug, muka' mesebu'an ka dun, alanduni ma'anenen di Sinubaanen, penengaway mu diag laad 144 sampay laad 196, su minarkaan "Filipino Dictionary". Sa' mbaangan mu su Tinagalug, mbasa mu dayun dia su ma'anenen di Sinubaanen.

Laak dagid, sa' duun pelumi medengeg mu sektaang talu' Iningglis, laak ndi' mu mesabut, penengaway mu ki talu' kiin diag laad 197 sampay laad 247, su minarkaan "English Dictionary". Sa' mbaangan mu sug Iningglis dun, maita' mu dadema su ma'anenen di Sinubaanen.

Sa' duuni maita' mu sektaang talu' minarkaan ma'niin, *gikus, sug (*), iini ma'anenen, duun dai Subaanen megamit di sektaang talu' kiin.

Melaun pai talu' Sinubaanen ndi' mu mbaangan dinig diksyunariu kini. Pu' su pikebitan Sinubaanen, ndi' megela' dig libru, saba' nu kelaunen. Daal dai mipungun dini, su tatap gemiten nu nga Subaanen.

HOW TO USE THIS BOOK

If there is a word that you know only in Subanen, and you want to learn how to say it in another language (Cebuano, Filipino or English), look for it on pages 1-143, the pages marked Subanen Dictionary. When you find the Subanen word, you will also see that word in the other dialects.

If you know a Filipino word and want to learn that word in Subanen, look for it on pages 144-196, the pages marked Filipino Dictionary. There you will see the Subanen word also.

If you hear an English word and you want to know its meaning in Subanen, look for the English word on pages 197-247, the pages marked English Dictionary. When you find the English word, its meaning will be given in Subanen.

If you see only a part of a Subanen word in dark letters, that part is the root of the word. Words are in alphabetical order according to their roots.

Words marked with an asterisk * are used only in one sub-dialect of Subanen, e.g. *gikus, "kitten".

The reader will not find all words of the four languages in this book; that would be an impossible task. We have tried to select those words most useful in everyday life and conversation.

TABLE OF CONTENTS

SUBANEN - Cebuano - Filipino - English Dictionary	1
Subanen roots in alphabetical order	
FILIPINO - Subanen Dictionary	144
Filipino roots in alphabetical order	
ENGLISH - Subanen Dictionary	197
English words in alphabetical order	
Grammatical Function Words	248
English - Subanen - Cebuano - Filipino	
Pronoun Systems	248
Articles	252
Demonstratives	253
Prepositions	254
Conjunctions	255
Interjections	257
Particles	258
Qualifiers	259
Affirmative Response	260

A

a	ka, ikaw	ka, ikáw	you
aan	mangaon, mukaon	kumáin, káin	eat
gaan, pekaan	pagkaon	pagkáin	food
mekpaan	magpakaon pakaunon	magpakáin	feed
aba!		abá!	what, ah, oh!
gabang	luwas	magligtás	save, rescue
gabang	tabang	tumúlong, túlong	help, assist (by action)
gegebangay, peginebangay, abang	pagtinabangay	bayanihan	cooperation
abel		maghábi, humábi	weave
baalan belen abel	hablanan	habihán, panghábi	loom

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gabən	lampin	lampín	diaper
abit	mosulti	magsalitâ	talk
abitabit	sulti	úsap	converse, discuss
Abril	Abril	Abríl	April
abu, abubu	abuhon	kúlay-abó	gray
abun	dilì klaru, hanap	malábò	blurred
gabusabus	kutokuto	sikmúra	upper stomach
gadag	sunglug, tiawtiaw	magbirô, manlóko	tease
gedapan, adap	atubang, atbang	harapán	in front of
gadi'	hari	hári	king
adin dun	bisan asa	sa laháat ng dáko	everywhere
gadiplanu	eroplano	eropláno	airplane
gaditis	ariyos	ariyos, arilyos, híkaw	earring
adlay	pamalhon, manghalay	magpatuyô patuyuín	hang up, dry

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**gadsa**

atsa

palatáw,
putháw

hatchet

adun

arun

pára, úpang

so that, in
order to**mengaduy**

mohilak

umiyák,
tumángis,
tángiscry, weep
aloud**ag**

ang

ang

a, the

agak

gigiyahan

akáyin

lead
someone by
hand**aged**

paak

kagát

bite

pengagudihaplas,
ipahid,
haplasanipáhid,
pahíranrub medicine
into skin**gagung**

agung

agong,
batingáw

gong

Agustu

Agustu

Agósto

August

ai!

huy!

hoy!

hey!

aku, gaku'

ako

akó

I

mala, malas

halang

maangháng

hot (peppery)

galad

tangkal

ulbô ng báboy

pigpen

alap

kuhaon

kúnin, kúha

take from

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
aleg	abug	magtabóy, itabóy	drive an animal
galeg	moakusar, pasangil	magparátang, magakusá	accuse
alengaleng	motan-aw sa palibut	turningín sa palígid	look around
ali'	basin ug	bakâ, bakâ sakáli	lest, in hope that
malistu, ma'alistu	abtik	matalíno	clever, smart
galu'alu'	hangin sa habagat	habágat	gale
gamang	amang	pipí	dumb
gama'	amahan, papa	amá, tátay, itáy	father
ami, gami	kami	kamí	we (not you)
ampun	kanunay	lágì	always
amu, gamu	kamo	kayó	you
gamut	amut	abúloy	help, assist (by donation)
gamut	limus	abúloy	contribution
ganay		gamu-gamó	ant (flying)
ganay	ánay	ánay	termite

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
andyu'	hangyù	táwad	bargain
penganib	kisami	kísamé	ceiling
gahib	punda	pundá	pillow case
ansu'	sunlug, tiawtiaw	magbirô, manlóko	tease
antap, antuk	tag-an	manghúlà	guess
gantung	ánay	ánay	termite
gangas	agtang	nuó, noó	forehead
gangaw	gagmayng sanga	maliliít na sangá	twig
angay	adto	pumuntá, puntá	go
pegangay	paingon	patúngo	toward
gangel	sámad	súgat	wound, cut
angit	nasukù	galít	angry
gangit	kasukù, kasilag	poót, kasuklamán	hate
angyu'	hangyù	táwad	bargain
gapan	apan, dulong	bálang	locust

panghabol



<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
apas	nahulog, nakuha	ágas, pagkalaglág	miscarriage
gapedadur, gapeladul	kabinit	kábinet	cabinet
apet	bayaw ang bukun	umínat, mag-ínat	stretch out hand
gapu'	lulu, apuhan nga lalaki	lóló, mámay	grandfather
gapu'	lula, apuhan nga babayi	lóla, nánay	grandmother
gapu'	apu	apó	grandchild
gapu' kuyengkay	apuhan sa lapalapa, apu sa lapalapa	apó sa talampákan	great-great grandchild
gapu' kuyengkay	apuhan sa lapalapa, apu sa lapalapa	lóla sa talampákan, lóló sa talampákan, núno sa talampákan	great-great grandparent
gapu' lulud	apu sa tuhod	apó sa tuhód	great grandchild
gapu' lulud	apuhan sa tuhod, apu sa tuhod	núnò sa túhod, lóló sa túhod, lóla sa túhod, apó sa túhod	great grandparent

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gapu' nabek	dakung balud	dalúyong	tidal wave, big wave
gapu' sekud	apu sa siku	káapúapúhan	great-great- great grandchild
gapu' sekud	apuhan sa apuhan sa tuhud	kánunúnunúan káapúapúhan	great-great- great grandparent
gapu' tindaan	tag-iya sa tindahán	may-ári ng tindáhan	owner of a store
ginepu'ay apu'	katigulangan, kagikan	ninúnò	ancestor
arkila	arkila	úpa	rent
asa'	baid	hásà	sharpen
asal	apan, hinuon, bisan pa nianà	gayúnman, gayón pa man, subáli't	yet, however, nevertheless
masin	parat	maálat	salty
masin	asin	asín	salt
asiti	asayti	langís	oil
gasukal	kámay	asúkal	sugar
mekatag dig	taman sa, kutob sa	hanggáng sa	as far as

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mekatag dig	mahitungud sa, kabahin sa	tungkól sa	about
atawaka	o, kun	o, o kayá'y	or
gatay	atay	átay	liver
matel	katol	makatí	itchy
gatep	atup	bubóng, atíp	roof
gatsa	atsa	palatáw, putháw	hatchet
atuk	tag-an	manghúla	guess
pawa'	abug, palayason	palayásin	drive out a person
miwa'an, awa'	nahulog, nakuha	ágas, pagkalaglág	miscarriage
gawak	háwak	baywáng	waist
awen	maghaon	magháin	serve
awid	gunit, hawid	háwak	hold
mayak	gustu	gustó, íbig	like, want
miayak	nahigugmà, gugmà	umíbig, magmahál, umírog, gumilíw gilíw	love
mengayam	mamusil	pangangasó	hunting

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH

ayep

modulà

maglarô

pīay

gayu

káhoy

púnò

tree

B**ba**

ba

ba

(question
particle)**ba'ul**

baul

baúl

trunk

baa'

bahà

bahâ

flood

***baad**

kapitulo

kapítuló

chapter

gailbaag

bahag

bahág

loincloth

binaal baal

kaingin, uma

kaíngin,
sakáhanclearing,
field, farm**mbaal**

mahimù

puwéde

can, could,
may**mengumbaal,
megbinaal,
meminaalan**

kultibar, giuma

magsáka,
maglinang

cultivate land

pengumbaalanpakikipag-
kálakalán

trade

pengumbaalan

panguma

pagsasáka,
pagbubúkid,
agrikultúra

agriculture

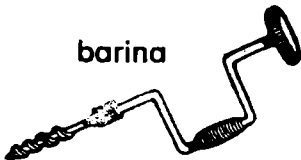
<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
baalegaan	lutoon, maglutò	maglútò	cook
baan	pangatsi	bahín	sneeze
baan	sinyal	pangitáin, babalâ	omen
bebaan, baba	bukag	takúyan	back basket
baba	baba	babahín	carry on back
baba'	bàbà	bibíg	mouth
baba'	hait	talím	blade (of knife)
pebaba'	paubos, panaog	pababâ	go downward
gembaba'	mubò	pandák	short (thing)
gembaba'	mubò	mabábà	low (thing)
gembaba'	pandak, putot	pandák	short (person)
gembabaw	mabaw	mabábaw	shallow
babuy	baboy	báboy	pig
babuy talun	babóy ihalás	báboy damó	wild pig
baka	baka	báka	cow
bakes	bakús	sinturón	belt
baklaw	pulsíras	pulséras	bracelet

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
memakut bakut	ibton ang sagbot	magbúnót ng damó	weed (verb)
badas	bunal, hampak	pañin	whip
baga	kahulugan	talón	waterfall
baga	abaga	balíkat	shoulder
bagel	dakù	malakí	big
mekebagel	gaspang, masapnot	malakí	coarse
gembagel baled	dakung balud	dalúyong	tidal wave, big wave
bagya'	daru	aráro	plow
bagyu	bagyo	bagyó	typhoon
bahagi'	bahin	bahági	part, fraction
bahagi'	tungaon, pikason	magbahági, magháti	divide
bahaw	bahaw	báhaw	food kept overnight
behinen bahin	bahinon tungaon	hatì	divide (in two)
bahin	tungaon, pikason	magbahági, magháti	divide
gembai'	tigúlang	matandâ	old person

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bai'	gúlang	malakí na, magúlang na	matured (big)
baingken	brásu	bráso	upper arm, forearm
binaingkenan baingken		katutúbong damít	man's native shirt
*Balakat nu Gulay	Ispiritu Santo	Espíritu Sánto	Holy Spirit
Balakat nug Megbebaya'	Ispiritu Santo	Espíritu Sánto	Holy Spirit
balat	hangin sa habagat	habágat	gale
balay	balay	báhay	house
balay belingkawa'	balay sa láwàlávà	báhay ng laláva, sápot	spider's web
mengum- belayan balay	bisitahon	dumálaw dalaw	visit
memalbas balbas	namalbas	mag-áhit	shave
balkun	balkun	balkón	porch, veranda
baldi	timbà	timbá	bucket
baled	balod	álon	wave

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
balesan	pahagad, garusa	parágos	sledge
bali	parihas, pariho	parého	same
baling	púkot, baling	lámbat	fish net
baling	bakús	sinturón	belt
balus	sayup, dili hustu	malì, sála, hindí totoó, hindí tamà	false
balus	mamakak	magsinu- ngalíng, magyábang	lie (untruth)
balus diwata	dios-dios, diyus-diyus	diyús-diyúsan	false gods
baluy	mahimung	magíng	become
mbaluy	mahimù	puwéde	can, could, may
bandilyu	ipahibalo, ianunsyo	ipaháyag, ipabatíd, ipaalám	announce
baneg, laneg	bun-og	pasâ	contusion
banta	kasukù, kasilag	poót, kasuklamán	hate
bantay	motan-aw	tumingín, tingnán tingín	look at

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bangá'	tadyaw, bangà	bangâ	water crock
bangbang	pán, supas	tinápáy	bread
bangka'	bankà	bangkâ	boat
bangkay	bangkay, lawas nga patay	bangkáy	corpse
bangkay- bangkay	gihayà	nakabúrol	lie in state
bangkitu	bangkito	bankítò	stool
bangku'	bangkù, lingkuranan	bángkò	bench
banget	bigóte, bangas	bigóte	mustache
banget	balbas, bungot	balbás	beard
mengimanget banget	namalbas	mag-áhit	shave
bangus	bangus	bangús	milkfish
bangyira	palanggana	banyéra, palanggána	wash tub
baraha	baraha	baráha	playing cards
barku	barku	bapór, bárko	ship
barina	barina	baréna	drill



<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
baryu	baryu	báryo, búkid	barrio
basa	magbása, basáhon	bumása, bása	read
basa'	basaon, bas-on, mabasà	magbasâ, mabasâ	wet
besa'eni gulu	liguon ang ulo	maggúgò	wash head
basak	lápok	pútik	mud
basal	hapak	kalatukín, katugin	beat, tap
baskit		pángnan	small basket
basta	basta	bastá	as long as
binastus bastus	bastus	bastós, magaspáng ang ugali	vulgar
basu	báso	báso	drinking glass
bata'	bátà	bátà'	child
bata'	añak	anák	son, daughter
megbata'	manganak	manganák	give birth
beta'an bata'	pariyinti	kamagának	relatives
beta'an di gama'	bahin sa amahan	parté ng amá	relatives on father's side

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
beta'an di gina'	bahin sa inahan	parté ng iná	relatives on mother's side
bata'en	tubò, intiris	túbò	interest
batang	punúan sa káhoy	katawán ng púnò	trunk
batas	nalatà	labóg	rice overcooked dry
batawi	batúnis	butónes	button
bati'	bayáw	bayáw	brother-in-law of a male
batik	paminaw, batyag	pakiramdám damdám	feel (physical)
batik tian	mangalanak		labor pains
batu	bato	bató	rock, stone
baya'	mangulo, mamonù	maghári, pamunúan púnò, pamahálaán bahála	rule, govern
Megbebaya'	Dios, Diyus	Diyós	God
megbaya'	tigdumala	áministradór, tagapamahála bahála	administrator
bayabas	bayabas	bayábas	guava

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bayad	bayad	báyad, kabayarán	payment
bayu	magbayo, mag-asud	magbayó ng pálay	pound rice
bebanug		gamu-gamó	ant (flying)
bebat	moawit, kanta	umáwit	sing
bebuyen	babuybabuy, bidbid	epilépsi	epilepsy
bekaka	tikarol	piskadór	kingfisher
bekeg	bukog sa isdà	tiník ng isdâ	fishbone
bekla'	buakon, buk-on, pikason	magbiyák	split
bekna	una, usà	úna	first
bekna gendaw	unang adlaw	únang áraw, a-priméro	first day
beksa	nalatà	labóg	rice overcooked dry
beksay	singgit	humiyáw hiyáw, sumigáw sigáw	shout
beksuk	istro	istró	drinking straw

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bektin	baktín	biík	piglet
bedaung	itoy	tútà	puppy
bedes	mabdos, buros	nagdádalang táo, búntis	pregnant
beding	iring	púsà	cat
bedung	itoy	tútà	puppy
beed	amang	pipí	dumb
begas	bugas humay	bigás	rice (husked)
begay	pirmisu, panugot	permíso, kaphín- tulután	permit
begay	hatag	magbigáy	give
begay, memegay	halad	maghandóg, mag-alók	offer
begbug	nalatà	labóg	rice overcooked dry
begu	bag-u	bágo	new
begudin	saunang panahon, kaniadto	noóng áraw, noóng únang panahón, noóng matagál na	long ago

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
begudin	kaniadtu	dáti, noóng úna, dáti-ráti	formerly
begutaw	ulitáwo	bínata bátà	unmarried man
belá'i	kasal	kasál	wedding
belá'ud	balaud	batás	law
belanak	bangus	bangús	milkfish
belang	laylay		sing lullaby
belat	pamalhon, manghalay	magpatuyô, patuyuín	hang up, dry
belay	kápoyn	pagód	tired
belebalan	balkun	balkón	porch, veranda
beledut	hubag	pigsá	boil (swelling)
beleg	kasili	ígat	eel
belembang	alibangbang	paruparó	butterfly
beleng	mawalà	mawalâ	lose
beleng	hawà	umális	leave
beleng mata	malipong	hílo	dizzy
beleng	ilabay	magtapón	throw away
belian	Mamumuhat		shaman

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
belibad	mibalibad	tumanggi, tanggihan	refuse
memeligya' beligya'		pakikipag- kálakalan	trade
beligya'	baligyà	magbili	sell
belilid	higda	humigâ, higâ	lie down
belilidan	kama, higdaan	kamá, higáan	bed
belintis	bagtak	binti	calf of leg
belingkawa'	lávàlávà	gagambá	spider
gembelu'	isug, walay kahadlok	matápang, malakás ang loób, walang gúlat	bold
belu'an	kasab-an	magmurá, muráhin	scold
belu'ungen	buongon	lukbán	pomelo
belulungan	alukabhang sa itlog	balát ng itlóg	egg shell
bembul	bulbol	bulból	body hair
bená'	hinuon	noón	then
bendlayan	gardin	hálanan	garden

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**bened**

binhud

manhíd,
waláng
pakiramdám

numb

beni'

binhì

binhì

seed for
planting**bentud**

búkid, bungtod

bundók, buról

mountain, hill

bentul

bunalan

haplít,
hámpas,
hátawbeat with
stick**benwa**

lunà, lugar

lugár, lugál

place

bengkulas

bisiklita

bisékleta

bicycle

bengel

bungul

bingí

deaf

benggalabalanghoy,
kamoting
kahoy,
binggalakamóteng
káhoy

cassava

benggyag

Kristiyanismu

Kristianísmo

Christianity

bengguit

bingwit

kawíl

fish hook

**beratu**

baratu

múra

cheap

besingkúto sa
mananap, kato

garapáta

tick

besug

busog

busóg

full

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
betad	balaud	batás	law
betad	kinaiya	kaugalián	customs
betang	ibutang	maglagáy, ilagáy	put, place
pimetang betang	propidad, kabtangan	pag-aári	property
betung	búntung	kawáyan	bamboo
betunis	betúnis	butónes	button
pegbi'aybi'ay	tamay	mangutyâ, manuyâ	ridicule
biabas	bayabas	bayábas	guava
bianan	dalan	daán	road, trail, path
bibang	wala	kaliwâ	left (hand or side)
bibig	ngabil	ngúsò, lábi	lip
Biblia	Bibliya	Bíbliyá	Bible
gembibu	parti, andám, bangkiti	pigíng	party, banquet
biksu'	maghinulsul, magbasul	magsisi	repent
bidlas, biglas	guyud	kaladkárin, kaládkad	drag

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bilang	mag-ihap, iphon	bumílang, bílang	count
bilas	bilas	bilás	siblings-in- law of siblings
bilidan	bakilid	dalisdís, libís	slope
biling	kwadrado	parisukát, kuwadrádo	square
binagul	kámay	asúkal	sugar
binatang	gihayà	nakabúrol	lie in state
binaya'	magpaulihi	magpáhulí	go last
binaya'	ulahi	hulí	later
binaya'	likud, ulahi, luyu	likód, hulí	behind, rear
binteng	bira	kabígin, hatákin	draw, pull
binu	bino, ilimnon	álak	wine
Birnis	Birnis	Biyernés	Friday
birsikulu	birsikulo	talátà	verse (of Bible)
bisan	bisan pa ug	bagamán, bagamá't, kahíman, kahíma't, káhit	although, even though

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bisan dita' bisan tanda'	bisan asa	sa laháat ng dáko	everywhere
bisiklita	bisiklita	bisékleta	bicycle
bitekel	kulíntas, kwíntas	kuwintás	necklace
bitun	bituon	bituín	star
bitun dali' endaw	kabugason, kabugwasun	tálà sa umága	morning star
bu, bu'	ug	at	and
bu'	o, kun	o, o kayá'y	or
bu'	basin ug	bakâ, bakâ sakáli	lest, in the hope that
bu'	kun, kung	kung, kapág, pagká	when, if, in case of
bu'	ug, usab	din, rin, patí	and, also, too
bu'ang	buang	lukú-lukó, sirà ang úlo, nasisiráan ng baít	crazy
bu'ungen	buongon	lukbán	pomelo
buat	gikan sa	mulâ sa, búhat sa, gáling sa	from
buat dini	gikan kang	mulâ kay, kay	from (a person)

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**buaya**

buaya

buwáya

crocodile

bubu

búbu, balantak

salakáb

fishtrap
(bamboo)memubu **bubu**

mamubu

manalakáb
salakáb,
manghúli ng
isdâ

trap fish

bukatut

halwa

háwla

cage

buksakmadagmà,
dasmag

madapâ

fall over

buksing

boksing

bóksing

boxing

budabuda

hilo, tanod

panahî tahi,
sinúlid

thread

budang

bulad

tuyô

dried fish

gembudug

tambok

matabâ

fat, stout

gembudug

hímsog

malusóg

healthy, well

budyungbudyung nga
sungay

tambúli

horn of
animal used
as trumpet**buga'**

gimingaw

hinahanáp-
hánaplonely, miss
someone**bugaw**

abug, bugaw

magtabóy,
itabóydrive out an
animal

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bulabula	hilo, tanod	panahî tahì, sinúlid	thread
bulak	búlak	bulaklák	flower
bulad	bulad	tuyô	dried fish
bulag	buta	bulág	blind
bulag	bulhog, usay mata	pisák	one-eyed
bulan	bulan	buwán	month, moon
bulang	sabung, bulang	sábong	cock-fighting
bulatuk	tambulalatuk	batúktok	woodpecker
bulaug	anay	inahíng báboy	mother pig
bulawan	buláwan	gintô	gold
mbulek	hubog	lasíng	be drunk
mekebulek	binu		liquor
bulibud	tuyuk	umíkot	turn
buligut	alimpúlus	ipu-ipó	whirlwind
buliuk	bitabita	uluulò	tadpole
bulsa	bulsa	bulsá	pocket

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
bulung	tambalan ~	gumamót gamót	treat for sickness, medicine
bulusan	panapton	téla	material, cloth
memunak bunak	manlaba	maglabá	wash clothes
buneg	tudlò	hintutúro	index finger
bunlay	mangguna, magbasok	maggamás, maggahók	weed (verb)
bunsud	urok	túlos	dibble stick
bunu'	away	labanán, áway	fight
pegbunu'	gubat	digmáan, giyéra	war
bunga	búnga, prútas	prútas	fruit
bunga	búnga	búnga	betelnut
bungkal	kultibar, giuma	magsáka, maglínang	cultivate land
busug		búsog	bow
buta	buta	bulág	blind
buti	bulutonggo, buti	bulútong	smallpox

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
butig	kalunggo, kalugo	kalugó	wart
buuk	buhok	buhók	hair (head)
gembuug	hímsog	malusóg	healthy, well
buus	basin ug	bakâ, bakâ sakáli	lest, in the hope that
buus	ulahi	hulí	later
buus	unyà	mamayâ	later today
buyun	guytìr	bósyò	goiter

K

ka	ka, ikaw	ka, ikáw	you
kaas	busa	kayâ, kaniyâ, samakatuwíd	so
kaas	tungud kay	yayámang	since, whereas, inasmuch as
kabagat	hangin sa habagat	habágat	gale
kaban	baul	baúl	trunk
kabeg	kabug	kabág, pániki	bat

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kada	matag, kada	báwa't, tuwíng	each, every time
kagaw gebii bu' gendaw	bag-ong gabii, kilom-kilom	takipsílim, dápit-hápon	dusk
kagaw ginaa	himalatyon, nag-ungaw sa kamatayon	naghihingalô	dying
kagina, kaguna	tungud kay	yayámang	since, whereas, inasmuch as
kaig	kutsilyo, gamayng sundang	kutsílyo	knife
kalabaw	karabaw, kabaw	kalabáw	carabao
kalamay	kámay	asúkal	sugar
kalang begutaw	bayungbayung	binatílyo	teenage boy
kalang delaga	dalagita	dalagíta dalága	teenage girl
kalang diwata	dios-dios, diyus-diyus	diyús-diyúsan	false gods
kaldiru	kaldiro	kaldéro	rice pot
kalemot	lamok	lamók	mosquito
kalengalenga	alom	táling	mole

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kalepi'	sakuban	kalúban	sheath
kali'	imbis	imbés, sa halíp na	instead, in place of
kali'	tingali	sigúro	maybe, perhaps
kali'ali'	basin ug	bakâ, bakâ sakáli	lest, in the hope that
kalsunsilyu		damít na pang-ilálím	briefs (men's)
kalu	tingali	sigúro	maybe, perhaps
kalu	basin ug	bakâ, bakâ sakáli	lest, in the hope that
kama	kutson	kutsón	mattress
kamay	kámay	asúkal	sugar
kemayan kamay	kamay	kumawáy kawáy	wave hand
kamisita	polo	pólo	polo shirt, sport shirt
kamisun	kamison	kamisón	chemise
kampu'	apil	patí	plus, including
kampun	kanunay	lági	always

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**kamun**

kaganina

kanína

earlier today

kana' metuudsayup,
dili hustumali, sála,
hindí totoó,
hindí tamà

false

kanding

kanding

kambíng

goat

kanta

awit

áwit

song

kanta

moawit, kanta

umáwit

sing

mekanumaghalad,
magsakripisyu

magsakripisyo

offer
sacrifices**kanugdin**saunang
panahon,
kaniadtonoóng áraw,
noóng únang
panahón,
noóng
matagál na

long ago

kanugdin

kaniadtu

dáti, noóng
úna, dáti-ráti

formerly

kanggapahagad,
garusa

parágos

sledge

kapa

atsa

palatáw,
putháw

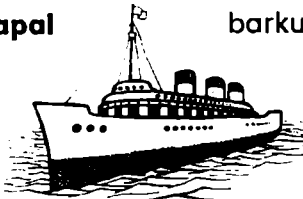
hatchet

kapal

barku

bapór, bárko

ship



<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kapay	kamay	kumawáy kawáy	wave hand
kapay	silik	palikpík	fin
kapi	kapi	kapé	coffee
kapitan	baryu kapitan	kapitán ng báryo, kapitán del báryo	barrio captain
			
kapitira	kapitira		coffee pot
kapitulu	kapitulo	kapítuló	chapter
karsada	dalan	daán	road, trail, path
karsil	prisuhan, bilanguan	bilángguan, pirisuhán	jail, prison
karsunsilyu		damít na pang-ilálim	briefs (men's)
karumata	karo, pahagad, karomata	karitón	push cart, cart drawn by carabao
kasilyas	kasilyas	kasílyas, palikúran likód	toilet
katri	kama, higdaan	kamá, higáan	bed
kau'	kálaw	kaláw	hornbill

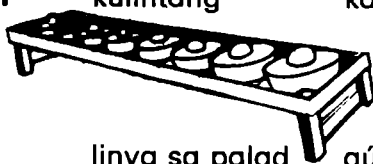
SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH

keba	pangpang	talampás	cliff
kebayu'	kabayò	kabáyo	horse
kebu	ubo	ubó	cough
kedung	itoy	tútà	puppy
kela'	kaláhà	kawáli	frying pan
kelabaw	karabaw, kabaw	kalabáw	carabao
kelibalu, kelubalu	kumagkù	hinlalakí	thumb
kelung, kemangkas	kasag	katáng, talángkà	crab (fresh water)
kemed	hungung	bumúlong- bulóng	whisper
kemet	kamot	kamáy	hand
kendi'	pitsil	pítsel	water pitcher with spout
kendi'is	kandiis	bíloy	dimple
kendila'	kandilà	kandilà	candle
mekeneng	paghilum	manahímik tahímik	be quiet
kenubalu	kumagkù	hinlalakí	thumb

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kenuku	kuko	kukó	toenail, fingernail
pinginuku kenuku	panghinguko	panghinukó kukó	nail cutter
menginuku kenuku	manghinguko	maghinukó kukó	cut nails
kia, kia'	kanà	iyán	that
kia', kia'an	tiyù	tíyo	uncle
kia kia	karun lang gayud	ngayón lang, ngángayón	just now
kikik	mangalig-ig	bithayín, magbitháy	winnow
kig	ang	ang	the
kii', kiin	kanà	iyán	that
kiin laak	kanà lang	iyón lang	that's all
kilas	bahin	bahági	part, fraction
kilas	tungaon, pikason	magbahági, maghátì	divide
pekilas	bahinon	bahági	divide (among many)
pekilasen	bahinon tungaon	hati	divide (in two)

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kilu	kilo	kílo	kilo
mekilug gendaw bu gebii	bag-ong gabii, kilom-kilom	takipsílim, dápít-hápon	dusk
kilumitru	kilometro	kilométro	kilometer
kiman	motan-aw	tumingín, tingnán tingín	look at
pekiman	panan-aw	paningín tingín	sense of sight
pekiman dig libut	motan-aw sa palibut	tumingín tingín sa palígid	look around
kinebayu'	karsónis	pantalón, salawál	pants, trousers
mekineeg	paminaw	makínig	listen
kini	kini	itó	this
meglekintul	sultihi	sabíhin, magsábi	tell
kising	lingùlingò	umilíng	shake head sideways
kita'	tagbuon	salúbong	meet someone on the way
kiting	bitbit	bitbít, dalá	carry with hand
kitu, kitu'	kadtu	iyón	that

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kuaun, kiwaw	giuhaw	uháw	thirsty
Kristian, Kristianu	Kristianu	Kristiyáno	Christian
Kristianismu	Kristianismu	Kristiyanísmo	Christianity
krusing	krusing	krósing, sangándaan, pinágkurusán	intersection, crossing
ku	ko	ko	I, my
kuis	huwis	hukóm	judge
kulagu	balhíbo	balahíbo	hair (skin)
kulang	kulang	kúlang	less, lack
kulang	kuhà	magbáwas	subtract
kuleg	líhok	kilós, galáw	motion
kulintangan	kulintang	kalintóng	Muslim gongs
kulis	lina sa palad	gúhit ng pálad	palm line
kulitan	talutu	butikî	lizard
kunat		latían	swamp, marsh
kunlat	kidhat	kindát	wink an eye



<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kunsi'	yawi	súsi	key
kusina	kusina	kusínà	kitchen
kuti	duhay nawung, traydor	dóble-kaára, traidór	two-faced
kuting	iring	púsà	cat
kutsara	kutsára	kutsára	spoon
kutsarita	kutsarita	kutsaríta	teaspoon
kutsun	kutson	kutsón	mattress
kuyamet	tudlò sa tiil	dalíri	toe
kuyengkay	kumingking	hinlilíft	last finger
kwarta	kwarta	péra	money
kwartu	kwarto	kuwárto, silíd	room

D

da	lang, lamang	lang, lámang	only, just, merely
mekedaag	modaug	manálo tálo, mágtagumpáy	win

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
daagen	mapildi	malúpig, lupígin	be defeated
daal	lang, lamang	lang, lámang	only, just, merely
daan	daan	lúmà	old
daan	nalipong, nakuhaan ug panimuot	mawalán ng málay, himatayin patay	faint
daaw	pangawat	mangúpit kupít	pilfer
dekulan dakul	bandihádo	bandehádo	platter
dada'	tiyà	tíya	aunt
dadema	ug, usab	din, rin, patí	and, also, too
dadu	daru	aráro	plow
dagang	maninda	pagtitindá	storekeeping
mended agang	nigusyu	negósyo	business
dagat	dágat, kadagatan	dágat, karagatán	ocean, sea
dagid	apan, hinuon, bisan pa nianà	gayúnman, gayón pa man, subáli't	yet, however, nevertheless
dagid	apan	péro, ngúnit, datapuwát	but, however

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
dala	mga	mga	plural, approxi- mately
dalag	dalag	diláw	yellow
dalagan	pula sa itlog, bulakaw	pulá ng itlóg	egg yolk
dalagita	dalagita	dalagíta dalága	teenage girl
dalan	dalan	daán	road, trail, path
medalem	lawom	malálim	deep
dali'	magdali	magmadáli, mag-apurá	hurry
dedali'	dihàdihà	kaagád, agád-agád	immediately
dedali'	dali	madali, mabilís	quickly
dedali'	kalit	biglá	suddenly
dali'endaw	kaadlawon	madalíng áraw, bukáng liwaywáy	dawn
danaan, danaku'	akù		mine
danami	amù		ours (not yours)

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
danaw	lanaw	láwa	lake
dani'a	imo		yours
daniin	iya		his, hers, its
danilan	ila		theirs
danita	atù		ours
daniu	inyo		yours
danug	para sa	pára sa	of, for
danul	daan	lúmà	old
dangat	moakusar, pasangil	magparátang, magakusá	accuse
dangat	sumbong	sakdál, hablá	charge, accuse
dangaw	dangaw	dangkál	fingerspan
dapal	madagmà, dasmag	madápâ	fall over
dapi'	sagpà	sampál	slap (on face)
dapi'	dagpí, hapak	pálò	hit (any part of the body)
dapikal	hapak	kalatukín, katugín	beat, tap
pedasun	magpasaylo	magpatáwad	forgive

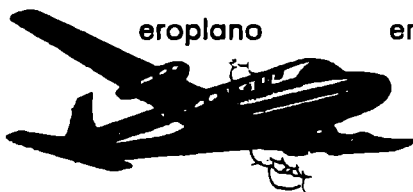
<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
data'	hayang	tumiháyà natihayâ	lie on back, fall backward
dateng	moabot	dumatíng, datíng	arrive
datu' tendu'	kinatas-ang tudlò	hinlalátô	middle finger or toe
dau	mangawat	magnákaw	steal
dau	pangawat	mangúpit kupít	pilfer
daun	dáhon	dáhon	leaf
daw	kunù	daw, raw	it was said
dawat	dawat	tanggáp	receive, accept
*			
dayag	miyahat	tumanáw tanáw	look yonder
dayun	hinuon	noón	then
mengekdak dekdak	manlaba	maglabá	wash clothes
dekdes	kusug mosulti	malakás	loud speech
dekselan	tadtaran	tadtarán tádtad, sangkalán	chopping board
mideksu'	pagkahuman	pagkatápos	afterwards
dedalak	dalugdog	kulóg	thunder

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
dedaleng	buyog	bubúyog	bee (carpenter)
dedemeg	hunghung	bumúlong- bulóng	whisper
dedenan	tutunlan	lalamúnan	throat
dedumug	ngabil	ngúsò, lábi	lip
degami	uhay	úhay	rice stalk
degel	dumug	bunó	wrestle
delaga	dalága	dalága	unmarried woman
delag nug bulan	hayag sa bulan	liwánag ng buwán	moonlight
medelem	dag-om	makulimlím lilím	cloudy
mindelem	nagdag-om	madagím	cloudy
delendem	maghunàhunà	mag-isíp	think
delendem	mahinumdum	maalaála	remember
deluan	himungaan, inayan	inahín	hen
delungan	atábay	balón	well
denal nug bulan	hayag sa bulan	liwánag ng buwán	moonlight

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
denan	tutunlan	lalamúnan	throat
dendam	banig	baníg	mat
dending	dingding	dingdíng	wall
denlag	dunud ugma	sa makalawá dalawá	day after tomorrow
dengantu	saunang panahon, kaniadto	noóng áraw, noóng únang panahón, noóng matagál na	long ago
dengantu	kaniadtu	dáti, noóng una, dáti-ráti	formerly
dengeg	madungog	márinig diníg	hear
denggu'	magdunggo	dumaóng daóng	bring a ship to dock
denggu'an	pantalan, dungguan	piyér, pantalán, daúngan	dock
depung	kóbra	kóbra	cobra
dia, dia'	dinhà, dihá	diyán	there, to that
diag	sa	sa, nása	at, a, the, to
diala	púkot	lámbat	fishnet

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
dialəm	ilawom, sulod	ilálim, loób	underside, underneath, in, inside
dibabaw	ibabaw	ibábaw	top
dibabaw	ibabaw, taas	itaás	above
dibabaw bentud	kinatumyan sa búkid	tuktók, taluktók	peak of mountain
dibaluy	pikas	kabilâ	other side of
dikanu	dyakunu	diyákonó	deacon
diklamu	moriklamo	magreklámo, magsumbóng, dumaíng daíng	complain
diksu'	maghinulsul, magbasul	magsísi	repent
diksun	ubos	palusóng, pababâ	go downhill
diksun	paubos, panaog	pababâ	go downward
dig	para sa	pára sa	of, for
dig	sa	sa, nása	at, a, the, to
diin	dinhà, dihà	diyán	there, to that
dila'	dilà	díla	tongue

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
dinaan, dinaku'	akù	ákin	me, to me
dinami	amù	ámin	us, to us
dini	dinhi	díto	here, to this
dini	para kang, kang	pára kay, kay	(directional article)
dini'a	imo	iyó	you, to you
dinlin	kaniya	kaniyá	him, her, it
dinllan	kanila	kanilá	them, to them
dinita	atù	kanitá, átin	us, to us
diniu	inyo	inyó	you, to you
dinu'	didtu	doón	there, to-that
diplanu	eroplano	eropláno	airplane
dipusitu	diposito	depósito, páunang báyad	deposit
Disimbri	Disimbri	Disyembre	December
distritu	distritu	purók, distríto	district



<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
ditaas	ibabaw, taas	itaás	above, upstairs
ditu, ditu'	didtu	doón	there, to that
ditu ni	kang	kay	(directional article)
ditug	sa	sa, nása	at, a, the, to
Diwata	Dios, Diyus	Diyós	God
Diwata	Ginuu	Panginoón	Lord, Master (God)
diwata	ispiritu	espiritú	spirit
dua'	duha	dalawá	two
kedua' endawen	ikaduhang adlaw	ikalawáng áraw	second day
dua'en	bahinon tungaon	hati	divide (in two)
dua' mulu'	duhay nawung, traydor	dóble-kára, traidór	two-faced
mekpedudu'	magpasuso	magpasúso ng bátà	nurse baby
dugang	dugang	magdagdag, pagsamáhin	add
dugi	bukog sa isdà	tiník ng isdâ	fish bone

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH

dugi	tunok	tiník	thorn
dugian	tunokon nga dapit	madáwag	thorny ground
dugu'	dugò	dugô	blood
dula'	láway, luwà	láway, lurà	saliva
dumulus, pedulus	suliras	sulíras	floor joist
duma	sa, kauban	sa, kasáma, kalákip	companion with
duma	apil	patí	plus, including
dumelaga	dumalaga	dumalága, dalága	pullet
Duminggu	Dominggo	Linggó	Sunday
dunek	tiktik, tahop	darák	rice bran
dungaw	miyahat	tumanáw, tanáw	look yonder
dungawan, dedungawan	bintánà	bintánà	window
dupi'	ulan	ulán	rain
pendupi'	ting-ulan	tag-ulán	rainy season
mekedusa	makasasalà	makasalánan	sinner

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH

dusa	kasal-anan	kasalánan	sin
dusina	dusina	doséna	dozen
dyaniin	kaniya	kaniyá	him, her, it
dyanilan	kanila	kanilá	them, to them
dyip	dyip	dyip	jeepney

E

mingebag	hubag	pagâ	swollen
eban	kungkung	kílik	carry on hip
ebangan	arkila	úpa	rent
gebii	gabii	gabí	night
ebut	paak	kagát	bite
ekbit	bitbit	bitbít, dalá	carry with hand
gekbuk	bukbuk	bukbók	woodborer
ekep	halog, gakus	yakápin	embrace
ekis	gaspas	gaskás	scrape
peneknas	irisir, ipalà	pamburá	eraser

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**gepak**

pakò

pakpák

wing

eksep

supsop

supsóp

suck

geksid

kilid

tabí, tagilíran
gílidside of
something**geksid**

daplin

gílid, tabí

edge, margin

geksid dagatbaybay,
baybayonbaybayín,
tabíngdágat,
dalampasígan

seashore

eksidmolikay,
padaplintumabí tabí,
humábì hábì

step aside

geksit

sitsit

sutsót,
pasuwíthiss to call
attention**geksud**

tiil

paá

foot

gektadan

tadtaran

tadtarán
tádtad,
sangkalánchopping
board**gekteb dig,
gekteb tug**taman sa,
kutob sa

hanggáng sa

as far as

ekteb

kinatumyan

dúlo

end, extreme

**gektu bata'
bulan**

udtong bulan

palakí ng
buwánfirst quarter
of the moon

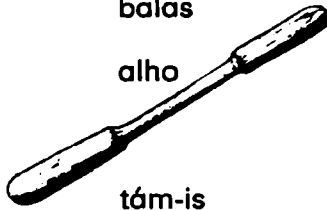
miktui gendaw


udtu

katanghaliang
tapát,
tanghaling
tapátsun in its
zenith, noon

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gektu gulang bulan	himatayun	paliít ang buwán, papatáy ang buwán	last quarter of the moon
ekud	magkagis	magkáyas ng kawáyan	scrape bamboo
ekut	garas	gálos, kalmót	scratch
medam	mohulam	humiráam, manghirám	borrow
pedam	magpahulam	magpahiráam	lend
mengedeg	kurog	mangaligkíg kaligkíg	shiver
edit	gísi, natastas	púnit, síra	tear, rip
medu'	bahù	mabáhù	stink
edul	tulon	lunók	swallow
edut	kusi	kurót, kúrit	pinch
egbed	hiktan	magtáli, gapúsin, gumápos	tie, fasten, bind
gedan	hagdan	hagdánan	ladder, stairway
gedeb	dúghan	dibdíb	chest
egdud	isol, sibog	umúrong	step back

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mengelow	mohilak	umiyák, tumángis tángis	cry, weep aloud
meles	hubas	kumáti káti	subside, recede (river)
gelet	tungà	ginígitnâ	between
gelis	balas	buhángin	sand
gelu	alho	hálo, pambayó	pestle
memis	tám-is	matamís	sweet
memut	humut	mabangó	fragrant
en	niya	niyá	he, she, it, his, her, its
gena'ena'	paminaw, batyag	pakiramdám damdám	feel (physical)
ena'ena'	maghunàhunà	mag-isíp	think
menas	hunas	kumáti káti	subside, recede (tide)
gendaw	adlaw	áraw	day, sun
sendaw	tibuuk adlaw, maghapon	maghapón, buóng aráw	all day
gendaw gendaw	tanang adlaw, adlaw-adlaw	aráw-aráw	every day



<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gendek	kahadlok	tákot, sindák	fear
mindekan endek	nakurat	nabiglâ nagúlat	astonished, surprised
genduk	pulaw	lámay, lamayán	wake (for the dead)
genem	unum	ánim	six
genus	hángin	hángin	wind
enusenus	mahángin	mahángin	windy
engkan	kuhà	magbáwas	subtract
gengik	kálaw	kaláw	hornbill
gepak	samput	puwít	buttock
gepus	katapusan sa bulan	katapusán	end of month
gerik	rík 	kalaykáy	rake
eseb	usbon	ulítin	repeat
geseb	usab	mulî	again, once more
geseg	lalaki	laláki	man
mesem	aslom	maasím	sour
etat	bayaw ang buktun	umínat, mag-ínat	stretch out hand

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
etat	maunat	umúnat	stretch oneself
getaw	táwo	táo	person
gigetaw	natawo	ipanganák	be born
eted	gukdon, gigukod	humábol, habúlin	chase
mingeti	tubò, nagtubò	siból, tumúbò túbò	sprout



G

gabas	gabas, sirutsu	lagári	saw (tool)
gabi	gábi	gábi	taro
gabun	panganud, gabun	alapáap	cloud
minggabun	nagdag-om	madagím	cloudy
gagawnapu'	ig-agaw	pínsan	cousin
megaid	duul	malápit	near
galang	tumbaga	tansô	copper
galin	mobalhin	lumípat, lípat	move, transfer

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
galud	pánit sa kahóy	banákal, balát ng káhoy	bark (tree)
gandul	kalabásang puti, úpo	úpo	gourd
meglegani	mangani	mag-áni	harvest
gansa'	gansà	gansâ	goose
ganget	gamot	ugát	root
gangu	uga, mala	tuyô	dry
garab	garab	kárit	scythe, sickle
megasa'	níwang	payát	thin
gasi	pangasi	basi	rice wine
gasulina	gasolina	gasolína	gasoline
gatas baka	gatas sa baka	gátas ng báka	cow's milk
gatas gina'	gatas sa inahan	gátas ng iná	mother's milk
megatus, segatus	gatus	daán	hundred
gawa'	hawà	umális	leave
gawa'	panaog	ibís, babâ, lapág	get off
gawas	gawas	labás	outside

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH

gawen	luwas	magligtás	save, rescue
Medlegawen, Menggegawen	Manluluwas	Tagapagligtás	Saviour
gebek	modagan	tumakbó, takbó	run
megelubalu	kalabanghan, balbangaán	manibaláng	nearly ripe
gekbak	bakì	palakâ	frog
megeed	duul	malápit	near
megeed mainug	kalabanghan, balbangaán	manibaláng	nearly ripe
pegeed	paduol, muduol	lumápit, lápit	approach
pegeel	silutan	parusáhan	punish
gemay	kan-on	kánin	rice (cooked)
gemeg	kamot	kamáy	hand
gemes	lampin	lampín	diaper
genat	gikan sa	mulâ sa, búhat sa, gáling sa	from
gentuk bentud	kinatumyan sa búkid	tuktók, taluktók	peak of mountain
genga'an	gangha-an	pintuan	doorway

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
getus	nabugtò	nalagót	break a rope
pengiba'an giba'	gisudlan sa panulay	pagharían, alíhan, alipínin	possessed by a spirit
*gikus	gamayng iring, kuting	kutíng	kitten
gilat	kílat	kidlát	lightning
gilay	kílay	kílay	eyebrow
gimuud	kalag	káluluwá	soul
ginaa	paminaw, batyag	pakiramdám damdám	feel (physical)
miwa'an ginaa	nalipong, nakuhaan ug panimuot	mawalán ng málay, himatayín patay	faint
gindanan	sinyal	pangitáin, babalâ	omen
gindanan		lápidá	grave marker
ginlu'	limpiyu	malínis	clean
giyem	pahiyum	ngitî	smile
granada	granada	granáda	grenade
megu'ul	naguol	kabalisahán	worry
megu'ul	maguol, subò	malungkót	sad

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gua'	mugawas	lumabás, labás	go out
pegua'	parul	paról, pagláyang may pasubalí, pagláyang may kundisyón	parole
guayan	kawáyan	kawáyan	bamboo
gubat, gubet	gubat	digmáan, giyéra	war
gubirnadur	gubernadur	gubernadór	governor
gulagee'	hágok	hilík	snore
megulang	tigúlang	matandâ	old person
kegulangay, kigulangay	katigulangan, kagikan	ninúnò	ancestor
gulangbata'	manoy, manong	kúya	older brother, older cousin
gulangbata'	manang	ate	older sister, older cousin
gulangbata'	kamagulangan	pangánay	eldest child
Gulay	Dios, Diyus	Diyós	God
Gulay	Ginuu	Panginoón	Lord, Master (God)
guma'an	sakuban	kalúban	sheath

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gumad	kuyamad	kuyamad	young hair louse
gumanuk	itlog sa manuk	itlóg	chicken egg
gunda	motorsíklo	motorsíklo	motorcycle
gupia	kaayu	masyádo	very, quite, extremely
guseba	paryinti	kamagának	relatives
gusebaan di gama'	bahin sa amahan	parté ng amá	relatives on father's side
gusebaan di gina'	bahin sa inahan	parté ng iná	relatives on mother's side
gusgadu	husgadu, kurti	kórte, hukúman	court
gustu	husto	támà, tumpák	right, correct
gusuk	gúsuk	tadyáng	ribs
gutem	gutom	gutóm	hungry
gutu	kúto	kúto	louse (head)
meguud	duul	malápit	near
meguya'	bogù, hungog, hangag	bóbo	dumb, stupid

H

haya'	gihayà	nakabúrol	lie in state
mehimu	mohimung	magíng	become

I

ia	kanà	iyán	that
ibid	ibid	butikî	lizard
maika'	gamay	maliít	small, little
maika'	gamay	kauntî	few, little
maika'ika'	pinu	píno	fine (small!)
gikam	banig	baníg	mat
ikbit	mohulam	humirám, manghirám	borrow
iket	hikton	magtáli, gapúsin, gumápos	tie, fasten, bind

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gidas	bilas	bilás	siblings-in-law of siblings
giduplanu	eroplano	eropláno	airplane
ig	ang	ang	a, the
igup	higop	hígop	sip
megigus	pikason		split rattan
gii'	ihì	íhì	urine
iin, giin	siya	siyá	he, she, it
lin ba?	Tinuod?, Diay ba?	Talagá?	Is that so?
lin laak	Kanà lang	lyón lang	That's all
ila'ila'	duhay nawung, traydor	dóble-kára, traidór	two-faced
gilak	halad sa ispiritu, sakripisyu	pag-aálay, handóg, sakripisyo	spirit offering
ilak	halad	maghandóg, mag-alók	offer
ilak	maghaon	magháin	serve
pengilakan	platítu	platíto	saucer
ilala	makaila	makilála	recognize

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
ilamun	ibton ang sagbot, mangguna, magbasok	magbúnot ng damó, maggamás, maggahók	weed (verb)
mengilamus	manghilamos	maghilámos	wash face
ilan, gilán	sila	silá	they
ilas	bahini, hatag	magbahági, magbaláto	share
gilas	bilas	bilás	siblings-in-law of siblings
ilaw	hilaw	hiláw	unripe
gilek	ílok	kilikíli	armpit
ilek	duslak	maglagós, tumúsok túsok	pierce
ileg	ilog	agáwin, sunggabán	seize, grab
ilid	takilid	tumagílid ílid	lie on side
gilid	kilid	tabí, gagilíran gílid	side of something
gilid	daplin	gílid	edge, margin
ilus	lugud	kuskós	rub
ilut	hiloton	humílot hílot	set a fracture

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gimu	propidad, kabtangan	pag-aári	property
mengimugmug	manlimugmog	magmúmog	rinse the mouth
gina'	inahan, mama	iná, ináy, nánay	mother
inaan	ako	akó	I
indan	mangahas	nangahás	dare
indeg	tindog	tumayô, tayô	stand up
indegan	matumban	yapákan, yumápak	step on
indiksyun	indiksyon	iniksiyon	injection, shot
ini	kini	itó	this
lniru	lniru	Enéro	January
mainit ig benwa	ting-init	maínit, mabanás	hot weather
gintrada	unang adlaw	únang áraw, a-priméro	first day
inu'	kadtu	iyón	that
inug	hinog	hinóg	ripe
inum	moinum	uminóm	drink

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
meginum	nag-inum	maglasing	drink wine
kinumen	giuhaw	uhaw	thirsty
ginumen	binu		liquor
gingkudan	silya	silya	chair
gingkudan	sopa	sopá	sofa, couch
gipag	bayaw	bayaw	brother-in-law of a female
gipag	bayaw	hipag	sister-in-law of a male or female
ipes	uk-uk	ipis	cockroach
irisir	irisir, ipalà	pamburá	eraser
isip	mag-ihap, iphon	bumílang, bílang	count
Ispiritu	Ispiritu Santo	Espíritu Santo	Holy Spirit
ita, gita	kita	kitá, katá, táyo	we (including you)
megita'	magtagbò, magkità	magkita	meet at an appointed place
ita'	tan-aw, nakakita	makakita, mamulát	see, perceive

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pengita'	panan-aw	paningín tingín	sense of sight
mita' dig pelibut	motan-aw sa palibut	tumingín, tingín sa palígid	look around
item	itum	itím	black
gitik	bíbi, páto, ítik	bíbi, bíbe, ítik, páto	duck
itu, itu'	kadtu	iyón	that
gitu'	irò	áso	dog
iup	huyup	hípan	blow

L

laa'	palong, pasong	pálong	rooster's comb
laak	apan hinuon, bisan pa niana	gayúnman, gayón pa man, subáli't	yet, however, nevertheless
laak	lang, lamang	lang, lámang	only, just, merely
laak	apan	péro, ngúnit, datapuwát	but, however
laad	nalakdan	hakbangán	step over

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISHmelaat,
melaatendili maayo,
dautanmasamá,
hindí mabútibad, not
goodmelaat
gena'ena'

maguol, subò

malungkót

sad

laat diwata

ispiritu

espíritú

spirit

laat ginaa

maguol, subò

malungkót

sad

melaat ig
benwadautan nga
panahonmasamáng
panahón

bad weather

meglaat talu'

bastus

bastós,
magaspáng
ang ugali

vulgar

melaat gita'

kasukù, kasilag

poót,
kasuklamán

hate

labat

kural

bákod

fence

labaw, labi

subra, labaw
pa

higít sa, mas

more than

labu

kalabasang
puti, úpo

úpo

gourd

kelabung

gahapon

kahápon

yesterday

delabung,
lelabung

hapun

hápon

afternoon

melabung

labong

yábong

luxuriant
foliage

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lakdut	gaspang, masapnot	magaspáng, maligasgás	rough
laki	lalaki	laláki	man
laksa'	napulù ka libu	laksâ	ten thousand
laksap	mangahas	nangahás	dare to steal
laksap	pangawat	mangúpit kupít	pilfer
laksap	pasipala	lapastangánin	blaspheme
ladu	nagsakit	maysakít	sick
laga'	prisyo	présyo	price
laga'	pabukalon, magpabukal, la-gàon, maglàgà	maglága	boil
melaga'	mahal	mahái	expensive
lai!	huy!	hoy!	hey!
lai	lalaki	laláki	man
lai'	kawáyan, lunas	kawáyan	bamboo
lain	lain	kaibá	different
lala	maglala	maglála, lumála	weave
lala	hiló	kamandág	venom

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lamak	lápok	pútik	mud
lampap	dakung balud	dalúyong	tidal wave, big wave
melampis	gamayng lawas	balingkinítan	slim
landung	bangaw, balángaw	bahaghári	rainbow
laneg	bun-og	pasà	contusion
lantay	kama, higdaan	kamá, higáan	bed
melantik	gamayng lawas	balingkinítan	slim
lantuy	plawta	pláuta	flute
langag	piríku	lóro	parrot
langeb	lúngib, lángeb	kuwéba	cave
langis	gaspang, masapnot	magaspáng, maligaspás	rough
langit	lángit, kapanganuran	lángit	sky, heaven
languban	punda	pundá	pillow case
langut	nalipong, nakuhaan ug panimuot	mawalán ng málay, himatayín patay	faint

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
languy	maglangoy, magsalom	lumangóy, lángoy	swim
lapis	lápís	lápís	pencil
lapis	punda	pundá	pillow case
melapus	sayu	maága	early
latag	iladlad, manladlad	magkuía	bleach
laub	hapà	dumapà, dapá	lie on stomach
laud	dágat, kadagatan	dágat, karagatán	ocean; sea
melaun	daghan	marámi dámi	many, much
launan	tanán, kinatibukan	tanán, lahát	all
launan	tanán, kinatibukan	kabuuán, totál, súma	total
laung	kunù	daw, raw	it was said
laut	kutsilyo, gamayng sundang	kutsilyo	knife
lawas	láwas	katawán	body
luasan balay	sála	sálas	living room
laway	lóway, luwà	lóway, lurà	saliva

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
layas	nag-awas	umápaw	overflow bank
kelayu'	kalayù	láyò	distance
melayu'	layù	maláyò	far
lebak	kapatagan	lambák, labák	valley
lebakas	kutsilyo, lansita	laséta	pen knife
libek lebek	pilípig	pinípig	rice (roasted green)
lebeng	paglubung	libíng, páglilibíng	funeral
lebeng	lubung	puntód	grave (of dead)
kelebengan	lubnganan, sementeryo	libíngan, kampusáto, sementéryo	cemetery
lebuk	kawáyan, bagakay	kawáyan	bamboo
lebukal	ukayon, mag-ukay	maghálò	stir
lekap	pánit sa kahóy	banákál, balát ng káhoy	bark (tree)
Menglekat	Manunubos	Manunúbos	Redeemer
lekaw	payag	kúbo	house in field

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lekaw	bantayanan, balay sa bantay	bantáybantáy	guardhouse
lekbès	bunal, hampak	palúin	whip
lekis	lumbà	karéra, pátulinán, takbúhán	race, contest
			
leknit	kuwaknit	kabág, pániki	bat
lekpan	luag, lapad	maluwáng	wide
linekpi' lekpi'	pilípig	pinípig	rice (roasted green)
leksu	lekso	lumuksó, luksó	jump in place
melektin	hiktin	makípot	narrow
lekud	likud, ulahi, luyu	likód, hulí	behind, rear
lekud	likod	likód	back of person's body
legab	huy-ab	hikáb	yawn
legami	uhay	úhay	rice stalk
legenan	naguol	kabalisahán	worry
legenan	maguol, subò	malungkót	sad

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
melegenan	maglutu	nakaluksâ, magluksâ	mourning
legya'	hinay	mabágal, maráhan dáhan	slow
melela'	tapulan	tamád	lazy
lelabung		gamu-gamó	ant (flying)
lelat	naluoy	maówà, habág	pity
lelenan	tutunlan	lalamúnan	throat
lelengu'an	pulso	galáng- galangán	wrist
lelitek	lukòlukò, lukonlukon	alák-alakán	hock (back of knee)
lelupa'	ulod	úod, úud	earthworm
lema'	ugmà	búkas	tomorrow
lembatan	kuwaknit	kabág	bat
lembu'	tambok	tabâ	fat (noun)
melembu'	tambok	matabâ	fat, stout
lemeng	dili klaru, hanap	malábò	blurred
lemengen	buta	bulág	blind

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lemet	sunlug, tiawtiaw	magbirô, manlôko	tease
lemet	modulà	maglarô	play
lemisaan	lamisa	mésa	table
lempan	utánon	gúlay	vegetable
pengin- lempanan	maggardin	hardín, hálamanán	gardening
lempasu	lampaso	bunót	coconut husk
lempasu	manlampaso	magbunót	skate, scrub the floor
melemu'	hugaw	marumí	dirty, filthy
lenas	danlug	madulás, malandás	slimy
lensa	langsa	malansá	fishy smell
lentu	lukso	lumuksó, luksó	jump in place
lenu'	sinaw, pino, hamis	makínis	smooth
melenu'	limpiyu	malínis	clean
lenu'an	atubang sa balay, nataran	harapán	front yard
lenu'an	luyu sa balay	likúran, likód	back yard
melengas	lami, lamian	masaráp	delicious


<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
melengas	igù	nakasisiyá, kasiyasiyá	satisfactory
lengas	maayo, buutan	mabúti, mahúsay, magalíng	good
melengket lupa'	pula nga yútà	lúad	clay
lenget	nasukù	galít	angry
lepug	abog	alíkabók	dust
lesung	lusong	lusóng	mortar
letup	lutu	lintóg, paltós	blister
liag	nahigugmà, gugmà	umíbig, magmahá, umírog, gumilíw, gilíw	love
liag	pirmisu, panugot	permiso, kakahín- tulután	permit
liag	miuyun, misugot	umáyon	agree
meliag	gustu	gustó, íbig	like, want
meliag	kinahanglan	kailángan	need, necessary

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
leliagen, liliag	malipayon, kuntintu	masayá, maligayá, natutuwâ, nalulugód, masiyahán	joyous, happy, contented
meliang	panagsa, talagsa, panalagsa	bihirà	seldom, rarely
liaw	molikay	tumabí tabí, humábì hábì	step aside
liaw	lak-angan	lumígoy ligóy	by-pass
libak	pasipala	lapastangánin	blaspheme
libat	libat	dulíng	cross-eyed
libek	pilípig	pinípig	rice (roasted green)
libel	ukayon, mag-ukay	magháto	stir
libru	libru	libró, aklát	book
selibu	libu	líbo	thousand
penlibuk	ting-ulan	tag-ulán	rainy season
penlibuk	dautan nga panahon	masamáng panahón	bad weather
libuleng	naguol	kabalisahán	worry
libuleng	maguol, subò	malungkót	sad

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
libun	babáyi	babáe	woman
libut	palibut	palígid	surrounding
likpaw	tuku	butikí	lizard
ligawat	búgasbugas	tagiháwat	pimple
ligen	lig-on	matatág	firm, stable
meligu'	maligò	malígò	take a bath
liig	liog	leég, líig	neck
liis	balas	buhángin	sand
lima	lima	limá	five
limangu	alimángo	alimángo	crab (sea)
limatek	alimatok	lintá	leech
limbas	bal-ag, limbas	kíkil	file (tool)
limbung	kasal-anan	kasalánan	sin
limensad	sunoy	tandáng	rooster
limpiu	limpiyu	malínis	clean
limudu'an	dalugdog	kulóg	thunder
meng- limugmug	manlimugmog	magmúmog	rinse the mouth
limus	limus	abúloy	contribution

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
limuun	alimukon		dove, omen bird
linasan	bukug sa batíis	lulód	shin
linaw	lánaw	láwa	lake
melinaw	malinawon	payápà	calm
kelinaw	kalinaw	kapayapaán	peace
melinaw	kalma, hilom	tahímik, payápà	still, calm
lindeg	danlug	madulás, malandás	slimy
lintek	tahop	ipá	rice husk
lintu	tuo	kánan	right (hand or side)
lingaw	malimut	makalimót	forget
mindalingay, minlelingay	panapaw	apíd	adultery
linggi'	pulsíras	pulséras	bracelet
lingin	lingin	bilóg	round, circle
lingkulu	puk-ong	tumuwád, tuwád	squat
lingub	kapatagan	lambák, labák	valley

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lipak	buakon, buk-on, pikason	magbiyák	split
lipay __	malipayon	masayá, maligayá, natutuwâ, nalulugód	joyous, happy
lisa'	lusa	lisâ	louse's egg
listun	hikot sa sapátos, listun	táli ng sapatós	shoelace
lisu	binhì, liso	binhì	seed
litra	litra	létra, títik	letter
litsun	litsonon, maglitson	maglitsón	roast (pig)
liu	gawas	labás	outside
liupan	ulahipan	alupíhan	centipede
meliwag	luag, lapad	maluwáng	wide
liwati	ulod	úod, úud	earthworm
menginlu'ud	pagsimba	pananam- báhan sambá	worship
pinlu'upan		katutúbong damit	man's native shirt
lua'	lúhà	lúhà	tears

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pinginlua'an	mohilak magluhà	lumúhà lúhà	cry with tears
luan	haluan	dalág	mudfish
luang	buho, bángag, lúngag	húkay	hole in ground
luas	hubò	maghubó	remove clothes
Mengluluas	Manluluwas	Tagapagligtás	Saviour
luas	luwas	magligtás	save, rescue
lubak	martilyo	martilyo	hammer
			
lubay	lúya	mahínà	weak
lubuk	sugbaon		roast on coals
menglugud batu	manlugod	maghílod	bathe with stone
Jugung	dalugdog	kulóg	thunder
inluhud, inlulud	luhod	lumuhód luhód	kneel down
luig	magpasabsab	magpastól	pair ring

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lulud	túhod	túhod	knee
lumba'	lumbà	karéra, takbúhán, patulinán	race
lumbus	tunay, lunsay	púro, panáy	entire
lumigas	lamigas	langgám	ant
lumpuk	parti, andam, bangkiti	pigíng	party, banquet
lunaw dagat	asul	asúl, bugháw	blue
lunaw sigbet	birdi	bérde, luntían	green
Lunis	Lunis	Lúnes	Monday
lunsud	lungsod	báyan	town
lungku'	nagsakit	maysakit	sick
lungku'	hinay	mabágal, maráhan dáhan	slow
lupa'	yútà, lápok	lúpà	earth, dirt, soil, land
lupa'	yutà, luti	lúpà	lot
lupaup	aliwas		ape
lupig	mapildi	malúpig, lupígin	be defeated

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
lusadan	gisudlan sa panulay	pagharían, alíhan, alipínin	possessed by a spirit
luti	yutà, luti	lúpà	lot
meglutu	maglutu	nakaluksâ, magluksâ	wear mourning clothes
pelutu'	lutoon, maglutò	maglútò	cook
ilutu'	sanlag, magsanlag	magsangág	fry (as rice)

M

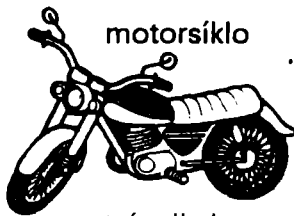
ma	ba	ba	(question particle)
ma'anán	buot ipasabut, kahulugan	kahulugán, diwà	meaning
Ma'antu ba?	Tinuod? Diay ba?	Talagá?	Is that so?
Ma'ayu	Mayu	Máyo	May
ma'is	mais	maís	corn
maa'	mura ug, murag	médyo, tíla, mukhâ pára	somewhat, seems

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
maa' nia	ingon nianà	ganiyán	like that
maa' nini	ingon niini	ganitó	like this
mabu'	tingali	sigúro	maybe, perhaps
madri	madri	mádre	nun
mala	uga, mala	tuyô	dry
pemalaw	namalibad	magtatwâ, itatwâ	deny
malepati	salampati, salapati	kalapáti	pigeon
mamak	hálas, bitin	áhas	snake
manak	pagumangkun	pamangkín	nephew, niece
memandu'	manudlù, magtudlò	magtúro	teach
manisan	sunud sa kumingking	palasing- singan	ring finger
mansi'	diay	palá	(indicates surprise)
manuk	manuk	manók	chicken
manukmanuk	langgam	íbon	bird
Manunulay	Satanas	Sátanás	Satan

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mangga'	mángga	manggá	mango
mangkad	imbis	imbés, sa halíp na	instead, in place of
Marsu	Marsu	Marsó	March
martilyu	martilyo	martilyo	hammer
Martis	Martis	Martés	Tuesday
masi'	diay	palá	(indicates surprise)
mata	mata	matá	eye
mengmata	mata, ablihan ang mata	mulát	open eyes
matag	matag, kada	báwa't, tuwíng	each, every time
maya	máya	máya	rice bird
memaya'	kalma, hilom	tahímik, payápà	still, calm
maya'maya'	hinay	mabágal, maráhan dáhan	slow
Mayu	Mayu	Máyo	May
memu	mumho	múmo	crumb
memuan	kóbra	kóbra	cobra

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
memuan taug	kobra	kóbra	(hooded) cobra
mendawan	takdul, bitay	kabilúgan ng buwán	full moon
Menenubus	Manunubos	Manunúbos	Redeemer
mentaw	bisitahon	dumálaw, dálaw	visit
Menulay	Satanas	Sátanás	Satan
midyas	midyas	médyas	socks
pemilas	dumili, wala mosugot, mibalibad	pahindián, tanggihán, tumanggí	refuse
milkadu	tabuan, mirkado	paléngke	market
milyun	milyon	milyón, ángaw	million
mini'	palsipikado, mini	palsipikádo, huwád	counterfeit
mintras	tungud kay	yayámang	since, whereas, inasmuch as
minugangan, dun	masamung	manúgang	son-in-law, daughter-in-law
minutu	minutu	minutó, saglít	minute

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mirkadu	tabuan, mirkado	paléngke	market
Mirkulis	Mirkulis	Miyérkoles	Wednesday
mitrus	metros	métro	meter
mm, m'm	sigi, o, oo, huo	síge, o, oo	okay
mu	mo	mo	you, your
muka'	ug	at	and
muka'	ug, usab	din, rin, patí	and, also, too
pimula	tanum	haláman	plant (noun)
memula	magtanum	magtaním	plant (verb)
multa	multa	multá	fine (legal)
mulu'	nawong	mukhâ	face
mumu	mumho	múmo	crumb
munggus	mongos	balátong	mongo bean
mutur, mutursikelu	motorsíko	motorsíko	motorcycle
mutur	traysikol	tráysikel	tricycle
mun	kaganina	kanína	earlier today




SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**N**

na	na	na	already, now
naa	sigi, o, oo, huo	síge, o, oo	okay
menaam	kalma, hilom	tahímik, payápà	still, calm
naan	ako, ko	akó, ko	I, my
nabek	balod	álon	wave
kenenabi	pag-ampò	panalángin dalangín	prayer
nabil	ngabil	ngúsò, lábi	lip
naku'	ako	akó	i
naik	mosaka	umakyát	climb
namal	hala sigi	sigé	go on
nami	namù	námin	we, our
nanam	panabor	lása	taste
menanam	lamì, lamian	masaráp	delicious
nandaw	karun	ngayón	today, now

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
nandaw laak	karun lang gayud	ngayón lang, ngángayón	just now
nanu	kanus-a	kailán	when?
nangka'	nangkà	langkâ, nangkâ	jackfruit
penepeten napet	panapton	téla	material, cloth
kenapet, penepeten	sanínà, bisti	damít, bestído, barò	clothes
napu'	pátag	pátag	plain
nati	tinday, nating kabaw	bulô	young carabao
nati	tinday, nating baka	gúya	calf
nati	batang kabayò	bisíro	colt
naug	miubos	bumabâ babâ	go down
menaug	panaog	ibís, babâ, lapág	get off
nda' pa	sa dili pa	bágo	before
nda' peksama	balikù, nahiwi	lubáklubák, likúlikô, hindí pantáy, bakú- bakô, uká-ukâ	irregular, uneven
nda' peksama	lain	ibá, kaibá	different

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
nda'i gendekan	isug	matápang	brave, courageous
nda'i metuuden	sayup, dili hustu	mall, sála, hindí totoó, hindí tamà	false
nda'i metuuden	tuutuu	pamahiín	superstition
nda'i patayan	walay kamatayon	waláng kamatayán, waláng máliw	immortality
ndi' meksasak	paghilum	manahímik, tahímik	be quiet
ndi' metau	bogù, hungog, hangag	bóbo	dumb, stupid
ndi' meliag	mibalibad, dumili, wala mosugot	tumanggi, tanggihán	refuse
ndi' pia	dili maayo, dautan	masamá, hindí mabúti	bad, not good
neg	ug, sa	ng	a, the
nemun	karun	ngayón	now
nen	niya	niyá	he, she, it, his, her, its
nengaw	mangità	humánap, hánap	look for

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
nengi	mohangyù, pagpalihug	makiusáp	request
kenenginengi	pag-ampò	panalángin dalángin	prayer
menenginengi	mag-ampò	manalángin dalángin, magdasál	pray
ni	ni	ni	by, of (a person)
ni'a	mo	mo	you, your
nia	niana	niyán	that, of that
nig	ug, sa	ng	a, the
nigu	nigu	biláo	basket for cleaning rice
			
nigusyu	nigusyu	negósyo	business
nigwan	buyog	pukyútan	bee (honey)
niin	niana	niyán	that, of that
niin	niya	niyá	he, she, it, his, her, its
nilan	nila	nilá	they, their
nini	niini	nitó	this, of this


<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
nipa'	nípà	páwid	thatch
menipis	nipis	manipís	thin (thing)
ninu'	niadtu	noón	of that over there
nita	natù	nitá, nátin	we, our
nitú, nitu'	niadtu	noón	of that over there
niu	ninyo	ninyó	you, your
niug	lubi	niyóg	coconut
Nubimbri	Nubimbri	Nobiyémbre	November
nuka	núka	galís	scabies
nug	ug, sa	ng	a, the
nunuk	baliti	balíti	strangler tree

Ng

nga	mga	mga	plural, approximately
ngibu	libu	líbo	thousand
ngisi	ngipon	ngípin	tooth

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**P**

pa	pa	pa	yet, still, in addition to
paa	páa	hítà	thigh
paan	magpasabsab	magpastól	pasturing
paan	paon	páin	bait
paan	pán, supas	tinápáy	bread
paat	upat	ápat	four
pekayan pakay	alahas	aláhas	jewelry
paku	pakó	pakô	fern (edible)
padang	kúgon	kúgon	thatch
padas	silik	palikpík	fin
padi'	parì	pári	priest
padi'an	tabuan, mirkado	paléngke	market
pa dun	o, kun	o, o kayá'y	or
pa dun	ug, usab	din, rin, patí	and, also, too

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pagas	paspas	mabílis, madalí	fast, quickly
pagaw	paingon	patúngo	toward
pagen	lig-on	matatág	firm, stable
pagid	ug, usab	din, rin, patí	and, also, too
pais	sundang	iták	bolo
			
gempait	pait	mapaít	bitter
gempait	parat	maálat	salty
pala	pála	pála	shovel
pempala'	irisir, ipalà	pamburá	eraser
palad	pálad	pálad	palm
mipeladan palad	naswertihan, natimpuhan	nakátaón lang	by chance
palanggana	palanggana	banyéra, palanggána	wash tub
palas gupia	makakità pag-ayo	nakakakíta nang malínaw	see clearly
palay	humay	pálay	rice (unhusked)
pali'	pali	péklát, pílat	scar

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
palin	dimunyu, panulay	demónyo, diyáblo	devil
palungan	bahuganan	labangán	trough
pampang	pangpang	talampás	cliff
memana' pana'	mamanà	mamánà panâ	shoot with arrow
panas	hilántan, hilanat	lagnát	fever
panaw	mulakaw	lumákad, lakad	walk, set out
panaw	adto	pumuntá, puntá	go
pandak	pandak, putot	pandák	short (person)
panit	pánit	balát	skin
panit gayu	pánit sa kahóy	banákál, balát ng káhoy	bark (tree)
pantalan	pantalan, dungguan	piyér, pantalán, dáungan	pier
panti	karsonsilya, panti	salawál, pánti	panties
pantug	pantog	pantóg	gall bladder
panga	sanga	sangá	branch

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
papas	kinahanglan	dápat	must, ought, have to
papil	papil	papél	paper
paradur	kabinit	kábinet	cabinet
parti di gama'	bahin sa amahan	parté ng amá	relatives on father's side
parti di gina'	bahin sa inahan	parté ng iná	relatives on mother's side
parul	parul	paról, pagláyang may pasubalí, pagláyang may kundisyon	parole
pasek	haligi	halígi	post, pillar
pastur	pastur	pastór	pastor
pasu'	napasò	pásò	burned
patag	pátag	pátag	plain
patal	kinatumyan	dúlo	end, extreme
patay	patay	patáy	die
pitayan patay	nagul-an, gakasubò	naulíla	bereaved

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
minatay patay	ang minatay, ang mipanaw	ang yumaó, ang pumánaw, panaw ang nasíra	deceased
mimatay se putul lawas	paralísis.	parálisis	paralysis
pekpatay	himalatyon, nag-ungaw sa kamatayon	naghihingalô	dying
pated	igsoon	kapatíd	brother, sister
patu	bíbi, páto, ítik	bíbi, bíbe, ítik, páto	duck
pauk	mibalibad, dumili, wala mosugot	pahindián, tanggián, tumanggí	refuse
payas	kapáyas	papáya	papaya
pekadas, pekalas	suyud, paragus	súyod	harrow
peksut	napalos	nalagót	break a tie
pedeng	piyung	pikít	close eyes
pedes	dan-ag	sínag	sunlight
pemedes pedes	ting-init	maínit, mabanás	hot weather
gempedi'	gutom	gutóm	hungry

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
peditu	prituhan, magprito	magprító	fry
pees	kúpusan, pug-an, lubagan	magpigâ	wring clothes
pegad	lingagngag	ngalangalá	palate
pegeng	arpiler, perdibli	aspilé	safety pin
pelansa	plansa	plántsa	flat iron
			
pelapa	lapalapa	talampákan	sole
pelata	salapi	pílak	silver
pelek	pilók	talúkap ng matá	eyelid
pelek	pilok	pilík-matá	eyelash
pelia'	paliya, amargóso	ámpalayá	balsam apple, bitter melon
peliti	pasahi, bayad, pliti	pasáhi, pliti	fare
peliti, pilitian	pliti, arkila	úpa	rent

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pelula	bugsay	panggáod	oar
			
melula pelula	naglawig	gumaód gáod	row a boat
pelum	hinuon	noón	then
pelum	usab	mulí	again, once more
peluman	humolan	magbábad	soak in water
pemaag	baharan	balaán, bantaán	warn
pempang	pangpang	talampás	cliff
pemulaw	kabugason, kabugwasun	tálà sa umaga	morning star
pendya	pínya	pinyá	pineapple
penelendanan	magpa- aryendo	magpaarénda, magpa- aryéndo	let land for hire for cultivation
penendu'	kinatas-ang tudlò	hinlalátò	middle finger or toe
penugangan	ugangan	biyenán	father-in-law, mother-in-law
penulay	dimunyu, panulay	demónyo, diyáblo	devil
penganay	kamagulangan	pangánay	eldest child

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
penglaw	gimingaw	hinahanáp- hánap	lonely, miss someone
pengulu'	prisidinti, pangulo	pangúlo	president, head
pengya	pínya	pinyá	pineapple
perisuan	prisuhan, bilanguan	bilángguan, pirisuhán	jail, prison
pesagi'	kwadrado	parisukát, kuwadrádo	square
pesawan	bahuganan	labangán	trough
pesawit	púkot	lámbat	fishnet
pesaylu	magpasaylo	magpatáwad	forgive
pesek	buta	bulág	blind
pesuk	bulhog, usay mata	pisák	one-eyed
pesuy	pisò	sísiw	chick
pesuy patu	píso sa ítik	sísiw ng ítik	duckling
pi'ang	piang	piláy	same
pia	bisan pa ug	bagamán, bagamá't, kahíman, kahíma't, káhit	although, even though

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pia	maayo, buutan	mabúti, mahúsay, magalíng	good
gempia	lami, lamian	masaráp	delicious
gempia ig benwa	maayong panahon	magandang panahón	good weather (sunny)
gempiai ginaa	maayo ang paminaw	mabúti ang pakiramdám	feeling better
gempia palad	palaran	mapalád, masuwérte	fortunate
mpia	igù	nakasisiyá, kasiyasiyá	satisfactory
Pibriru	Pibriru	Pebrero	February
pikil	maghunàhunà	mag-isíp	think
pikil	paminaw, batyag	pakiramdám damdám	feel (physical)
piku	píku	píko	pick (tool)
pidlak	ilabay, labay	maghagís	throw
pidlak	ilabay	magtapón	throw away
pigi'	baling- kawang, baligkawang, balat-ang	pigi'	hips

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pii	piye	piyé	foot (measure)
mpiid	maulaw	mahiya	embarrassed, ashamed
piid	kaulaw, kaulawan	hiya	shame
melupiiden	maulawon	mahiyaín	bashful
pila'	lamigas	langgam	ant
pilak	ilabay, labay	maghagis	throw
pildi	mapildi	malúpig, lupigin	be defeated
piles	kúpasan, pug-an, lubagan	magpigâ	wring clothes
pili'	pili	pumíli, mamíli píli	choose
pilu'pilu'en	multiplikahon, pilòpilòdon	multiplikahín	multiply
pilung	parálisis	parálisis	paralysis
piluy	daplin	gílid	edge, margin
pinsa	pinsa, kulongan	tangkál ng manók, kulúngan	chicken coop
pinsil 	lápis	lápis	pencil

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mpinu	pinu	píno	fine (small)
pinggan	plátu	pláto, pinggán	plate
pirisuan	prisuhan, bilanguan	bilangguan, pirisuhán	jail, prison
pirmi	kanunay	lági	always
pisan	pas-an	balikátin	carry on shoulder
pisara	blakbord, pisára	pisára	blackboard
pisas	pisu	píso	peso
pitang	dalhon, dalha	dalhín, dalá	take
mekpitang	tigdumala	áministradór, tagapamahála bahála	administrator
pitsil	pitsil	pitsel	water pitcher
pitu	pitu	pitó	seven
platitu	platítu	platíto	saucer
prisidinti	prisidinti, pangulo	pangúlo	president, head
pu'	tungud	dahilán sa, kasí, sapagká't	because
pu'asa, puasa	puása	mag-ayúno	fast, abstain

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
puka'	abli	bukás	open
pukut	púkot	íambat	fishnet
puđang	bulad	tuyó	dried fish
gempula	pula	pulá	red
pula lupa'	pula nga yútà	lúad	clay
gempula nu gumanuk	pula sa itlog, bulakaw	pulá ng itlóg	egg yolk
pulaw	pulaw	lamayán	wake (for the dead)
pulgada	pulgada	pulgáda	inch
puli'	balik	bumalík, magbalík	return
puli', puli'an	usab	muli	again, once more
puli'	sa dili pa	bágo	before
puli'an	usbon	ulítin	repeat
pulu	liguon ang ulo	maggúgò	wash head
pulu'	isla, puìù	ís-la, pulô	island
sepulu'	napulù	sampû	ten
kepulu'an, pinulu'an, pulu'	kapuluan	kapuluán	archipelago

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sepulu' libu, sepulu' ngibu	napulù ka libu	laksâ	ten thousand
pulut	pilit	malagkít	rice (sticky)
punas	ihaplas, ipahid, haplasan	ipáhíid, pahíran	rub medicine into skin
memunas punas	manarapu, manibin	magpúnas	give a sponge bath
pemunas punas	trapu	basáhan básà, pamahirán páhid	rag
punda	punda	pundá	pillow case
punditi	boksing	bóksing	boxing
pundu	diposito	depósito, páunang báyad	deposit
punsyun	parti, andam, bangkiti	pigíng	party, banquet
pungkul, punggul	karsónis nga mubò, purol	kórto	short pants
pused	púsod	púsod	navel
pusil	pusil	baríl	gun
mekpusil	mamusil, gitirohan	magpapatók	shoot (gun)

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mernusil pusil	mamusil, pusilon	mamaril baril	shoot with gun
memusil pusil	mamusil	pamamaril baril, pangangasó	hunting
pusung	kasingkasing	pusò	heart
putaw	puthaw	bákal	iron
puti'	puti	puti	white
putus	bindáhi	bénda	bandage
pelepuun gebii	bag-ong gabii, kilom-kilom	takipsílim, dápít-hápon	dusk
pelepuunan	samkon, nanamkon	naglilihí	conception
puun gayu	punúan sa káhoy	katawán ng púnò	trunk
puun tian	pus-on	pusón	lower part of abdomen
puung	hapak	kalatukín, katugín	beat, tap
puyatuk	kinatumyan sa búkid	tuktók, taluktók	peak of mountain

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**R**

rilu	rilu, urasan	orasán, rélo	clock, watch
riprisintanti	riprisintanti	kinatawán	representative
ripulyu	repólyo	repólyo	cabbage

S

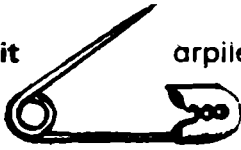
sa'	kun, kung	kung, kapág, pagká	when, if, in case that
sa'a	usa	isá	one
sa'el	maguol, subò	malungkót	sad
sa'el	gimingaw	hinahanáp- hanáp	lonely, miss someone
sa'el	naguol	kabalisahán	worry
mesa'el	maglutu	nakaluksâ, magluksâ	mourning
sa'up	magpa- aryendo	magpaarénda, magpa- aryéndo	let land for hire for cultivation

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
saab	kurog	mangaligkig, kaligkíg	shiver
mek saak	mohangyù, pagpalihug	makiusáp	request
sumaak saak	mangutana	magtanóng	ask a question
saakan		lumítis, litísin	try (legal)
saad	baharan	balaán, bantaán	threaten
saba'	tungud	dahilán sa kasí, sapagká't	because
Sabadu	Sabado	Sábadó	Saturday
sabat	kulíntas, kwíntas	kuwintás	necklace
sabaw	sabaw	sabáw	broth
sabaw	latà, maglatà	lábog	stew until tender
sabay	sayaw	sayáw	dance
sabaya'	imbis	imbés, sa halíp na	instead, in place of
sabi	tawag, tawga	tumáwag, táwag	call

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
menenabi sabi	mag-ampò	manalángin dalángin, magdasál	pray
sabun	manabon	magsabón	soap
sabut	pagsabut	pangunáwà, pagkaunáwà	understand
sekayan sakay	sakyanan	sasakyán sakáy, behikuló	vehicle
sekayan sakay	bankà	bangkâ	boat
sakay	sakay	sumakáy sakáy	get in, ride
sakmit	ilog, sakmit	agáwin, sunggabán	seize, grab
sakup gebii bu gendaw	bag-ong gabii, kilom-kilom	takipsílim, dápít-hápon	dusk
sagad	kanunay	malímit	often
saging	ságing	ságing	banana
saguk	timbà	timbâ	bucket
sail	tikud	sákong	heel
saing	tapad, tupad, abay	píling, tabí	beside
sait	sakit	masakít	painful

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sait	nagsakit	maysakit	sick
sait tian	sakit sa tiyan	sakit ng tiyán	stomach ache
mesaiti gulu	labad, sakit sa úlo	sakit ng úlo	headache
sala bulan	sunod bulan	sa isáng buwán	next month
sala	sála	sálas	living room
sala	usa	isá	one
sala pilak	pisu	piso	peso
sala siin	sintabo	séntimó	centavo
sala'	multa	multá	fine (legal)
sala'	kasal-anan	kasalánan	sin
mikesala', mekesesala'	makasasalà	makasalánan	sinner
pesela'en sala'	silutan	parusáhan	punish
pesela'en sala'	silut	parúsa, kaparusahan	punishment
sumalabuuk salabuuk	pagtina- bangay	bayaníhan	cooperation
salag	salag	púgad	nest

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
salag	pugad, pugaran	púgad	bird's nest
salamat	magpasalamat	magpasalámat	thank
salangendaw	niadtong usa ka adlaw	kamakalawá dalawá	day before yesterday
saleg	salug	sahíg	floor
salepi gendaw	paglubug sa adlaw, pagsalup sa adlaw	paglubóg ng áraw	sunset
salidut	kutsára	kutsára	spoon
sumalig salig	tuu	maniwálà, manálig salig, manám- palatáya	believe
salindapak	bagyo	bagyó	typhoon
saluy	baligyà	magbilí	sell
sumaluy saluy	palit	bumilí bilí	buy
salwal	karsónis	pantalón, salawál	pants, trousers
sama	parihas, pariho	parého	same
sama'	subra	tirá	left-over

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**sambit**

arpiler, perdibli

aspilé

safety pin

sampak

ambak

tumalón
talónjump from a
high place**sampay**

apil

patí

plus,
including**sampling**

patilya

patilya

sideburns

sampin

lampin

lampín

diaper

sanan

samtang

nang, noóng

while

sanduk

luwag

sandók

ladle

santa'

pila

magkáno,
gaanó

how much

**santa',
santa' buuk**

pila

ilán

how many

**santa' deksu',
santa' pilu'**pila ka bisis,
ikapila

iláng béses

how many
times**sanu**

pila

ilán

how many

**sanu kali',
sanu deksu'**pila ka bisis,
ikapila

iláng béses

how many
times**sanggat**

luwas

magligtás

save, rescue

sanggupmagpa-
aryendomagpaarénda,
magpa-
aryéndolet land for
hire for
cultivation

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sangil	moakusar, pasangil	magparátang, magakusá	accuse
sangu'	miuyun, misugot	umáyon	agree
sapa'	sapà	sápa, bátis	brook, creek, stream
sapu	simhot	singhót	sniff
sapu	nanimahù	nangangamóy	smelly
sasak	kusug mosulti	malakás	loud speech
sasak	sabà	íngay	noise
sasaw	kagubut	magkaguló, mag-íngáy	commotion
Satanas	Satanas	Sátanás	Satan
sauk	tsok, tisas	tísà	chalk
saup	usbon	ulítin	repeat
sawa	sawa, baksan	sawá	python
sawa	bana	asáwang laláki	husband
sawa	asawa	asáwang babáe, may báhay	wife
sawad	subra	tirá	left-over
sayaw	sayaw	sayáw	dance

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sayo	sayal	pálda	skirt
sayep	sayup, dili busto	hindí támà, hindí tumpák, malí	incorrect
mesayusayu nandaw	kaganina	kanína	earlier today
sayuti	sayóte	sayóte	sayote
sebang	bag-ong bulan	bágong buwán	new moon
sebangi gendaw	pagsidlak sa adlaw	pagsíkat ng áraw	sunrise
sebeng	kapatagan	lambák, labák	valley
sebu	pabukalon, magpabukal, la-gàon, maglàgà	maglága	boil
misebu'an	nakurat	nabiglâ, nagúlat	astonished, surprised
sekee'	sid-ok	sinók	hiccough
mesekeg	kusug mosulti	malakás	loud speech
sekeg	kusgan	malakás	strong
seknun	mapandoi	matisód, matapilók	stumble
peseksid	molikay, padaplin	tumabí tabí, humábì hábì	step aside

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
seda'	isdà	isdâ	fish
peneda'anan seda'	platítu	platíto	saucer
seda'an	sud-an	úlám	viand
se deluk	sa kalít	sa isáng sandali, sa isáng igláp	in a moment
se deluk	sigundu	segúndo	second (of time)
se deluk	minutu	minutó, saglít	minute
se gendi' pa	sa dili pa	bágo	before
mesEEK	duul	malápit	near
peseek	paduol, muduol	lumápit lápit	approach
seg	sa	sa	a, the, to
segang	samput	puwít	buttock
segay	basta	bastá	as long as
se laad siin	sintabo	séntimó	centavo
selapi'	kwarta	péra	money
seled	musulod	pumasok, pasok	enter
seled	sulod	loób	in, inside

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
siledan seled	gisudlan sa panulay	pagharían, alíhan, alipínin	possessed by a spirit
selegunting	salagunting	kílo	rafter
selem	sayu	maága	early
selian	samtang	nang, noóng	while
se lingká	minutu	minutó, saglít	minute
se lingká	sigundu	segúndo	second (of time)
se lingká	sa kalit	sa isáng sandali, sa isáng igláp	in a moment
selual	karsónis	pantalón, salawál	pants, trousers
seluk	súl-ob	suót	wear
selumangka	salamangka, mahika, madyik	salamangká, mahiyá	magic
sembag	tubag	sagót	answer
mesempel	hapit	hálos	almost, nearly
mesempel	duul	malápit	near
pesempel	paduol, muduol	lumápit lápit	approach

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sempun	kaganina	kanína	earlier today
sendig	mosandig	humílig hílig	lean against
senlag	gisahon, maggisa	maggisá	saute
senlag	prituhon, magprito	magprító	fry
senlag	sanlag, magsanlag	magsangág	fry (as rice)
senyal	sinyal	pangitáin, babalâ	omen
sengay	kasukù, kasilag	poót, kasuklamán	hate
sepa'	usap	nguyâ	chew
sepatus	sapátus	sapátos	shoe
sepilya	sapilya	katám	plane (tool)
			
sepingi	ápíng	pisngí	cheek
si	si	si	(topic article)
sia	untà, hinaut untà	sána	(indicates speaker's hope, wish, desire)

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
siam	siyam	siyám	nine
mesiba'	lamì, lamian	masaráp	delicious
mesikad	abtik	matalíno	clever, smart
sikad	paspas,	mabílis, madalí	fast, quickly
mesikad	kusgan	malakás	strong
sikna na	sa dili pa	bágo	before
sida'	baharan	balaan, bantaán	threaten
sidutsu	gabas, sirutsu	lagári	saw (tool)
sigbet	sagbot	damó	grass, weeds
sigdud	halad	maghandóg, mag-alók	offer
sigdud	halad sa ispiritu	pag-aálay, handóg, sakripísyo	spirit offering
sigeb	sag-ob	balagwít	carry water in bamboo tube
sigi	sigi, o, oo, huo	síge, o, oo	okay
sigi	kanunay	lágì	always
stgi	hala sigi	sigé	go on

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sigudu	tingali	sigúro	maybe, perhaps
sigundu	sigundu	segúndo	second (of time)
sigurado	siguradu	sigurádo	certainly, surely
siin	kwarta	péra	money
silangan	sidlakan	silángan	east
sili	síli	síli	pepper
silik	silik	palikpík	fin
silunu'an	gisudlan sa panulay	pagharían, alíhan, alipínin	possessed by a spirit
silung	silong, ubos	sílong, ibabâ	downstairs, below
silung	ilawom, silong	ilálim	underside, underneath
silut	silut	parúsa, kaparusahán	punishment
silya	silya	sílya	chair
simana	simana	linggó	week
sumimba simba	manimba	sumimbá simbá	go to church

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
simba	pagsimba	pananam- báhan sambá	worship
simbaan	simbahan	simbáhan	church
simbula'an	banug	láwin	hawk
sinapang	pusil	baríl	gun
sindepan	salupan, sawpan	kanlúran	west
sindepi gendaw	paglubug sa adlaw, pagsalup sa adlaw	paglubóg ng áraw	sunset
sinegay	samtang	nang, noóng	while
sinilas	sinílas	tsinélas	slipper
menintabus sintabus	sintabo	séntimó	centavo
sintimitru	sentimetro	sentimétro	centimeter
pesipala	pasipala	lapastangánin	blaspheme
sipit	sipit	kilíkin, kipkipin	carry under arm
Siptimbri	Siptimbri	Septiyémbre	September
sipun	síp-on	úhog	mucous
sipun	sip-on	sipón	cold

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
sisang	uk-uk	ípís	cockroach
siselem	buntag	umága	morning
sisig, sisil	mangalig-ig	bithayín, magbitháy	winnow
sising	singsing	singsíng	ring
sisingan	sunud sa kumingking	palasing- síngan	ring finger
Sitimbri	Siptimbri	Septiyémbre	September
sitsit	sitsit	sutsót, pasuwít	hiss to call attention
siu	síku	síko	elbow
siudad	syudad	siyudád, lunsód	city
su	ang	ang	the
mesu'at	mahimù	puwéde	can, could, may
sual	away	labanán, áway	fight
suba'	ilaya, ibabaw	salúngat	go upstream
subasta	subasta	subásta	auction
subay	basta	bastá	as long as
subay	kinahanglan	kailángan	need, necessary

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
subay	kinahanglan	dápat	must, ought, have to
sukal	igù	nakasisiyá, kasiyasiyá	satisfactory
sukal	husto	támà, tumpák	right, correct
sukay	magpa-aryendo	magpaarénda, magpa-aryéndo	let land for hire for cultivation
sukud	sukod	súkat	measure
sudaw	sunlug, tiawtiaw	magbirô, manlóko	tease
sudaw	butang-butangan	manuyâ	jeer
sudaw, sudi'	tamay	mangutyâ, manuyâ	ridicule
sugal, sugarul	sugal	sugál, huwégo	gamble
sugat	husto	támà, tumpák	right, correct
sugil	nag-isturya	pagkukuwentúhan	telling stories
sugu'	sugù	mag-útos	command
sugud	lawaktulogan, kwarto	kuwárto, silid	room
sugul	tali, sunuy-sunoy	tátyaw	cockerel

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
suguy	alibangbang	paruparó	butterfly
sulat	magsulat, sulaton	sumúlat, súlat	write
sulaub	hapa	masubsób	fall prostrate
sultan, sulutan	sultan	sultán	sultan
sulud	sulud	súyod	fine comb
sumbag	suntok	suntók, sapók	punch
sumbung	sumbong	sakdál, hablá	charge, accuse
piksumed	nagul-an, gakasubò	naulíla	bereaved
sumpat	tubag	sagót	answer
sundalu	sundalo	sundálo	soldier
sinundalu sundalu		katutúbong damít	man's native shirt
sunday	súdlay	sukláy	comb
menunday sunday	manudlay	magsukláy	comb one's hair
suntut	suntok	suntók, sapók	punch
suntut	boksing	bóksing	boxing
sunud bulan	sunod bulan	sa isáng buwán	next month

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**sungkak**

tagbuon

salúbong

meet
someone on
the way**sungu**

hapit

hálos

almost,
nearly**pesungu**

paingon

patúngo

toward

supina

subpina

subpéna,
sitasyón

subpoena

susu'

susò

susô

snail

suub

kamísin

kamisadéntro

shirt

suun

hibalo, kamao

alám

know

mekesuunmahibalu,
maalammarúnong
dúnong,
pantás

wise

pesuunipahibalo,
ianunsyoipaháyag,
ipabatíd,
ipaalám

announce

pesuun

sultihi

sabíhin,
magsábi

tell

sikesuunmaghinulsul,
magbasul

magsísi

repent

suung

ilóng

ilóng

nose

miswirtian

naswertihan

nakátaón lang
natimpuhan

by chance

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**T**

ta	natù	nitá, nátin	we, our
ta'	ba	ba	(question particle)
taan bubu	mamubu	manalakáb salakáb, manghúli ng isdâ	trap fish
taang dun	panagsa, panalagsa, talagsa	bihirà	seldom, rarely
taap	taphan, magtahup	magtahíp	winnow
metaas	taas	mataás	high, tall (thing)
metaas	taas	matangkád	tall (person)
petaas	pataas, pasaka	pataás	go upward
taas endaw	udtu	katanghaliang tapát, tangháling tapát	sun in its zenith, noon
taba'	tambok	tabâ	fat (noun)

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tabuk	dawat	tanggáp	receive, accept
takep	pultahan	pintô	door
tinakep takep	sira, sirado	sará, sarádo	closed
tadyus	kadyos	kadyós	cow peas
tagek	tagok	dagtâ	sap
tagekpek	karsónis nga mubò, purol	kórto	short pants
tai	tai	táe	feces
tai'	manahì	manahî tahî	sew
tai'	dágum	karáyom	needle
petail	nahigugmà, gugmà	umíbig, magmaháI, umírog, gumilíw gilíw	love
tali	hikot	táli	string, cord
tali	pisì	lúbid	rope
talu'	mosulti	magsalitâ	talk
Talu' nug Diwata, Talu' nug Megbebaya'	Pulung sa Diyus	Salitâ ng Diyós	Word of God

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
talu'	ipahibalo, ianunsyo	ipaháyag, ipabatíd, ipaalám	announce
taluk	kinatumyan	dúlo	end, extreme
tambul	bumbu	tamból	drum
tampelaksa	bastus	bastós, magaspáng ang ugali	vulgar
tampusan bulan	katapusan sa bulan	katapusán	end of month
tampusan ngudan	kamanghuran	bunsó	youngest child
tandee'	tangò, yangò	tumangô, tangô	nod (shake head up and down)
tandeng	gúlang	malakí na, magúlang na	matured (big)
tandeng	tapad, tupad, abay	píling, tabí	beside
metanud	mata	gumísing gising	wake up
tanud	hilo, tanod	panahî tahì, sinúlíd	thread
tanga	uk-uk	ípis	cockroach
tanggi'	pananglitan	halimbáwà	example

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tapik	kirida, babayi, puyùpuyù	kalagúyù, kerida	concubine
tapis	sayal	pálda	skirt
tapuk	bágà	bágà	lungs
tasa	tása	tása	cup
tatap	kanunay	lági	always
tatap	kanunay	malímit	often
metau	kahibalu	marúnong dúnong	know how
metau	mahibalu, maalam	marúnong dúnong, pantás	wise
metau	hibalo, kamao	alám	know
taun	tuig	taón	year
mektaun	panguma	pagsasáka, pagbubúkid, agrikultura	agriculture
tautau	sayup, dili hustu	mali, sála, hindí totoó, hindí tamà	false
tautau diwata	dios-dios, diyus-diyus	diyús-diyúsan	false god
tawa	katawa	táwa	laugh


<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tawag	tawag, tawga	tumáwag, táwag	call
menenawag tawag	mag-ampò	manalángin dalángin, magdasál	pray
teba'	tubà	tubà	coconut wine
metebang	tab-ang	waláng lása, matabáng	tasteless
tebel	gitubol	pagtitibí	constipation
tebili	tabili	butikî	lizard
tebu	tubó	tubó	sugar cane
tebud	tubod	bukál	spring
tebulan	bútud	kábag	gas pain
tekawan	kalit	biglá	suddenly
mitekawan	nakurat	nabiglâ, nagúlat	astonished, surprised
teken	gúlang	malakí na, magúlang na	matured (big)
teku'	tuktuk, tukà	tukâ	beak
teku'	tangò, yangò	tumangô, tangô	nod (shake head up and down)

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
teduk	duslak	maglagós, tumúsok túsok	pierce
teduk	indiksyon	iniksíyon	injection, shot
tedung	kálù	sumbréro, sambalílo	hat
tegas	gahi	matigás	tough, hard, stiff
metegasi gulu	bogù, hungog, hangag	bóbo	dumb, stupid
tegbeng	paubos, panaog	pababâ	go downward
mitegdaw	bahaw	báhaw	food kept overnight
teginep	damgo	panaginip	dream
tumelaid telaid	hait	talím	blade (of knife)
telaktul	traktor	traktóra	tractor
telengkaw, telengkee'	tug-ab	digháy, dighál	belch
telepisung	apanapan, talisik	típaklong	grasshopper
telinting	bukog sa likod	gulogód	spine
telinga	dalunggan	taínga, tayngá	ear

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
telis	siyagit	tumilí, tili	scream
telis	hiló	kamandág	venom
teliti	taligsik	ambón	drizzling rain
telu	tulu	tatló	three
telukawan	alukabhang sa itlog	balát ng itlóg	egg shell
telung	talong	talóng	eggplant
temba'	dawat	tanggáp	receive, accept
tembwali	kalabásang puti, úpo	úpo	gourd
tembuku	batúnis	butónes	button
temes	mabasà	mabasâ	wet
tempilas	kúto sa mananap, kato	garapáta	tick
tenaman	gardin	hálamanán	garden
petenday	sultihi	sabíhin, magsábi	tell
tendeng	tungud	dahilán sa, kasí, sapagká't	because
metendeng	tungud niini, tungud niana	palibhasà	for this reason, for that reason

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tendeng pu'	tungud kay	yayámang	since, whereas, inasmuch as
tendu'	tudlò	dalíri, galamáy	finger
tendu'	itudlò, ipakità	itúrò	point, show
tendu'	tudlò	hintutúrò	index finger
penendu'an tendu'	tudlò sa tiil	dalíri	toe
teneb	dugos	polótpukyútan	honey
tental	kasal	kasál	wedding
metenug	kusug mosulti	malakás	loud speech
titenga'	tungà	gitnâ, ginígitnâ	middle, center, between
tenga' gebii, ginenga' gebii, titenga' gebii	tungang gabii	hátinggabí	midnight
ginenga' tenga', setenga'	katungà, tungà	kalaháti	half
tenggung	sag-ob	balagwít	carry water with pole
tenglen	hunong	tumígil tígil	stop
tenglis	siyagit	tumilí tíli	scream

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tepeng	sukod	súkat	measure
tepu duk	tapurok	langgám	ant
tetaked	tikud	sákong	heel
tiag nug bulan	hayag sa bulan	liwánag ng buwán	moonlight
tian	tiyan	tiyán	abdomen
metiba'	daghan	marámi dámi	many, much
tiba'an	kinatibukan, tanan	tanán, lahát	all
tibul	lingin	bilóg	round, circle
tibuneg	buyog	bubúyog	bee (carpenter)
tibuuk	tibuuk, lunsay	buô	entire, whole
tibuukan	tanan, kinatibukan	kabuuán, totál, súma	total
tikug	tikog	tambó	reed
tidu	gikan sa	mulâ sa, búhat sa, galing sa	from
metigam	abtik	matalíno	clever, smart
petigayun	nigusyu	negósyo	business
ketigayunan	propidad, kabtangan	pag-aári	property

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
mitigdaw	bahaw	báhaw	food kept overnight
metigdaw ig benwa	ting-tugnaw	magináw	cold weather
tigdek	lamok	lamók	mosquito
tigib	tigib	paít	chisel
			
timala	palibut	paligid	surrounding
menimbak timbak	gitirohan, pusilon, mamusil	magpapatók, mamaríl baríl	shoot with gun
timpu tigdaw	ting-tugnaw	magináw	cold weather
tinai	tina-i	bitúka	intestine
meninda tinda	maninda	pagtitindá	store-keeping
tindaan	tindáhan	tindáhan	store
tinidur	tinidor	tinidór	fork
tinidegay	ig-agaw	pínsan	cousin
penguninga tinga	tutpik	pantingá, palíto	toothpick
tingala	nakurat	nabiglâ, nagúlat	astonished, surprised

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tingali	tingali	sigúro	maybe, perhaps
tingkugu'	tangkúgò	bátok	nape of neck
tingeban	tanán, kinatibukan	kabuuán, totál, súma	total
tingeg	tingug	bóses, tínig	voice
tingel	tikog	tambó	reed
tipuli	agilá	agilá	eagle
tirurun	kalit	biglá	suddenly
tisa	tsok, tisas	tísà	chalk
titay	tulay	tuláy	bridge
titi'	sugbaon, magsugba	mag-íhaw, magbangí	broil
tiwan	buyog	pukyútan	bee (honey)
trak	trak	trak	truck
traktura	traktor	traktóra	tractor
trapu	trapu	basáhan básà, pamahirán páhid	rag
trapu	trapu	pamaspás páspas, pamunás púnas	duster

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
traysikul	traysikol	tráysikel	tricycle
tsuk	tsok, tisas	tísà	chalk
tu'u	siguradu	sigurádo	certainly, surely
tu'u	tinuod, gayud	talagá	really, true
petu'utu'u	tuutuu	pamahiín	superstition
tu'un	magtuon	mag-áral	study
mektu'un	mahibalo	matúto	learn
petu'un	motudlù, manudlò, magtudlò	magtúro	teach
pektu'unan	liksyon, tun-anan	liksiyón, aralín	lesson
pektu'un dig Biblia	pagtuon sa Biblia	pag-aáral ng Bíbliyá	Bible study
tu'us		lápídá	grave marker
tualya	tualya	tuwálya	towel
tubig	túbig	túbig	water
tubig	subà	ilog	river
penubigan tubig	pitsil	pítsel	water pitcher
tubu'	tubò, intiris	túbò	interest

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
tetubu'	búhi	buháy	alive
mitubu'	ispiritu	espiritú	spirit
tumubu' tubu'	tubò, nagtubò	siból, tumúbò túbò	sprout
ketubu' nda' ig tamanen, ketubu' nda'i gikteben	walay kamatayon	waláng kamatayán, waláng máliw	immortality
tubus itu	pagkahuman nianà	pagkatápos niyán, pagkatápos noón	after that
pegketubus	pagkahuman	pagkatápos	afterwards
tukid	bahinon	bahági	divide (among many)
tudyuk	duslak	maglagós, tumúsok túsok	pierce
tug	sa	sa	a, the, to
tugelingan	gardin	hálamanán	garden
tugut	pirmisu, panugot	permiso, kaphín- tulután	permit
tula	latà, maglatà	lábog	stew until tender

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
pengintulaan	utánon	gúlay	vegetable
tulagan	nahulog, nakuha	ágas, pagkalaglág	miscarriage
tulanan	taas	itaás	upstairs
tulay	tulay	tuláy	bridge
tulin	nagtubò	lumálakí	growing (getting big)
petulu', titulu'	manudlù, magtudlò	magtúrò	teach
penulu'tulu'	manguna, mangulo	mangúna	lead
tulug	túlog	tulóg	sleep
tuma	tuma	kúto	louse (body)
Tumanggung	Manunubos	Manunúbos	Redeemer
tumbaga	tumbaga	tansô	copper
tungku'	tukod, tuko	túkod	post (support)
туру	turo	damúlag	male carabao
tuud	tuod	tuód	stump

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
petuud, metuudan	tuu	maniwálà, manálig salig, manám- palatáya	believe
petuud	tuman, sugut	sumunód, sunód	obey
metuud	tinuud	totoó, túnay	true
mekpetuud, mekpemetuud	magtutuo	mananam- palatáya	believer
metuud	tinuod, gayud	talagá	really, true
petuudtuud	tuutuu	pamahiín	superstition
tuul	taghuy	sípol	whistle
tuyud	gitunglu	sumpaín, sumpâ	curse

U

u	ako, ko	akó, ko	I, my
ua'en	kuhà	magbáwas	subtract
guak	uwak	uwák	crow
guay	uway	uwáy	rattan

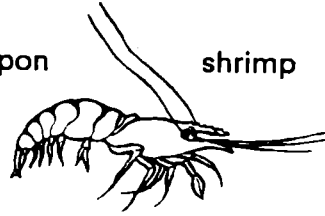
<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
ubad	hubad	magkalág, kalagín	untie
gubi	kamóte	kamoténg báging	sweet potato
megubug	mohangyù, pagpalihug	makiusáp	request
ukad	abli	bukás	open
ukit	moriklamo	magreklámo, magsumbóng, dumaíng daíng	complain
ukit	nag-isturya	pagkuku- wentúhan	telling stories
ukit	sultihi	sabíhin, magsábi	tell
Uktubri	Uktubri	Oktúbre	October
inukum, ginukuman	sintinsiya	hátol, kahatulán	sentence
gukum	huwis	hukóm	judge
gukuman	husgadu, kurti	kórte, hukúman	court
gudasan	rilu, urasan	orasán, rélo	clock, watch
mudu	libang	tumáe táe	move bowels
gudu	kalibanga	pagtataé	diarrhea

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gudyung	panà	palasô, tûnod	arrow
gugat	ugat	lítid	tendon
gugat	ugat	ugat	vein
ugbad	hubad	magkalág, kalagín	untie
ugut	birà	kabígin, hatákin	draw, pull
Uibis	Wibis	Huwébes	Thursday
uit	magbitbit, bitbiton, dalhon	magdalá	carry, take
uit	mangulo, mamonù, pamuno-an	maghári, pamunúan púnò, pamahálaán bahálà	rule, govern
meguit	tigdumala	ádmīnistradór, tagapamahálà bahálà	administrator
ulalig	mosandig	humílig, hílig	lean against
uleligan ulalig	gisudlan sa panulay	pagharían, alíhan, alipínin	possessed by a spirit
mengulamus	manghilamos	maghilámos	wash face

SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**gulang**pasayan,
ulang

hípon

shrimp

**gulangan**kagulángan,
lasang

gúbat

forest, jungle

gulangulang

tánga

alakdán

scorpion

gulas

singot

páwis

sweat

ulem

humolan

magbábad

soak in water

gulen

kolon

palayók

pot (earthen)

guleping

baying binaw

líbay

female deer

uli'

mouli

umuwí

return home

miuli'an

maayo

magalíng

healed,
recovered**miuli'uli'an**maayo ang
paminawmabúti ang
pakiramdám

feeling better

gulikut

barina

baréna

drill

gulidenhalad sa
ispiritupag-aálay,
handóg,
sakripísyó

spirit offering

uliles

maunat

umúnat

stretch
oneself**gulipul**

barina

baréna

drill

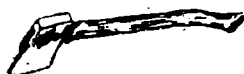
<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gulitaw	ulitáwo	bínatà bátà	unmarried man
gulu	úlo	úlo	head
ulug	pagsabut	pangunáwà, pagkaunáwà	understand
gulugan	buot ipasabut, kahulugan	kahulugán, diwà	meaning
ulugulug	mangahas	nangahás	dare
gulunan	unlan	únan	pillow
Ulyu	Hulyu	Húlyo	July
maumuk	humuk	malambót	soft, tender
maumuki gulu	abtik	matalíno	clever, smart
gumut	habol	kúmot	sheet, blanket
una	mag-una	umúna	go first
una, miuna	una	naúná, bágo	before, ahead of, first
guna	usà	múna	first
gunap	hímbis	kaliskís	scales
guned	unod	lamán	flesh
gunutan, kaunutan	pangulo	pinúnò púnò	leader

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
kaunutan	tigulang sa Iglisya	matandá sa Iglésiya	church elder
kaunutan	mangulo, mamonù	maghári, pamunúan púnò, pamahálaán bahálà	rule, govern
Kaunutan	Ginuu	Panginoón Ginoó	Lord, Master (God)
unutan	manguna, mangulo	mangúna	lead
Unyu	Hunyu	Húnyo	June
pikungutan	krusing	krósing, sangándaan, pinágkurusán	intersection, crossing
gupid	tapad, tupad, abay	píling, tabí	beside
upu'an	paklang	tangkáy	stem
guras	uras	óras	hour
gusa	usa, binaw	usá	deer
usay		lumítis, litísin	try (legal)
megusekila	magtuon	mag-áral	study
guta'	súka	súka	vomit
gutang	utang	útang	debt

<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>ENGLISH</u>
gutung	unggoy, amo	matsíng, unggóy, tsónggo	monkey
uu!, uy!	huy!	hoy!	hey!
uu	sigi, o, oo, huo	síge, o, oo	okay
uy!	uy!	uy!	wow!
mauya'an	kinahanglan	kailángan	need, necessary
mauya'an	gusto	gustó, ibig	want, like
meguyun	miuyun, misugot	umáyon	agree

W

wa'a	sigi, o, oo, huo	síge, o, oo	okay
pegwekilan wakil	riprisintanti	kinatawán	representative
walu	walu	waló	eight
wasay	atsa, wasay	palakó!	axe



SUBANENCEBUANOFILIPINOENGLISH**Y**

ya'a

ka, ikaw

ka, ikáw

you

ya'ung,
yahungyahong,
panaksanmangkók,
tagayan

bowl

yaga

mosulti

magsalitâ

talk

yami

kami

kamí

we (not you)

yamu

kamo

kayó

you

yawa'

dimunyu,
panulaydemónyo,
diyáblo

devil

yawí

yawí

súsi

key



yaya'

tiyà

tíya

aunt

FILIPINO DICTIONARY

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
abá!	aba!	agilá	tipuli
Abríl	Abril	agong	gagung
abúloy	limus, gamut	Agósto	Agustu
akáyin	agak	agrikultúra	pengumbaalan mektaun
ákin	dinaan, dinaku'	áhas	mamak
aklát	libru	mag-áhit	memalbas balbas, mengimanget banget
akó	u, inaan, naan, aku, gaku', naku'	maalaála	delendem
mag-akusá	dangat, sangil, galeg	álak	binu
umakyát	naik	alák-alakán	lelitek
áministradór	megbaya', meguit, mekpitang	alakdán	gulangulang
maága	selem, melapus	aláhas	pekayan pakay
agád-agád, kaagád	dedali'	alám	suun, metau
ágas	apas, tulagan, miwa'an awa'	ipaalám	bandilyu, talú', pesuun
agáwin	ileg, sakmit	alapáap	gabun
		maálat	gempait, masin

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
pag-aáláy	guliden, gilak, sigdud	manganák	megbata'
alíhan, alipínin	lusadan, silunu'an, pengiba'an giba', siledan seled, uleligan ulalig	ipanganák	gigetaw
alikabók	lepug	ánay	ganay, gantung
alimángo	limangu	mag-áni	meglegani
umális	beleng, gawa'	ánim	genem
mag-alók	begay, memegay, ilak, sigdud	ang	ag, ig, kig, su
álon	baled, nabek	maangháng	mala, malas
alupíhan	liupan	ángaw	milyun
amá	gama'	ápat	paat
ambón	teliti	apíd	mindalingay, minlelingay
ámin	dinami	apó	gapu'
ámpalayá	pelia'	apó sa talampákan	gapu' kuyengkay
kamagának	guseba, beta'an	apó sa túhod	gapu' lulud
anáak	bata'	káapúapúhan	gapu' sekud
		a-priméro	bekna gendaw, gintrada
		mag-apurá	dali'

FILIPINOSUBANEN

mag-aral	tu'un, megusekila
pag-aaral ng Bibliyá	pektu'un dig Biblia
aralín	pektu'unan
aráro	bagya', dadu
áraw	gendaw
aráw-aráw	gendaw gendaw
magpa-aryéndo, magpaarénda	sanggup, sa'up, sukay, penelendanan
pag-aári	gimu, ketigayunan, pimetang betang
may-ári ng tindáhan	gapu' tindaan
arílyos, aríyos	gaditis
asáwa	sawa
maasím	mesem
asin	masin
áso	gitu'

FILIPINOSUBANEN

aspile	pegeng, sambit
asúkal	binagul, kalamay, kamay, gasukal
asúl	lunaw dagat
at	bu, bu', muka'
átay	gatay
áte	gulangbata'
átin	dinita
atíp	gatep
maáwà	lelat
áway	bunu', sual
áwit, umáwit	bebat, kanta
umáyon	liag, sangu', meguyun
mag-ayúno, pag-aayúno	pu'asa, puasa
ba	ba, ma, ta'
ibabâ	silung

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
babâ, bumabâ	menaug, gawa'	mabágal	legya', lungku', maya'maya'
mabábà	gembaba'	bagamán, bagamá't	bisan, pia
pababâ	diksun, tegbeng, pebaba'	bágo	nda' pa, puli', se gendi' pa, sikna na, una, miuna
magbábad	peluman, ulem	bágong buwán	sebang
babáe	libun	bagyó	bagyu, salindapak
babahín	baba	bahâ	baa'
ibábaw	dibabaw	bahág	gailbaag
mabábaw	gembabaw	bahaghári	landung
báboy	babuy	bahági, magbahági	ilas, bahin, bahagi', kilas, tukid, pekilas
báboy damó	babuy talun	tagapamahálà bahálà	megbaya', meguit, mekpitang
báka	baka	pamahálaán bahálà	baya', uit, kaunutan
bakâ, baká sakáli	ali', bu', buus, kalu, kali'ali'		
bákal	putaw		
bákod	labat		
baku-bakô	nda' peksama		
bágà	tapuk		

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
báhaw	bahaw, mitegdaw, mitigdaw	balátong	munggus
báhay	balay	balbás	banget
báhay ng laláwa	balay belingkawa'	balkón	balkun, belebalan
bahín	baan	magbalík, bumalík	puli'
mabáhù	medu'	balíkat	baga
babalâ	gindanan, baan, senyal	balikátin	pisan
balaán	pemaag, saad, sida'	balingkinítan	melampis, melantik
balagwít	sigeb, tenggung	kabalisahán	legenan, libuleng, sa'el, megu'ul
balahíbo	kulagu	balíti	nunuk
bálang	gapan	balón	delungan
balát	panit	banákal	galud, lekap, panit gayu
balát ng káhoy	galud, lekap, panit gayu	mabanás	mainit ig benwa, pemedes pedes
balát ng itlóg	belulungan, telukawan	bankitò	bangkitu
magbaláto	ilas	bandehádo	dekulan dakul

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
baníg	dendam, gikam	baríl	pusil, sinapang
bantaán	pemaag, saad, sida'	mamaríl baríl	memusil pusil , menimbak timbang
bantáybantáy	lekaw	pamamaríl baríl	memusil pusil , mengayam
banyéra	bangyira, palanggana	barò	kenapet, penepeten
bangâ	banga'	báryo	baryu
bangkâ	bangka', sekayan sakay	mabasâ, magbasâ	basá', temes
bangkáy	bangkay	bumása, bása	basá
bángkò	bangku'	basáhan, básà	trapu, pemunas punas
magbangí	titi'	basì	gasi
mabangó	memut	báso	basu
bangús	bangus, belanak	bastá	bastá, segay, subay
bapór	barku, kapal	bastós	tampelaksa, binastus bastus, mevlaat talu'
baráha	baraha		
bárko	barku, kapal		
baréna	barina, gulikut, gulipul		

FILIPINOSUBANEN

bāta	bata'
bātás	bela'ud, betad
ipabatíd	bandilyu, talu', pesuun
batingáw	gagung
bátis	sapa'
bató	batu
bátok	tingkugu'
batúktok	bulatuk
baúl	ba'ul, kaban
magbáwas	engkan, kulang, ua'en
báwa't	kada, matag
bayábas	bayabas, biabas
báyad, kabayarán	bayad
báyan	lunsud

FILIPINOSUBANEN

bayanihan	gegebangay abang, sumalabuuk salabuuk, peginebangay
bayáw	bati', gipag
baybayín	geksid dagat
pambayó	gelu
magbayó ng pálay	bayu
baywáng	gawak
behikuló	sekayan sakay
bénda	putus
bérde	lunaw sigbet
bestído	kenapet, penepeten
bíbe, bíbi	patu, gitik
bibíg	baba'
Bíbliyá	Biblia
bigás	begas
magbigáy	begay

FILIPINOSUBANEN

biglâ, nabiglâ	tirurun, mitekawan, tingala, misebu'an, mindekan endek, dedali', tekawan
bigóte	banget
bihíra	taang dun, meliang
biík	bektin
bumílang, bilang	bilang, isip
bilangguan	karsil, perisuan, pirisuan
biláo	nigu
bilás	bilas, gidas, gilas
bumilí, bilí	sumaluy saluy
magbilí	beligya', meksesaluy
mabílis	pagas, sikad, dedali'
bilóg	lingin, tibul

FILIPINOSUBANEN

bíloy	kendi'is
kabilúgan ng buwán	mendawan
bínatà	begutaw, gulitaw
binatílyo	kalang begutaw
binhì	beni', lisu
bintánà	dungawan, dedungawan
bintì	belintis
bingí	bengel
magbirô	ansu', lemet, sudaw, gadag
bisékleta	bengkulas, bisiklita
bisíro	nati
bitbít	ekbit, kiting
bithayín, magbitháy	kikik, sisig, sisil
bitúka	tinai
bituín	bitun

FILIPINOSUBANEN

magbiyák	bekla', lipak
biyenán	penugangan
Biyernés	Birnis
bóbo	ndi' metau, meguya', metegasi gulu
bóksing	buksing, punditi, suntuk
bóses	tingeg
bósyò	buyun
bráso	baingken
bubóng	gatep
bubúyog	dedaleng, tibuneg
bukál	tebud
bukáng liwaywáy	dali'endaw
bukás	puka', ukad
búkas	lema'
bukbók	gekbuk
búkid	baryu

FILIPINOSUBANEN

pagbubúkid	mektaun, pengumbaalan
bugháw	lunaw dagat
buhángin	liis, gelis
búhat sa	buat, genat, tidu
buháy	tetubu'
buhók	buuk
bulaklák	bulak
bulág	bulag, buta, lemengen, pesek
bulból	bembul
bulô	nati
bulóng	dedemeg, kemed
bulsá	bulsa
bulútong	buti
bundók	bentud
bunó	degel
bunót	lempasu

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
magbúnot ng damó	ilamun, memakut bakut	butikî	ibid, kulutan, likpaw, tebili
bunsó	tampusan ngudan	butónes	batawi, betunis, tembuku
búntis	bedes	kabuuán	launan, tibuukan, tingeban
búnga	bunga	buwán	bulan
buô	tibuuk	buwáya	buaya
buóng aráw	sendaw	ka	a, ka, ya'a
pamburá	irisir, pempala', peneknas	kabág	kabeg, lekmit, lembatan, tebulan
buról	bentud	kabáyo	kebayu'
nakabúrol	bangkay-bangkay, binatang, haya'	kabígin	binteng, ugut
busóg	besug	kabilâ	dibaluy
búsog	busug	kábinet	paradur, gapedadur, gapeladul
mabúti	lengas, pia	kadyós	tadyus
mabúti ang pakiramdám	gempiai ginaa, miuli'uli'an	kagát	aged, ebut

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
kahíman, kahíma't, káhit	bisan, pia	kalaykáy	gerik
kailán	nanu	kaldéro	kaldiru
kailángan	subay, mauya'an, meliag	mangaligkíg, kaligkíg	saab, mengedeg
kumáin, káin	aan	kalintóng	kulintangan
magpakáin	mekpaan	kaliskís	gunap
pagkáin	gaan, pekaan	kaliwá	bibang
kaíngin	binaal baal	kalmót	ekut
kalabáw	kalabaw, kelabaw	kalúban	guma'an, kalepi'
pakikipag kálakalán	memeligya' beligya', pengumbaalan	kalugó	butig
kaládkad, kaladkárin	bidlas, biglas	káluluwá	gimuud
magkalág, kalagín	ubad, ugbad	kamá	katri, lantay, belilidan
kalagúyù	tapik	kamandág	lala, telis
kalapáti	malepati	kamáy	gemeg, kemet
kaláw	kau', gengik	kambíng	kanding
		kamí	ami, gami, yami
		kamisadéntro	suub

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
kamisón	kamisun	kapitán del báryo, kapitán ng báryo	«apitan
kamoténg báging	gubi	kapítuló	kapitulu, *baad
kamóteng káhoy	benggala	karáyom	tai'
kampusánto	kelebengan	karéra	lekis, lumba'
kánan	lintu	kárit	garab
kandíla	kendila'	karitón	karumata
kanilá	dinilan, dyanilan	kasál	bela'i, tental
kánin	gemay	kasí	pu', saba', tendeng
kanína	kamun, muun, mesayusayu nandaw, sempun	kasílyas	kasilyas
kanitá	dinita	katá	ita, gita
kaniyá	diniin, dyaniin	katám	sepilya
kaniyâ	kaas	katáng	kelung, kemangkas
kanlúran	sindepan	katawán	lawas
kapág	bu', sa'	katawán ng púnò	batang, puun gayu
kapé	kapi	kumáti, káti	meles, menas

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
makati	matel	kilay	gilay
katugin	dapikal, puung, basal	kílik	eban
kawáli	kela'	kílikíli	gilek
kumawáy, kawáy	kapay, kemayan kamay	kílikin	sipit
kawayan-	betung, guayan, lai', lebuk	kílo	kilu, selegunting
kawíl	bengguít	kilométro	kilumitru
kay	buat dini, dini, ditu ni	kilós	kuleg
kayâ	kaas	kinatawán	riprisintanti, pegwekilan wakil
magkáyas ng kawáyan	ekud	kindát	kunlat
kayó	amu, gamu, yamu	makínig	mekineeg
kerída	tapik	makínis	lenu'
kíkil	limbas	kipkipin	sipit
kidlát	gilat	makípot	melektin
makilála	ilala	kisamé	penganib
		kitá	ita, gita
		magkíta	megita'
		makakíta	ita'

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
nakakakíta nang malínaw	palas gupia	kúnin, kúha	alap
ko	u, ku, naan	magkulá	latag
kóbra	depung, memuan, memuan taug	kúlang	kulang
kórte	gusgadu, gukuman	kúlay-abó	abu, abuabu
kórto	pungkul, punggul, tagekpek	kulóg	dedalak, limudu'an, lugung
Kristianísmo, Kristiyanísmo	benggyag, Kristianismu	kulúngan	pinsa
Kristiyáno	Kristian, Kristianu	kúmot	gumut
krósing	krusing, pikungutan	kung	bu', sa'
kúbo	lekaw	mangúpít, kupít	daaw, dau, laksap
kukó	kenuku	kúrit	edut
panghinukó kukó	pinginuku kenuku	kurót	edut
maghinukó kukó	menginuku kenuku	pinágkurusán	krusing, pikungutan
kúgon	padang	kuskós	ilus
		kusínà	kusina
		kutíng	*gikus
		kúto	gutu, tuma

FILIPINOSUBANEN

kutsára	kutsara, salidut
kutsaríta	kutsarita
kutsílyo	kaig, laut
kutsón	kama, kutsun
kuwadrádo	bilang, pesagi'
kuwárto	kwartu, sugud
kuwéba	langeb
pagkuku- wentúhan	sugil, ukit
kuwintás	bitekel, sabat
kúya	gulangbata'
kuyamád	gumad
daán	bianan, dalan, karsada
daán	megatus, segatus
karagatán dágat	dagat, laud
magdagdág	dugang

FILIPINOSUBANEN

madagím	mindelem, minggabun
dagtâ	tagek
maráhan, dáhan	legya', lungku', maya'maya'
dahilán sa	tendeng, pu', saba'
dáhon	daun
dumaíng, daíng	diklamu, ukit
magdalá	uit
dalá	ekbit, kiting
dalhín, dalá	uit, pitang
dalág	luan
dalága	delaga
dumalága, dalága	dumelaga
dalagíta, dalága	dalagita, kalang delaga
dalampasígan	geksid dagat

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
manalángin, dalángin	menenabi sabi, menenawag tawag, menenginengi	dalíř	kuyamet, penendu'an tendu'
panalángin dalángin	kenenginengi, kenenabi	dalisdís	bilidan
nagdádalang táo	bedes	dalúyong	lampap, gapu' nabek, gembagel baled
dt.málaw, dálaw	mentaw, mengumbelay an balay	pakiramdam, damdam	batik, ginaa, pikil, gena'ena'
dalawá	dua'	marámi, dámi	melaun, metiba'
sa makalawá dalawá	denlag	damít	kenapet, penepeten
kamakalawá dalawá	salangendaw	damít na pang-ilálim	kalsunsilyu, karsunsilyu
ikalawáng áraw	kedua' endawen	damó	sigbet
madalí	sikad, dedali', pagas	damúlag	туру
inagmadálí	dali'	dangkál	dangaw
madalíng áraw	dali'endaw	dumaóng, daóng	denggu'
		dumapà, dapâ	laub
		madapâ	dapal, buksak

FILIPINOSUBANENFILIPINOSUBANEN

dápat

papas, subay

madáwag

dugian

dápit-hápon

**kagaw gebii
bu' gendaw,
sakup gebii bu
gendaw,
mekilug
gendaw bu
gebii,
pelepuun gebii**

demónyo

**palin, penulay,
yawa'**

darák

dunek

depósito

**dipusitu,
pundu**

magdasál

**menenabi
sabi,
menenawag
tawag,
menenginengi**

dibdíb

gegdeb

dighál, digháy

**telengkaw,
telengkee'**

digmáan

**pegbunu',
gubat, gubet**

dílà

dila'

diláw

dalag

datapuwát

dagid, laak

din

**bu', dadema,
muka', pa
dun, pagid**

dáti

**begudin,
dengantu,
kanugdin**

márinig, diníg

dengegdumating,
datíng**dateng**

dingdíng

dending

dáti-ráti

**begudin,
kanugdin,
dengantu**

distríto

distritu

daungan

**pantalan,
denggu'an**

Disyembre

Disimbri

daw

daw, laung

díto

dini

diwà

**ma'anang,
gulugan**

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
diyáblo	palin, penulay, yawa'	Enéro	Iniru
diyákonó	dikanu	epilépsi	bebuyen
diyán	dia, dia', diin	eropláno	diplanu, gadiplanu, giduplanu
Diyós	Diwata, Gulay, Megbebayá'	espíritú	laat diwata, diwata, mitubu'
diyús-diyúsan	kalang diwata, tautau diwata, balus diwata	Espíritu Santo	*Balakat nu Gulay, Balakat nug Megbebayá', Ispiritu
dóble-kára	dua' mulu', ila'ila', kuti	gaanó	santa'
doón	dinu', ditu, ditu'	gabí	gebii
doséna	dusina	gábi	gabi
dugô	dugu'	hátinggabi	ginenga' gebii, titenga' gebii
madulás	lenas, lindeg	gagambá	belingkawa'
dulíng	libat	maggahók	bunlay, ilamun
dúlo	ekteb, patal, taluk	galamáy	tendu'
marúnong, dúnong	metau, mekesuun	galáng-galangán	lelengu'an
dyip	dyip		

FILIPINOSUBANEN

galáw	kuleg
magalíng	lengas, pia, miuli'an
gáling sa	buat, genat, tidu
galís	nuka
galít	angit, lenget
gálos	ekut
maggamáś	bunlay, ilamun
gumamót, gamót	bulung
gamu-gamó	bebanug, lelabung, ganay
magandáng panahón	gempia ig benwa
ganitó	maa' nini
ganiyán	maa' nia
gansá	gansa'
panggáod	pelula
gumaód, gáod	melúla pelula

FILIPINOSUBANEN

gapúsin	egbed, iket
garapáta	besing, tempilas
gasgás	ekis
maligasgás	lakdut, langis
gasolína	gasulina
magaspáng	lakdut, langis
gátas ng báka	gatas baka
gátas ng iná	gatas gina'
gayón pa man, gayúnman	asal, dagid, laak
gílid, tagilíran	piluy, geksid, gilid
tumagílid	ilid
gumilíw, gilíw	miayak, petail, liag
magináw	timpu tigdaw, metigdaw ig benwa
Panginoón, Ginoó	Kaunutan, Diwata, Gulay

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
gintô	bulawan	gulogód	telinting
maggisá	senlag	gumápos	egbed, iket
gumísing, gising	metanud	gustó	mayak, mauya'an, meliag
gitnâ, ginígitnâ	titenga', gelet	gutóm	gutem, gempedi'
giyéra	gubat, gubet, pegbunu'	gúya	nati
granáda	granada	habág	lelat
gúbat	gulangan	habágat	balat, kabagat, galu'alu'
gubernadór	gubirnadur	maghábi, humábi	abel
maggúgò	besa'eni gulu, pulu	panghábi, habihán	baalan belen abel
gúhit ng pálad	kulis	hábi, humábi	eksid, liaw, peseksid
magúlang na	bal', tandeng, teken	hablá	dangat, sumbung
nagúlat	tingala, misebu'an, mitekawan, mindekan endek	habúlin, humábol	eted
gúlay	lempan, pengintulaan	hakbangán	laad
magkaguló	sasaw		

FILIPINOSUBANEN

hagdánan	gegdan
maghagis	pidlak, pilak
magháin	awen, ilak
haláman	pimula
hálamanán	bendlayan, tenaman, tugelingan, penginlempa an
halígi	pasek
halimbáwà	tanggi'
maghálò	lebukal, libel
hálo	gelu
hálos	sungu, mesempel
hámpas	bentul
hinahanáp- hánap	buga', penglaw, sa'el
hánap, humánap	nengaw

FILIPINOSUBANEN

handóg, maghandóg	begay, memegay, ilak, sigdud, guliden
hanggáng sa	gekteb dig, gekteb tug, mekatag dig
hángin	genus
mahángin	enusenus
haplít	bentul
hápon	delabung, lelabung
kahápon	kelabung
maghapón	sendaw
harapán	lenu'an, gedapan, adap
hardín	pengin- lempanan
hári	gadi'
maghári	baya', uit, kaunutan

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
pagharían	lusadan, silunu'an, pengiba'an giba' , siledan seled, uleligan ulalig	híkaw	gaditis
hásà	asa'	higâ, humigâ	belilid
hatákin	binteng, ugut	higáan	belilidan, katri, lantay
hátaw	bentul	higít sa	labaw, labi
hati	pekilasen, dua'en, behinen bahin	hígop	igup
magháti	bahagi', bahin, kilas	maghilámos	mengilamus, mengulamus
kalaháti	ginenga' tenga', setenga'	hiláw	ilaw
hátol, kahatulán	inukum, ginukuman	hilík	gulagee'
háwak	awid	hílig, humílig	sendig, ulalig
háwla	bukatut	hílo	beleng mata
ipaháyag	bandilyu, talú', pesuun	maghilod	menglugud batu
hikab	legab	hílot, humílot	ilut
		mahínà	lubay
		hindí mabúti	ndi' pia, melaaten
		hindí pantáy	nda' peksama
		hindí támà, hindí tumpák	sayep

FILIPINOSUBANENhindí tamà,
hindí totoó**balus, kapa'
metuud, nda'i
metuuden,
tautau**

pahindián

pauk, pemilas

hinóg

inug

naghihingalô

**kagaw ginaa,
pekpatay**

hípag

gipag

hípan

iup

magpahirám

pedammanghirám,
humirám**ikbit, medam**

hítà

paa

hiyâ

piidmahíya,
mahiyáin**mpiid,
melupiiden**hiyáw,
humiyáw**beksay**

hoy!

**ai!, lai!, uu!,
uy!**

maghubó

luasFILIPINOSUBANEN

húkay

luang

hukóm

kuis, gukum

hukúman

**gusgadu,
gukuman**

manghúlà

**antap, antuk,
atuk**

hulí

**binaya', buus,
lekud**

magpáhulí

binaya'manghúli ng
isdâ**taan bubu,
memubu**

kahulugán

**ma'anán,
gulugan**

Húlyo

Ulyu

Húnyo

Unyu

mahúsay

lengas, pia

huwád

mini'

Huwébes

Uibis

huwégo

sugal, sugarul

ibá, kaibá

**lain, nda'
peksama**

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
ibig, umíbig	mauya'an, meliag, miyak, petail, mayak	imbés	kali', mangkad, sabaya'
ibís	gawa', menaug	iná	gina'
íbon	manukmanuk	inahín	deluan
ikáw	a, ka, ya'a	inahíng báboy	bulaug
umíkot	bulibud	mag-ínat, umínat	apet, etat
ígat	beleg	ináy	gina'
mag-íhaw	titi'	iniksiyon	indiksyun, teduk
íhì	gii'	maínit	mainit ig benwa, pemedes pedes
ilán	santa', sanu, santa' buuk	uminóm	inum
iláng béses	sanu kali', sanu deksu', santa' deksu', santa' pilu'	inyó	diniu
umilíng	kising	íngay	sasak
ilog	tubig	mag-íngáy	sasaw
ilóng .	suung	ipá	lintek
		ípis	ipes, sisang, tanga

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
hípon	gulang	iyó	dini'a
ipu-ipó	buligut	iyón	inu', itu, itu', kitu, kitu'
umírog	liag, miayak, petail	lyón lang	lin laak, Kiin laak
isá	sa'a, sala	maglabá	memunak bunak, mengekdak dekdak
isdâ	seda'	labák	lebak, lingub, sebang
mag-isíp	delendem, ena'ena', pikil	labanán	bunu', sual
ísla	pulu'	labangán	palungan, pesawan
istró	beksuk	labás	gawas, liu
iták	pais	labás, lumabás	gua'
itáy	gama'	lábì	bibig, dedumug, nabil
ítik	patu, gitik	malábò	abun, lemeng
itím	item	lábog	sabaw, tula, batas, begbug, beksa
itlóg	gumanuk		
itó	ini, kini		
umiyák	mengaduy, mengelaw		
iyán	ia, kia, kia', kii', kiin		

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
lakad, lumákad	panaw	maglagáy, ilagáy	betang
malakás	dekdes, susak, mesekeg, mesikad, metenug	malagkít	pulut
malakás ang loób	gembelu'	lágì	ampun, kampun, pirmi, sigi, tatap
hinlalakí	kelibalu, kelubalu, kenubalu	pagkalaglág	apas, tulagan, miwa'an, awa'
lumálakí	tulin	lagnát	panas
malakí	gembagel, mekebagel	maglagós	ilek, teduk, tudyuk
malakí na	bai', tandeng, teken	nalagót	getus, peksut
palakí ng buwán	gektu bata' bulan	lahát	launan, tiba'an
kalákip	duma	maglála, lumála	lala
laksâ	laksa', sepulu' libu, sepulu' ngibu	laláki	lai, laki, geseq
maglága	laga', sebu	lalamúnan	dedenan, denan, lelenan
lagári	gabas, sidutsu	ilálim	dialeq, silung
		malálim	medaleq
		lamán	guned

FILIPINOSUBANEN

lámang	da, daal, laak
lámay, lamayán	genduk, pulaw
lambák	lebak, lingub, sebeng
lámbat	baling, diala, pesawit, pukut
malambót	maumuk
lamók	kalemut, tigdek
lampín	gemes, sampin, gaben
malandás	lenas, lindeg
malansá	lensa
lang	da, daal, laak
langká	nangka'
langgám	lumigas, pila', tepuduk
langís	asiti
lángit	langit
lángoy, lumangóy	languy

FILIPINOSUBANEN

lapág	gawa', menaug
lapastangánin	laksap, libak, pesipala
lápida	gindanan, tu'us
lápís	lapis, pinsil
lápít, lumápít	pesEEK, pesempel, pegeed
malápít	megaid, megeed, meguud, meseek, mesempel
maglarô	ayep, lemet
lása	nanam
laséta	lebakas
lasíng	mbulek
maglasíng	meginum
latían	kunat
hinlalátô	datu' tendu', penendu'

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
kalatukín	basal, dapikal, puung	libró	libru
láwa	danaw, linaw	likúlikô	nda' peksama
láway	dula', laway	likód	binaya', lekud
láwin	simbula'an	likúran	lenu'an
pagláyang may kundisyón, pagláyang may pasubali	parul, pegua'	palikúran	kasilyas
palayásin	pawa'	liksiyón	pektu'unan
láyò	kelayu'	maligayá	lipay, leliagen
maláyò	melayu'	palígid	libut, timala
leég	liig	malígò	meligu'
létra	litra	ligóy, lumígoy	liaw
libay	guleping	magligtás	gawen, luas, sanggat, gabang
libíng, páglilibíng	lebeng	Tagapagligtás	Medlegawen, Menggegawen Mengluluas
libíngan	kelebengan	naglilihí	pelepuunan
libís	bilidan	líig	liig
líbo	ngibu, selibu	hinlilit	kuyengkay
		maliít	maika'

FILIPINOSUBANEN

paliít ang buwán	gektu gulang bulan
maliliít na sangá	gangaw
makulimlím lilím	medelem
limá	lima
malímit	sagad, tatap
makalimót	lingaw
maglínang	bungkal, mengumbaal
malínis	ginlu', limpiu, melenu'
lintâ	limatek
lintóg	letup
Linggó	Duminggu
linggó	simano
lípat, lumípat	galin
lisâ	lisa'
lítid	gugat
litísin, lumítis	saakan, usay

FILIPINOSUBANEN

maglitsón	litsun
liwánag ng buwán	delag nug bulan, denal nug bulan, tiag nug bulan
manlóko	ansu', lemet, sudaw, gadag
lóla, lólo	gapu'
lóla/lólo sa talampákan	gapu' kuyengkay
lóla/lólo sa túhod	gapu' lulud
loób	dialem, seled
lóro	langag
lúad	pula lupa', melengket lupa'
lubáklubák	nda' peksama
lúbid	tali
lukbán	belu'ungen, bu'ungen

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
paglubóg ng áraw	salepi gendaw, sindepi gendaw	malungkót	laat ginaa, legenan, libuleng, sa'el, megu'ul, melaat gena'ena'
magluksâ, nakaluksâ	melegenan, mesa'el, meglutu	lúpà	lupa', luti
luksó, lumuksó	leksu, lentu	lupígin, malúpig	daagen, lupig, pildi
lukú-lukó	bu'ang	lurà	dula', laway
lugál, lugár	benwa	malusóg	gembudug, gembuug
nalulugód	lipay, leliagen, liliag	lusóng	lesung
lúhà, lumúhà	lua', pinginlua'an	palusóng	diksun
luhód, lumuhód	inluhud, inlulud	maglútò	baalegaan, pelutu'
lulód	linasan	maluwáng	lek pang, meliwag
lúmà	daan, danul	mádre	madri
Lúnes	Lunis	magkáno	santa'
iunók	edul	magíng	baluy, mehimu
lunsód	siudad	mahál	melaga'
luntían	lunaw sigbet		

FILIPINOSUBANEN

magmahál	liag, miayak, petail
mahiyá	selumangka
maís	ma'is
mali	sayep, balus, kana' metuud, nda'i metuuden, tautau
mámay	gapu'
mamayâ	buus
manhíd	bened
manók	manuk
manúgang	minugangan dun
Manunúbos	Menenubus, Tumanggung, Menglekat
mangkók	ya'ung, yahung
manggá	mangga'
Marsó	Marsu
Martés	Martis

FILIPINOSUBANEN

martilyo	lubak, martilyu
mas	labaw, labi
masyádo	gupia
matá	mata
matsíng	gutung
may báhay	sawa
máya	maya
Máyo	Ma'ayu, Mayu
maysakit	ladu, sait, lungku'
médyas	midyas
médyo	maa'
mésa	lemisaan
métro	mitrus
mga	dala, nga
milyón	milyun
minutó	minutu, se deluk, se lingka

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
Miyérkoles	Mirkulis	na	na
mo	mu, ni'a	magnákaw	dau
motorsíklo	gunda, mutur, mutursikelu	námin	nami
mukhâ	mulu'	nánay	gina', gapu'
mukhâ pára	maa'	nang	sanan, selian, sinegay
mulâ kay	buat dini	nangahás	indan, laksap, uluglug
mulâ sa	buat, genat, tidu	nangkâ	nangka'
mulát	mengmata	nása	diag, dig, ditug
mamulát	ita'	nátin	nita, ta
multá	multa, sala'	negósyo	nigusyu, mendedagang, petigayun
multiplikahín	pilu'pilu'en	ni	ni
múmo	memu, mumu	manibaláng	megeed mainug, megelubalu
magmúmog	meng- imugmug, meng- limugmug	nilá	nilan
múra	beratu	ninyó	niu
magmurá, muráhin	belu'an	manipís	menipis

FILIPINOSUBANEN

nitá	nita, ta
nitó	nini
niyá	en, nen, niin
niyán	nia, niin
niyóg	niug
Nobiyembre	Nubimbri
noó, nuó	gangas
noón	bená', dayun, pelum
noón	ninu', nitu, nitu'
noóng	sanán, selian, sinegay
noóng áraw, noóng matagál na	begudin, dengantu, kanugdin
noóng úna, noóng únang panahón	begudin, dengantu, kanugdin
kánunúnu- núan	gapu' sekud

FILIPINOSUBANEN

ninúnò	ginepu'ay apu', kegulangay, kigulangay
núnò sa talampákan	gapu' kuyengkay
núnò sa túhod	gapu' lulud
manuyâ	sudaw, sudi', pegbi'aybi'ay
ng	neg, nig, nug
ngalangalá	pegad
nanga- ngamóy	sapu
ngayón	nandaw, nemun
ngángayón, ngayón lang	kia kia, nandaw laak
ngípin	ngisi
ngitî	giyem
ngúnit	dagid, laak
ngúsò	bibig, dedumug, nabil

FILIPINOSUBANEN

mangutyâ

**sudaw, sudi',
pegbi'aybi'ay**

nguyâ

sepa'

o, o kayá'y

**atawaka, bu',
pa dun**

o, oo

**mm, m'm,
naa, sigi, uu,
wa'a**

Oktúbre

Uktubri

óras

guras

orasán

rilu, gudasan

pa

pa

paá

geksud

pakô

paku

pakpák

gekpak

pagâ

mingebag

pagká

bu', sa'

pagód

beiy

ipáhid

**punas,
pengagud**FILIPINOSUBANEN

pahíran

**punas,
pengagud**pamahirán
páhid**trapu,
pemunas
punas**

páin

paan

paít

tigib

mapaít

gempait

pála

pala

palá

mansi', masi'

palakâ

gekbak

palakól

wasay

pálad

palad

mapalád

gempia palad

palanggána

**bangyira,
palanggana**

palasô

gudyung

palatáw

**kapa, gadsa,
gatsa**

FILIPINOSUBANENmanám-
palatáyapetuud,
metuudan,
sumalig salig,
mekpermetuud

pálay

palay

palayók

gulen

pálda

saya, tapis

paléngke

milkadu,
mirkadu,
padi'an

palibhasà

metendeng

palikpík

kapay, padas,
silik

palíto

penguninga
tinga

pálò

dapi'

pálong

laa'

palsipikádo

mini'

paltós

letup

palúin

badas, lekbes

FILIPINOSUBANEN

pamahiin

petu'utu'u,
petuudtuud,
nda'i
metuuden

pamangkín

manak

mamánà panâ

memana'
pana'

panagínip

teginep

panaw, ang
pumánaw

minatay patay

panáy

lumbus

pandák

pandak,
gembaba'

pániki

kabeg, lekrit

pantalán

denggu'an,
pantalan

pantalón

kinebayu',
salwal, selual

pantás

metau,
mekesuun

pánti

panti

pantóg

pantug

FILIPINOSUBANEN

pangánay	gulangbata', penganay
pangangasó	memusil pusil, mengayam
pangitáin	gindanan, senyal, baan
pángnan	baskit
papáya	payas
papél	papil
pára	adun
pára kay	dini
pára sa	danug, dig
parágos	balesan, kangga
parálisis	pilung, mimatay se putul lawas
magparátang	dangat, sangil, galeg
parého	bali, sama
pári	padi'
paról	parul, pegua'

FILIPINOSUBANEN

parté ng amá	gusebaan di gama', parti di gama', beta'an di gama'
parté ng iná	gusebaan di gina', parti di gina', beta'an di gina'
paruparó	belembang, suguy
parúsa, kaparusahán	silut, pesela'en sala'
parusáhan	pegeel, pesela'en sala'
pasò	baneg, laneg
pasáhi	peliti
pásò	pasu'
pasok, pumasok	seled
pamaspás, páspas	trapu
magpastól	luig, paan

FILIPINOSUBANEN

pastór	pastur
pátág	napu', patag
patáy	patay
himatayin patay	daan, langut, miwa'an ginaa
papatáy ang buwán	gektu gulang bulan
patí	bu', dadema, muka', pa dun, pagid
patí	duma, kampu', sampay
kapatíd	pated
patílya	sampiling
páto	patu, gitik
páwid	nipa'
páwis	gulas
payápà	melinaw, memaya', menaam
kapayapaán	kelinaw
payát	megasa'

FILIPINOSUBANEN

Pebréro	Pibiru
péklát	pali'
péra	kwarta, selapi', siin
permiso	begay, liag, tugut
péro	dagid, laak
pikít	pedeng
píko	piku
magpigâ	pees, piles
pigî	pigi'
pigíng	lumpuk, punsyun, gembibu
pigsá	beledut
pílak	pelata
pílat	pali'
piláy	pi'ang
píli, pumíli, mamíli	pili'
pilík-matá	pelek

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
píling	saing, tandeng, gupid	pisngí	sepingi
matapilók	seknun	píso	pisus, sala pilak
pinípig	libek lebek, linekpi' lekpi'	pitó	pitu
píno	mpinu, maika'ika'	pitsel	pitsil, kendi', penubigan tubig
pínsan	gagawnapu', tinindegay	piyé	pii
pintô	takep	piyér	denggu'an, pantalan
pintuan	genga'an	plántsa	pelansa
pinyá	pendya, pengya	platíto	platitu, peneda'an seda', pengilakan
pinggán	pinggan	pláto	pinggan
pipí	beed, gamang	plaúta	lantuy
pirisuhán	karsil, perisuan, pirisuan	plíti	peliti
pisák	bulag, pesuk	pólo	kamisita
pisára	pisara	polót-pukyútan	teneb
piskadór	bekaka	poót	banta, sengay, gangit, melaat gita'

FILIPINOSUBANENFILIPINOSUBANEN

présyo

laga'

púnit

edit

magpríto

peditu, senlag

púnò

gayu

prútas

bungapamunúan,
púnò**uit, baya',
kaunutan**

pukyútan

nigwan, tiwan

pinúnò, púnò

**gunutan,
kaunutan**

púgad

salagpuntá,
pumuntá**angay, panaw**

pulá

gempula

puntód

lebeng

pulá ng itlóg

**dalagan,
gempula nu
gumanuk**

púro

lumbus

pulgáda

pulgada

purók

distritu

pulô

puhu'

púsà

beding, kuting

pulséras

baklaw, linggi'

pusò

pusung

kapuluán

**kepuhu'an,
pinulu'an
puhu'**

púsod

pusedpamunás
púnas**trapu**

pusón

puun tian

magpúnas

**memunas
punas**

putháw

**kapa, gadsa,
gatsa**

pundá

**languban,
lapis, punda,
ganib**

puti

puti'

pútik

basak, lamak

FILIPINOSUBANEN

magpapatók

mekpusil,
menimbak
timbang

puwéde

mbaal,
mbaluy,
mesu'at

puwít

segang, gepak

raw

daw, laung

magreklámo

diklamu, ukit

rélo

rilu, gudasan

repólyo

ripulyo

rin

bu', dadema,
muka', pa
dun, pagid

marumí

melemu'

sa

diag, dig,
ditug, duma,
seg, tug

sa halíp na

kali',
mangkad,
sabaya'sa isáng
buwánsala bulan,
sunud bulanFILIPINOSUBANENsa isáng igláp,
sa isáng
sandali •se deluk, se
lingkasa lahat ng
dákobisan dita',
bisan tanda',
adin dun

Sábadó

Sabadu

sabáw

sabaw

magsábi,
sabíhinukit,
meglekintul,
pesuun,
petenday

magsabón

sabun

sábong

bulang

pagsasáka

mektaun,
pengumbaalan

magsáka

bungkal,
mengumbaal,
megbinaal,
meminaalan

sakáhan

binaal baal

sakáy,
sasakyán,
sumakáy

sekayan sakay

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
sakdál	dangat, sumbung
masakít	sait
sakit'ng tiyán	sait tian
sakit ng úlo	mesaiti gulu
sákong	sail, tetaked
sakripísyó	sigdud, gilak, guliden
magsakripísyó	mekanu
ságing	saging
saglít	minutu, se deluk, se lingká
sagót	sembag, sumpat
sahíg	saleg
sála	balus, kana' metuud, nda'i metuuden, tautau
salakáb, manalakáb	taan bubu, memubu bubu
salamangká	selumangka

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
magpa-salámat	salamat
kasalánan	dusa, limbung, sala'
makasalánan	mekedusa, mikesala', mekesesala'
sálas	sala, luasan balay
salawál	kinebayu', panti, salwal, selual
salig, manálig	petuud, metuudan, sumalig salig
magsalitâ	abit, talu', yaga
Salitâ ng Diyós	Talu' nug Diwata, Talu' nug Megbebaya'
salúbong	kita', sungkak
salúngat	suba'
kasáma	duma

FILIPINOSUBANEN

masamá

**ndi' pia,
melaaten**

pagsamáhin

dugangmasamáng
panahón**melaat ig
benwa,
penlibuk**pananam-
báhan samba**menginlu'ud,
simba**

sambalílo

tedung

sampál

dapi'

sampû

sepulu'

sána

sia

sandók

sanduk

sangá

panga

magsangóg

senlag, ilutu'

sangándaan

**krusing,
pikungutan**

sangkalán

**dekselan,
gektadan**

sápa

sapa'

sapagká't

**pu', saba',
tendeng**FILIPINOSUBANEN

sapátos

sepatus

sapók

**sumbag,
suntuk**

sápot

**balay
belingkawa'**

sará, sarádo

tinakep takep

masaráp

**gempia,
melengas,
menanam,
mesiba'**

Sátanás

**Manunulay,
Menulay,
Satanas**

sawá

sawa

masayá

lipay, leliagen

sayáw

sabay, sayaw

sayóte

sayuti

segúndo

**se deluk, se
lingka,
sigundu**

sementéryo

kelebengan

sentimétro

sintimitru

FILIPINOSUBANEN

séntimó

**sala siin, se
laad siin,
menintabus
sintabus**

Septiyembre

**Siptimbri,
Sitimbri**

si

si

siból

**mingeti,
tumubu' tubu'**pagsíkat ng
áraw**sebangi
gendaw**

sikmúra

gabusabus

síko

siusigáw,
sumigáw**beksay**

síge

**mm, m'm,
naa, sigi, uu,
wa'a**

sigé

namal, sigi

sigurádo

sigurado, tu'u

sigúro

**kali', kalu,
mabu', sigudu,
tingali**

silá

ilan, gilánFILIPINOSUBANEN

silángan

silangan

síli

sili

silíd

kwartu, sugud

sílong

silung

sílya

**silya,
gingkudan**simbá,
sumimbá**sumimba
simba**

simbáhan

simbaan

sínag

pedes

sindák

gendek

sinók

sekeo'

sinturón

bakes, baling

sinúlid

**budabuda,
bulabula,
tanud**magsinu-
ngalíng**balus**

singhót

sapu

singsíng

sising

FILIPINOSUBANENpalasing-
singan**sisingan,
manisan**

sípól

tuul

sipón

sipun

sírà

edit

ang nasírà

minatay patay

sirà ang úlo

bu'angnasisiráan ng
baít**bu'ang**

magsísi

**biksu', diksu',
sikesuun**

sísiw

pesuy

sísiw ng ítik

pesuy patu

sitasyón

supinanakasisiyá,
kasiyasiyá**sukal, mpia,
melengas**

siyá

iin, giin

masiyahán

leliagen, liliag

siyám

siam

siyudád

siudadFILIPINOSUBANEN

sopá

gingkudan

subáli't

**asal, dagid,
laak**

subásta

subasta

subpéna

supina

masubsób

sulaub

súka

guta'

parisukát

biling, pesagi'

súkat

sukud, tepeng

kasuklamán

**sengay,
gangit, melaat
gita', banta**

sukláy

sunday

magsukláy

**menunday
sunday**

sugál

sugal, sugarul

súgat

gangelsúlat,
sumúlat**sulat**

sulíras

**dumulus,
pedulus**

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
sultán	sultan, sulutan	masuwérte	gempia palad
súma	launan, tibuukan, tingeban	pasuwít	sitsit, geksit
magsumbóng	diklamu, ukit	súyod	pekadas, pekalas, sulud
sumbréro	tedung	itaás	dibabaw, ditaas, tulanan
sumpâ, sumpaín	tuyud	mataás	metaas
sundálo	sundalu	pataás	petaas
sunód, sumunód	petuud	tabâ	lembu', taba'
suntók	sumbag, suntut	matabâ	melembu', gembudug
sunggabán	ileg, sakmit	matabáng	metebang
suót	seluk	tabí, tumabí	peseksid, eksid, liaw
sup sóp	eksep	tabí	saing, tandeng, gupid, geksid, gilid
súsi	kunsi', yawi	tabíngdagat	geksid dagat
susô	susu'	itabóy, magtabóy	aleg, bugaw
magpasúso ng bátà	mekpedudu'		
sutsót	sitsit, geksit		

FILIPINOSUBANENtakbó,
tumakbó**gebek**

takbúhán

lekis, lumba'

takipsílim

**kagaw gebii
bu' gendaw,
sakup gebii bu
gendaw,
mekilug
gendaw bu
gebii,
pelepuun gebii**

tákot

gendek

takúyan

bebaan, babatadtarán,
tádtad**dekselan,
gektadan**

tadyáng

gusuk

táe, tumáe

mudu

táe

tai

pagtataé

gudu

tagayan

**ya'ung,
yahung**

tagiháwat

ligawatmágtagum-
páy**mekedaag**FILIPINOSUBANEN

manahî tahî

tai'

panahî tahî

**budabuda,
bulabula,
tanud**

tahímik

**melinaw,
memaya',
menaam**manahímik
tahímik**ndi'
meksasak,
mekeneng**

magtahíp

taap

taínga

telingatálà sa
umága**bitun dali'
endaw,
pemulaw**

talagá

tu'u, metuud

Talagá?

**lin ba?,
Ma'antu ba?**

talampákan

pelapa

talampás

**keba,
pampang,
pempang**

talángkà

**kelung,
kemangkas**

FILIPINOSUBANEN

talátà	birsikulu
magtáli	egbed, iket
táli	tali
táli ng sapatós	listun
talím	baba', tumelaid telaid
matalíno	malistu, ma'alistu, maumuki gulu, mesikad, metigam
táling	kalengalenga
tálo, manálo	mekedaag
talón	baga
talón, tumalón	sampak
talóng	telung
talúkap ng matá	pelek
taluktók	dibabaw bentud, gentuk bentud, puyatuk

FILIPINOSUBANEN

támà	gustu, sugat, sukal
tamád	melela'
tambó	tikug, tingel
tamból	tambul
tambúli	budyung
matamís	memis
tanán	launan, tiba'an
tanáw, tumanáw	dayag, dungaw
matandâ	gembai', megulang
matandâ sa Iglésiya	kaunutan
tandáng	limensad
magtaním	memula
magtanóng	sumaak saak
tansô	galang, tumbaga
matangkád	metaas

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
tangkál ng manók	pinsa	pagkatápos	mideksu', pegketubus
tangkáy	upu'an	pagkatápos niyán, pagkatápos noón	tubus itu
tanggáp	dawat, tabuk, temba'	katapusán	tampusan bulan, gepus
tangghán, tumanggi	belibad, ndi' meliag, pauk, pemilas	tása	tasa
tangháling tapát, katanghaliang tapát	taas endaw, miktui gendaw	matatág	ligen, pagen
tángis, tumángis,	mengelaw, mengaduy	tátay	gama'
tangô, tumangô	tandee', teku'	tatló	telu
táo	getaw	magtatwâ, itatwâ	pemalaw
taón	taun	tátyaw	sugul
nakátaón lang, natimpuhan	mipeladan palad, miswirtian	táwa	tawa
matápang	nda'i gendekan, gembelu'	táwad	andyu', angyu'
magtapón	beleng, pidlak	magpatáwad	pesaylu, pedasun
		táwag, tumáwag	sabi, tawag
		tayngá	telinga

FILIPINOSUBANEN

tayô, tumayô	indeg
táyo	ita, gita
téla	bulusan, penepeten napet
pagtitibí	tebel
matigás	tegas
tígil, tumígil	tenglen
tumiháyà, natihayâ	data'
tíla	maa'
tíli, tumilí	tenglis, telis
timbâ	baldi, saguk
tinápay	bangbang, paan
pagtitindá	dagang, meninda tinda
tindáhan	tindaan
tiník	dugi
tiník ng isdâ	bekeg, dugi
tinidór	tinidur

FILIPINOSUBANEN

tínig	tingeg
ˆ pántingá	penguninga tinga
tingín, paningín	pekiman, pengita'
tingín, tumingín, tingnán	bantay, kiman
tumingín sa palígid, tingín sa palígid	alengaleng, pekiman dig libut, mita' dig pelibut
típaklong	telepisung
tirá	sama', sawad
tísà	sauk, tisa, tsuk
matisód	seknun
títik	litra
tíya	dada', yaya'
tiyán	tian
tiyo	kia', kia'an

FILIPINOSUBANEN

totál	launan, tibuukan, tingeban
totoó	metuud
trak	trak
traktóra	telaktul, traktura
traidór	dua' mulu', ila'ila', kuti
tráysikel	mutur, traysikul
tsinélas	sinilas
tsónggo	gutung
tubâ	teba'
túbig	tubig
túbò, tumúbò	mingeti, tumubu' tubu'
túbò	bata'en, tubu'
tubó	tebu

FILIPINOSUBANEN

katutúbong damít	binaingkenan baingken, sinundalu sundalu, pinlu'upan
tukâ	teku'
túkod	tungku'
tuktók	dibabaw bentud, gentuk bentud, puyatuk
túhod	lulud
tuláy	titay, tulay
patulinán	lumba', lekis
tulóg	tulug
túlong, tumúlong	gabang
túlos	bunsud
kapahín- tulután	begay, liag, tugut
tumpák	gustu, sugat, sukal
túnay	metuud

FILIPINOSUBANEN

túnod	gudyung
tungkól sa	mekatag dig
patúngo	pagaw, pesungu, pegangay
tuód	tuud
itúrò, hintutúrò	buneg, tendu'
magtúrò	memandu', petulu', titulu', petu'un
túsok, tumúsok	ilek, teduk, tudyuk
tútà	bedaung, bedung, kedung
matúto	mektu'un
natutuwâ	leliagen, lipay
tuwád, tumuwád	lingkulu
tuwálya	tualya
samakatuwíd	kaas
tuwíng	kada, matag

FILIPINOSUBANEN

tuyô	budang, bulad, pudang
magpatuyô	adlay, belat
tuyô	gangu, mala
patuyuín	adlay, belat
ubó	kebu
uká-ukâ	nda' peksama
ugali, kaugalián	betad
ugát	ganget, gugat
uháw	kinumen, kuaun, kiwaw
úhay	degami, legami
úhog	sipun
úlam	seda'an
tag-ulán	pendupi', penlibuk
ulán	dupi'
ulbô ng báboy	galad

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
mulí	pelum, geseb, puli', puli'an	páunang báyad	dipusitu, pundu
naulíla	piksumed, pitayan patay	umúnat	etat, uliles
ulítin	eseb, puli'an, saup	pagkaunáwà, pangunáwà	sabut, ulug
úlo	'gulu	kauntî	maika'
pangúlo	pengulu', prisidinti	unggóy	gutung
uluulò	buliuk	úod	lelupa', liwati
umága	siselem	úpa	arkila, ebangan, pilitian
umápaw	layas	úpang	adun
mangúna	unutan, penulu'tulu'	úpo	gandul, labu, tembwali
umúna	una	umúrong	egdud
naúuná	una, miuna	usá	gusa
úna	bekna	úsap	abitabit
múna	guna	makiusáp	nengi, megubug, meksaak
únan	gulunan	útang	gutang
únang áraw	bekna gendaw, gintrada	mag-útos	sugu'

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
úud	lelupa', liwati
uwák	guak
uwáy	guay
umuwî	uli'
uy!	uy!
maniwálà	petuud, metuudan, sumalig salig
mawalâ	beleng
mawalán ng málay	daan, langut, miwa'an ginaa
waláng kamatayán, waláng máliw	nda'i patayan, ketubu' nda' ig tamanen, ketubu' nda'i gikteben
waláng pakiramdám	bened
walang gúlat	gembelu'
waláng lása	metebang
waló	walu
magyábang	balus

<u>FILIPINO</u>	<u>SUBANEN</u>
yábong	melabung
yakápin	ekep
yayámang	kaas, kagina, kaguna, mintras, tendeng pu'
yapákan, yumápak	indegan
ang yumaó	minatay patay

ENGLISH DICTIONARY

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
a	ag, ig	afterwards	mideksu', pegketubus
a	tug, dig, diag, ditug, seg	again	pelum, puli', puli'an, geseb
a	nug, nig, neg	agree	liag, sangu', meguyun
abdomen	tian	agriculture	mektaun, pengumbaalan
about	mekatag dig	ah!	aba!
above	dibabaw, ditaas	ahead of	una, miuna
abstain	pu'asa, puasa	airplane	diplanu, gadiplanu, giduplanu
accept	dawat, tabuk, temba'	alive	tetubu'
accuse	dangat, sangil, sumbung, galeg	all	launan, tiba'an
add	dugang	all day	sendaw
administrator	megbaya', meguit, mekpitang	almost	sungu, mesempel
adultery	mindalingay, minlelingay	already	na
after that	tubus itu	also	bu', dadema, muka', pa dun, pagid, dema
afternoon	delabung, lelabung		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
although	bisan, pia
always	ampun, kampun, pirmi, sigi, tatap
ancestor	ginepu'ay apu', kegulangay, kigulangay
and	bu, bu', dadema, muka', pa dun, pagid
angry	angit, lenget
announce	bandilyu, talun', pesuun
answer	sembag, sumpat
ant	lumigas, pila', tepu duk
ant (flying)	bebanug, lelabung, ganay
ape	lupaup
approach	pegeed, peseek, pesempel

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
approximately	dala, nga
April	Abril
archipelago	kepulu'an, pinulu'an pulu'
armpit	gilek
arrive	dateng
arrow	gudjung
as far as	gekreb dig, gekreb tug, mekatag dig
as long as	basta, segay, subay
ashamed	mpiid
ask a question	sumaak saak
assist (by action)	gabang
assist (by donation)	gamut
astonished	tingala, misebu'an, mitekawan, mindekan endek

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
at	diag, dig, ditug
auction	subasta
August	Agustu
aunt	dada', yaya'
axe	wasay
back basket	bebaan, baba
back of person's body	lekud
back yard	lenu'an
bad	ndi' pia, melaat, melaaten
bad weather	melaat ig benwa, penlibuk
bait	paan
balsam apple	pelia'
bamboo	betung, guayan, lai', lebuk
banana	saging

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
bandage	putus
banquet	lumpuk, punsyun, gembibu
bargain	andyu', angyu'
bark (tree)	galud, lekap, panit gayu
barrio	baryu
barrio captain	kapitan
bashful	melupiiden
basket for cleaning rice	nigu
bat	kabeg, lekhit, lembatan
bathe with stone	menglugud batu
beak	teku'
beard	banget
beat	basal, dapikal, puung
beat with stick	bentul

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
because	pu', saba', tendeng
become	baluy, mehimu
bed	belilidan, katri, lantay
bee (carpenter)	dedaleng, tibuneg
bee (honey)	nigwan, tiwan
before	nda' pa, puli', se gendi' pa, sikna na, una, miuna
behind	binaya', lekud
belch	telengkaw, telengkee'
believe	petuud, metuudan, sumalig, salig
believer	mekpetuud, mekpemetuud
below	silung
belt	bakes, baling
bench	bangku'

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
bereaved	piksumed, pitayan patay
beside	saing, tandeng, gupid
betelnut	bunga
between	gelet, titenga'
Bible	Biblia
Bible study	pektu'un dig Biblia
bicycle	bengkulas, bisiklita
big	bagel
bind with rope	egbed, iket
bird	manukmanuk
bird's nest	salag
bite	aged, ebut
bitter	gempait
bitter melon	pelia'
black	item
blackboard	pisara

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
blade (of knife)	baba', tumelaid telaid
blanket	gumut
blaspheme	laksap, libak, pesipala
bleach	latag
blind	bulag, buta, lemengen, pesek
blister	letup
blood	dugu'
blow	iup
blue	lunaw dagat
blurred	abun, lemeng
boat	bangka', sekayan sakay
body	lawas
boil	laga', sebu
boil (swelling)	beledut
bold	gembelu'
bolo	pais

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
book	libru
born	gigetaw
borrow	ikbit, medam
bow	busug
bowl	ya'ung, yahung
boxing	buksing, punditi, suntuk
bracelet	baklaw, linggi'
branch	panga
brave	nda'i gendekan
bread	bangbang, paan
break a rope	getus
break a tie	peksut
bridge	titay, tulay
briefs (men's)	kalsunsilyu, karsunsilyu
bring a ship to dock	denggu'

ENGLISHSUBANEN

broil	titi'
brook	sapa'
broth	sabaw
brother	pated
brother-in-law of a female	gipag
brother-in-law of a male	bati'
bucket	baldi, saguk
burned	pasu'
business	nigusyu, mendedagang, petigayun
but	dagid, laak
butterfly	belembang, suguy
buttock	segang, gepak
button	batawi, betunis, tembuku
buy	sumaluy saluy
by-pass	liaw

ENGLISHSUBANEN

cabbage	ripulyu
cabinet	paradur, gapedadur, gapeladul
cage	bukatut
calf	nati
calf of leg	belintis
call	sabi, tawag
calm	melinaw, memaya', menaam
can	mbaal, mbaluy, mesu'at
candle	kendila'
carabao	kalabaw, kelabaw
carry	uit
carry on back	baba
carry on hip	eban
carry on shoulder	pisan

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
carry under arm	sipit	certainly	sigurado, tu'u
carry water (in bamboo tube)	sige b	chair	silya, gingkudan
carry water with pole	tenggung	chalk	sauk, tisa, tsuk
carry with hand	ekbit, kiting	(by) chance	miswirtian, mipeladan palad
cart drawn by carabao	karumata	chapter	*baad, kapitulu
cassava	benggala	charge	dangat, sumbung
cat	beding, kuting	chase	eted
cave	langeb	cheap	beratu
ceiling	penganib	cheek	sepingi
cemetery	kelebengan	chemise	kamisun
centavo	sala siin, se laad siin, menintabus sintabus	chest	gegdeb
center	titenga'	chew	sepa'
centimeter	sintimitru	chick	pesuy
centipede	liupan	chicken	manuk
		chicken coop	pinsa

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
chicken egg	gumanuk
child	bata'
chisel	tigib
choose	pili'
chopping board	dekselan, gektadan
Christian	Kristian, Kristianu
Christianity	benggyag, Kristianismu
church	simbaan
church elder	kaunutan
circle	lingin, tibul
city	siudad
clay	pula lupa', melengket lupa'
clean	ginlu', limpiu, melenu'
clearing	binaal baal

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
clever	ma'alistu, malistu, maumuki gulu, mesikad, metigam
cliff	keba, pampang, pampang
climb	naik
clock	rilu, gudasan
close eyes	pedeng
closed	tinakep takep
cloth	bulusan, penepeten napet
clothes	kenapet, penepeten
cloud	gabun
cloudy	medelem, mindelem, minggabun
coarse	mekebagel
cobra	depung, memuan

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
(hooded) cobra	memuan taug	commotion	sasaw
cockerel	sugul	companion	duma
cock-fighting	bulang	complain	diklamu, ukit
cockroach	ipes, sisang, tanga	conception	pelepuunan
coconut	niug	concubine	tapik
coconut husk	lempasu	constipation	tebel
coconut wine	teba'	contented	leliagen, liliag
coffee	kapi	contest	lekis
coffee pot	kapitira	contribution	limus, gamut
cold	sipun	contusion	baneg, laneg
cold weather	timpu tigdaw, metigdaw ig benwa	converse	abitabit
colt	nati	cook	baalegaan, pelutu'
comb	sunday	cooperation	gegebangay, peginebangay, abang, sumalabuuk salabuuk
comb (fine)	sulud	copper	galang, tumbaga
comb one's hair	menunday sunday	cord	tali
command	sugu'		

ENGLISH**SUBANEN**

corn	ma'is
corpse	bangkay
correct	gustu, sugat, sukal
couch	gingkudan
cough	kebu
could	mbaal, mbaluy, mesu'at
count	bilang, isip
counterfeit	mini'
courageous	nda'i gendekan
court	gusgadu, gukuman
cousin	gagawnapu', tinindgay
cow	baka
cow peas	tadyus
cow's milk	gatas baka
crab (fresh water)	kelung, kemangkas

ENGLISH**SUBANEN**

crab (sea)	limangu
crazy	bu'ang
creek	sapa'
crocodile	buaya
cross-eyed	libat
crossing	pikungutan
crow	guak
crumb	memu, mumu
cry	mengaduy, mengelaw
cry with tears	pinginlua'an
cultivate land	bungkal, mengumbaal, megbinaal
cup	tasa
curse	tuyud
customs	betad
cut	gangel
cut nails	menginuku kenuku

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
dance	sabay, sayaw
dare	indan, ulugulug
dare to steal	laksap
daughter	bata'
daughter-in-law	minugangan dun
dawn	dali'endaw
day	gendaw
day after tomorrow	denlag
day before yesterday	salangendaw
deacon	dikanu
deaf	bengel
debt	gutang
deceased	minatay patay
December	Disimbri
deep	medalem
deer	gusa

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
defeated	daagen, lupig, pildi
delicious	gempia, melengas, menanam, mesiba'
deny	pemalaw
deposit	dipusitu, pundu
desire	sia
devil	palin, penulay, yawa'
diaper	gemes, sampin, gaben
diarrhea	gudu
dibble stick	bunsud
die	patay
different	lain, nda' peksama
dimple	kendi'is
dirt	lupa'
dirty	melemu'

ENGLISHSUBANEN

discuss	abitabit
distance	kelayu'
district	distritu
divide	bahagi', bahin, kilas
divide (among many)	tukid, pekilas
divide (in two)	dua'en, behinen bahin, pekilasan
dizzy	beleng mata
dock	denggu'an
dog	gitu'
door	takep
doorway	genga'an
dove	limuun
downstairs	silung
dozen	dusina
drag	bidlas, biglas
draw	binteng, ugut

ENGLISHSUBANEN

dream	teginep
dried fish	budang, bulad, pudang
drill	barina, gulikut, gulipul
drink	inum
drink wine	meginum
drinking glass	basu
drinking straw	beksuk
drive an animal	aleg
drive out a person	pawa'
drive out an animal	bugaw
drizzling rain	teliti
drum	tambul
drunk	mbulek
dry (verb)	adlay, belat, engkag
dry (adjective)	gangu, mala

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
duck	patu, gitik	early	selem, melapus
duckling	pesuy patu	earring	gaditis
dumb	beed, gamang	earth	lupa'
dumb	ndi' metau, meguya', metegasi gulu	earthworm	lelupa', liwati
dusk	kagaw gebii bu' gendaw, sakup gebii bu gendaw, mekilug gendaw bu gebii, pelepuun gebii	east	silangan
dust	lepug	eat	aan
duster	trapu	edge	piluy, geksid, gilid
dying	kagaw ginaa, pekpatay	eel	beleg
each	kada, matag	egg shell	belulungan, telukawan
eagle	tipuli	egg yolk	dalagan, gempula nu gumanuk
ear	telinga	eggplant	telung
earlier today	kamun, mesayusayu nandaw, muun, sempun	eight	walu
		elbow	siu
		eldest child	gulangbata', penganay
		embarrassed	mpiid

ENGLISHSUBANEN

embrace	ekep
end	ekteb, patal, taluk
end of month	tampusan bulan, gepus
enter	seled
entire	lumbus, tibuuk
epilepsy	bebuyen
eraser	irisir, pempala', peneknas
even though	bisan, pia
every	kada
every day	gendaw gendaw
every time	kada, matag
everywhere	adin dun, bisan dita', bisan tanda'
example	tanggi'
expensive	melaga'

ENGLISHSUBANEN

extreme	ekteb, patal, taluk
extremely	gupia
eye	mata
eyebrow	gilay
eyelash	pelek
eyelid	pelek
face	mulu'
faint	daan, langut, miwa'an ginaa
fall backward	data'
fall over	buksak, dapal
fall prostrate	sulaub
false	balus, kana' tuud, nda'i metuuden, tautau
false gods	tautau diwata, balus diwata, kalang diwata
far	melayu'
fare	peliti

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
farm	bingaal baal	fence	labat
fast (adjective)	pagas, sikad	fern (edible)	paku
fast (verb/noun)	pu'asa, puasa	fever	panas
fasten or bind with rope	egbed, iket	few	maika'
fat (adjective)	gembudug, melembu'	field	bingaal baal
fat (noun)	lembu', taba'	fight	bunu', sual
father	gama'	file (tool)	limbas
father-in-law	penugangan	filthy	melemu'
fear	gendek	fin	kapay, padas, silik
February	Pibiru	fine (legal)	multa, sala'
feces	tai	fine (small)	mpinu, maika'ika'
feed	mekpaan	finger	tendu'
feel (physical)	batik, ginaa, pikil, gena'ena'	finger nail	kenuku
feeling better	gempiai ginaa, miuli'uli'an	fingerspan	dangaw
female deer	guleping	firm	ligen, pagen
		first	bekna, miuna, guna

ENGLISHSUBANEN

first day	bekna gendaw, gintrada
first quarter of the moon	gektu bata' bulan
fish	seda'
fish bone	dugi, bekeg
fish hook	bengguait
fish net	ballng, pesawit, diala, pukut
fishtrap (bamboo)	bubu
fishy smell	lensa
five	lima
flat iron	pelansa
flat-tasting	tebang
flesh	guned
flood	baa'
floor	saleg
floor joist	dumulus, pedulus

ENGLISHSUBANEN

flower	bulak
flute	lantuy
food	gaan, pekaan
food kept overnight	bahaw, mitegdaw, mitigdaw
foot	geksud
foot (measure)	pil
for	danug, dig
for that reason, for this reason	metendeng
forearm	baingken
forehead	gangas
forest	gulangan
forget	lingaw
forgive	pesaylu, pedasun
fork	tinidur
formerly	begudin, dengantu, kanugdin

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
fortunate	gempia palad	gale	balat, kabagat, galu'alu'
four	paat	gall bladder	pantug
fraction	bahagi', kilas	gamble	sugal, sugarul
fragrant	memut	garden	bendlayan, tenaman, tugelingan
Friday	Birnis	gardening	pengin- lempanan
frog	gekbak	gas pain	tebulan
from	buat, genat, tidu	gasoline	gasulina
from (a person)	buat dini	get in	sakay
front yard	lenu'an	get off	gawa', menaug
fruit	bunga	give	begay
fry	peditu, senlag	give a sponge bath	memunas punas
fry (as rice)	senlag, ilutu'	give birth	megbata'
frying pan	kela'	give thanks	pesalamat
full	besug	go	angay, panaw
full moon	mendawan	go down	naug
funeral	lebeng		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
go downhill	diksun	goose	gansa'
go downward	diksun, tegbeng, pebaba'	gourd	gandul, labu, tembwali
go first	una	govern	baya', uit, kaunutan
go last	binaya'	governor	gubirnadur
go on	namal, sigi	grab	ileg, sakmit
go out	gua'	grandchild	gapu'
go to church	sumimba simba	grandfather	gapu'
go upstream	suba'	grandmother	gapu'
go upward	petaas	grass	sigbet
goat	kanding	grasshopper	telepisung
God	Diwata, Gulay, Megbebaya'	grave (of dead)	lebeng
goiter	buyun	grave marker	gindanan, tu'us
gold	bulawan	gray	abu, abuabu
gong	gagung	great grandchild	gapu' lulud
good	lengas, pia	great grandparent	gapu' lulud
good weather (sunny)	gempia ig benwa		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
great-great grandchild	gapu' kuyengkay	half	ginenga', setenga'
great-great grandparent	gapu' kuyengkay	hammer	lubak, martilyu
great-great-great grandchild	gapu' sekud	hand	gemeg, kemet
great-great-great grandparent	gapu' sekud	hang up	adlay, belat
green	lunaw sigbet	happy	lipay, leliagen, liliag
grenade	granada	hard	tegas
growing	tulin	harrow	pekadas, pekalas
guardhouse	lekaw	harvest	meglegani
guava	bayabas, biabas	hat	tedung
guess	antap, antuk, atuk	hatchet	kapa, gadsa, gatsa
gun	pusul, sinapang	hate	banta, sengay, gangit, melaat gita'
hair (head)	buuk	have to	papas, subay
hair (skin)	kulagu	hawk	simbula'an
hair (body)	bembul	he	en, iin, giin, nen, niin

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
head	gulu	high	metaas
head	pengulu', prisidinti	hill	bentud
headache	mesaiti gulu	him	diniin, dyaniin
healed	miuli'an	hips	pigi'
healthy	gembudug, gembuug	his	daniin, en, nen, niin
hear	dengeg	hiss to call attention	sitsit, geksit
heart	pusung	hit (any part of the body)	dapi'
heaven	langit	hock (back of knee)	lelitek
heel	sail, tetaked	hold	awid
help	gabang, gamut	hole in ground	luang
hen	deluan	Holy Spirit	*Balakat nu Gulay, Balakat nug Megbebaya', Ispiritu
her	diniin, dyaniin, en, nen, niin	honey	tebeb
here	dini	horn of animal used as trumpet	budyung
hers	daniin		
hey!	ai!, lai!, uu!, uy!		
hiccough	sekee'		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
hornbill	kau', gengik	hunting	memusil pusil, mengayam
horse	kebayu'	hurry	dali'
hot (peppery)	mala, malas	husband	sawa
hot weather	mainit ig benwa, pemedes pedes	I	u, ku, aku, gaku', inaan, naan, naku'
hour	guras	if	bu', sa'
house	balay	immediately	dedali'
house in field	lekaw	immortality	nda'i patayan, ketubu' nda' ig tamanen, ketubu' nda' gikteben
how many	santa', santa' buuk, sanu	in	dialem, seled
how many times	santa' deksu', santa' pilu', sanu kali', sanu deksu'	in a moment	se deluk, se lingka
how much	santa'	in addition to	pa
however	asal, dagid, laak	in case that	bu', sa'
hundred	megatus, segatus	in front of	gedapan, adap
hungry	gutem, gempedi'	in hope that	ali', bu', buus, kalu, kali'ali'

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
in order to	adun	iron	putaw
in place of	kali', mangkad, sabaya'	irregular	nda' peksama
inasmuch as	kaas, kagina, kaguna, mintras, tendeng pu'	Is that so?	lin ba?, Ma'antu ba?
inch	pulgada	island	pulu'
including	duma, kampu', sampay	it	diniin, dyaniin, iin, giin, en, nen; niin
incorrect	sayep	it was said	daw, laung
index finger	buneg, tendu'	itchy	matel
injection	indiksyun, teduk	its	daniin, en, nen, niin
inside	dialem, seled	jackfruit	nangka'
instead	kali', mangkad, sabaya'	jail	karsil, perisuan, pirisuan
interest	bata'on, tubu'	January	lniru
intersection	krusing, pikungutan	jeepney	dyip
intestine	tinai	jeer	sudaw, sudi'
		jewelry	pekayan pakay

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
joyous	lipay, leliagen, liliag	kneel down	inluhud, inlulud
judge	kuis, gukum	knife	kaig, laut
July	Ulyu	know	suun, metau
jump from a high place	sampak	know how	metau
jump in place	leksu, lentu	labor pains	batik tian
June	Unyu	lack	kulang
jungle	gulangan	ladder	geddan
just	da, daal, laak	ladle	sanduk
just now	kia kia, nandaw laak	lake	danaw, linaw
key	kunsi', yawi	lame	pi'ang
kilo	kilu	land	lupa'
kilometer	kilumitru	last finger	kuyengkay
king	gadi'	last quarter of the moon	gektu gulang bulan
kingfisher	bekaka	later	binaya', buus
kitchen	kusina	later today	buus
kitten	*gikus	laugh	tawa
knee	lulud	law	bela'ud, betad

ENGLISHSUBANEN

lazy	melela'
lead	unutan, penulu'tulu'
lead someone by hand	agak
leader	gunutan, kaunutan
leaf	daun
lean against	sendig, ulalig
learn	mektu'un
leave	beleng, gawa'
leech	limatek
left (hand or side)	bibang
left-over	sama', sawad
lend	pedam
less	kulang
lesson	pektu'unan
lest	ali', bu', buus, kalu, kali'ali'

ENGLISHSUBANEN

let land for hire for cultivation	sukay, sa'up, sanggup, penelendanan
letter	litra
lie (untruth)	balus
lie down	belilid
lie in state	bangkay- bangkay, binatang, haya'
lie on back	data'
lie on side	ilid
lie on stomach	laub
lightning	gilat
like	mayak, mouya'an, meliag
like that	maa' nia, ma'antu
like this	maa' nini
lip	bigig, dedumug, nabil

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
liquor	ginumen, mekebulek	look yonder	dayag, dungaw
listen	mekineeg	loom	baalan, belen abel
little	maika'	Lord	Diwata, Gulay, Kaunutan
liver	gatay	lose	beleng
living room	sala, lawas balay, luasan balay	lot	lupa', luti
lizard	ibid, kulutan, likpaw, tebili	loud speech	dekdes, sasak, mesekeg, metenug
locust	gapan	louse (body)	tuma
laincloth	gailbaag	louse (head)	gut
lonely	buga', penglaw, sa'el	louse's egg	lisa'
long ago	begudin, dengantu, kanugdin	love	liag, miayak, petail
look around	alengaleng, mita' dig pelibut, pekiman dig libut	low	gembaba'
look at	bantay, kiman	lower part of abdomen	puun tian
look for	nengaw	lungs	tapuk
		luxuriant foliage	melabung

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
magic	selumangka	May	Ma'ayu, Mayu
male carabao	туру	may	mbaal, mbaluy, mesu'at
man	lai, laki, geseg	maybe	kali', kalu, mabu', sigudu, tingali
mango	mangga'	me	dinaan, dinaku'
many	melaun, metiba'	meaning	ma'anang, gulugan
March	Marsu	measure	sukud, tepeng
margin	piluy, geksid, gilid	medicine	bulung
market	milkadu, mirkadu, padi'an	meet at an appointed place	megita'
marsh	kunat	meet someone on the way	kita', sungkak
Master (God)	Diwata, Gulay, Kaunutan	merely	da, daal, laak
mat	dendam, gikam	meter	mitrus
material	bulusan, penepeten napet	middle	titenga'
mattress	kama, kutsun	middle finger or toe	datu' tendu', penendu'
matured	bai', teken, tandeng		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
midnight	ginenga' gebii, titenga' gebii	moonlight	delag nug bulan, denal nug bulan, tiag nug bulan
milkfish	bangus, belanak	more than	labaw, labi
million	milyun	morning	siselem
mine	danaan, danaku'	morning star	bitun dali' endaw, pemulaw
minute	minutu, se deluk, se lingka	mortar	lesung
miscarriage	tulagan, miwa'an, awa', apas	mosquito	kalemut, tigdek
miss someone	buga', penglaw, sa'el	mother	gina'
mole	kalengalenga	mother pig	bulaug
Monday	Lunis	mother-in-law	penugangan
money	kwarta, selapi', siin	mother's milk	gatas gina'
mongo bean	munggus	motion	kuleg
monkey	gutung	motorcycle	gunda, mutur, mutursikelu
month	bulan	mountain	bentud
moon	bulan	mourning	melegenan, mesa'el

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
mouth	baba'	near	megaid, megeed, meguud, meseek, mesempel
move	galin	nearly	sungu, mesempel
move bowels	muđu	nearly ripe	megeed mainug, megelubalu
much	melaun, metiba'	necessary	subay, mauya'an, meliag
mucous	sipun	neck	liig
mud	basak, lamak	necklace	bitekel, sabat
mudfish	luan	need	subay, mauya'an, meliag
multiply	pilu'pilu'en	needle	tai'
Muslim gongs	kulintangan	nephew	manak
must	papas, subay	nest	salag
mustache	banget	nevertheless	asal, dagid, laak
my	u, ku, naan	new	begu
nail cutter	pinginuku kenuku		
nape of neck	tingkugu'		
narrow	melektin		
navel	pused		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
new moon	sebang	oar	pelula
next month	sala bulan, sunud bulan	obey	petuud
niece	manak	ocean	dagat, laud
night	gebii	October	Uktubri
nine	siam	of	danug, dig
nod (shake head up and down)	tandee', teku'	of (a person)	ni
noise	sasak	of that	nia, niin
noon	taas endaw, miktui gendaw	of that over there	ninu', nitu, nitu'
nose	suung	of this	nini
not good	ndi' pia, melaat, melaaten	offer	begay, memegay, ilak, sigdud
November	Nubimbri	offer sacrifices	mekanu, megilak
now	na, nandaw, nemun	often	sagad, tatap
numb	bened	oh!	aba!
nun	madri	oil	asiti
nurse baby	mekpedudu'	okay	mm, m'm, naa, sigi, uu, wa'a

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
old	daan, danul	our	nami, nita, ta
old person	gembai', megulang	ours (not yours)	danami
older brother/ sister	gulangbata'	ours	danita
older cousin	gulangbata'	outside	gawas, liu
omen	baan, gindanan, senyal	overflow bank	layas
omen bird	limuun	owner of a store	gapu' tindaan
once more	pelum, puli', puli'an, geseb	painful	sait
one	sa'a, sala	palate	pegad
one-eyed	bulag, pesuk	palm	palad
only	da, daal, laak	palm line	kulis
open	puka', ukad	panties	panti
open eyes	mengmata	pants	kinebayu', salwal, selual
or	atawaka, bu', pa dun	papaya	payas
other side of	dibaluy	paper	papil
ought	papas, subay	paralysis	pilung, mimatay se putul lawas
		parole	parul, pegua'

ENGLISHSUBANEN

parrot	langag
part	bahagi', kilas
party	lumpuk, punsyun, gembibu
pastor	pastur
pasturing	luig, paan
path	bianan, dalan, karsada
payment	bayad
peace	kelinaw
peak of mountain	dibabaw bentud, gentuk bentud, puyatuk
pen knife	lebakas
pencil	lapis, pinsil
pepper	sili
perceive	ita'
perhaps	kali', kalu, mabu', sigudu, tingali

ENGLISHSUBANEN

permit	begay, liag, tugut
person	getaw
peso	pisus, sala pilak
pestle	gelu
pick (tool)	piku
piec	pantalan
piece	ilek, teduk, tudyuk
pig	babuy
pigeon	malepati
piglet	bektin
pigpen	galad
pilfer	daaw, dau, laksap
pillar	pasek
pillow	gulunan
pillow case	languban, lapis, punda, ganib

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
pimple	ligawat
pinch	edut
pineapple	pendya, pengya
pity	lelat
place (noun)	benwa
place (verb)	betang
plain	napu', patag
plane (tool)	sepilya
plant (noun)	pimula
plant (verb)	memula
plate	pinggan
platter	dekulan dakul
play	ayep, lemet
playing cards	baraha
plow	bagya', dadu
plural	dala, nga
plus	duma, kampu', sampay

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
pocket	bulsa
point	tendu'
polo shirt	kamisita
pomelo	belu'ungen, bu'ungen
porch	balkun, belebalan
possessed by a spirit	lusadan, silunu'an, pengiba'an giba', siledan seled, uleligan ulalig
post	pasek
post (support)	tungku'
pot (earthen)	gulen
pound rice	bayu
pray	menenginengi, menenabi sabi, menenawag tawag
prayer	kenenabi, kenenginengi

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
pregnant	bedes	push cart	karumata
president	pengulu', prisidinti	put	betang
price	laga'	python	sawa
priest	padi'	question particle	ba, ma, ta'
prison	karsil, perisuan, pirisuan	quickly	pagas, sikad, dedali'
property	gimu, ketigayunan, pimetang betang	quiet	mekeneng, ndi' meksasak
pull	bintang, ugut	quite	gupia
pullet	dumelaga	race	lekis, lumba'
punch	sumbag, suntuk	rafter	selegunting
punish	pegeel, pesela'en sala'	rag	trapu, pemunas punas
punishment	silut, pesela'en sala'	rain	dupi'
puppy	bedaung, bedung, kedung	rainbow	landung
		rainy season	pendupi', penlibuk
		rake	gerik
		rarely	taang dun, meliang

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
rattan	guay
read	basa
really	tu'u, metuud
rear	binaya', lekud
recede (river)	meles
recede (tide)	menas
receive	dawat, tabuk, temba'
recognize	ilala
recovered	miuli'an
red	gempula
Redeemer	Menenubus, Tumanggung, Menglekat
reed	tikug, tingel
refuse	belibad, ndi' meliag, pauk, pemilas
relatives	guseba, beta'an

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
relatives on father's side	gusebaan di gama', parti di gama', beta'an di gama'
relatives on mother's side	gusebaan di gina', parti di gina', beta'an di gina'
remember	delendem
remove clothes	luas
rent (noun)	peliti
rent (verb)	arkila, ebangan, pilitian
repeat	puli'an, eseb, saup
repent	biksu', diksu', sikesuun
representative	riprisintanti, pegwekilan wakil
request	nengi, megubug, meksaak

ENGLISHSUBANEN

rescue	gawen, luas, sangat, gabang
return	puli'
return home	uli'
ribs	gusuk
rice (cooked)	gemay
rice (husked)	begas
rice (overcooked dry)	batas, begbug, beksa
rice (roasted green)	libek, lebek, linekpi' lekpi'
rice (sticky)	pulut
rice (unhusked)	palay
rice bird	maya
rice bran	dunek
rice husk	lintek
rice pot	kaldiru
rice stalk	degami, legami

ENGLISHSUBANEN

rice wine	gasi
ride	sakay
ridicule	sudaw, sudi', pegbi' aybi' ay
right	gustu, sugat, sukal
right (hand or side)	lintu
ring	sising
ring finger	manisan, sisingan
rinse the mouth	mengimug-mug, menglimug-mug
rip	edit
ripe	inug
river	tubig
road	bianan, dalan, karsada
roast (pig)	litsun
roast on coals	lubuk

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
rock	batu	safety pin	pegeng, sambit
roof	gatep	saliva	dula', laway
room	kwartu, sugud	salt	masin
rooster	limensad	salty	gempait, masin
rooster's comb	laa'	same	bali, sama
root	ganget	sand	liis, gelis
rope	tali	sap	tagek
rough	lakdut, langis	Satan	Manunulay, Menulay, Satanas
round	lingin, tibul	satisfactory	sukal, mpia, melengas
row a boat	melula pelula	Saturday	Sabadu
rub	ilus	saucer	platitu, peneda'anan seda', pengilangan
rub medicine into skin	punas, pengagud	saute	senlag
rule	baya', uit, kaunutan	save	gawen, luas, sangat, gabang
run	gebek		
sad	laat ginaa, legenan, libuleng, sa'el, megu'ul, melaat gena'ena'		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
Saviour	Medlegawen, Menggegawen Mengluluas	second (of time)	se deluk, se lingka, sigundu
saw (tool)	gabas, sidutsu	second day	kedua' endawen
sayote	sayuti	see	ita'
scabies	nuka	see clearly	palas gupia, ita' gupia
scales	gunap	seed	lisu
scar	pali'	seed for planting	beni'
scold	belu'an	seems	maa'
scorpion	gulangulang	seize	ileg, sakmit
scrape	ekis	seldom	taang dun, meliang
scrape bamboo	ekud	sell	beligya', saluy
scratch	ekut	sense of sight	pekiman, pengita'
scream	telis, tenglis	sentence	inukum, ginukuman
scrub the floor	lempasu	September	Siptimbri, Sitimbri
scythe	garab	serve	awen, ilak
sea	dagat, laud		
seashore	geksid dagat		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
set a fracture	ilut
set out	panaw
seven	pitu
sew	tai'
shake head sideways	kising
shallow	gembabaw
shaman	belian
shame	piid
share	ilas
sharpen	asa'
shave	memalbas balbas, mengimanget banget
she	en, iin, giin, nen, niin
sheath	guma'an, kalepi'
sheet	gumut
shin	linasan

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
ship	barku, kapal
shirt	suub
shirt (man's native)	bingaingan baingken, pinlu'upan, sinundalu sundalu
shiver	saab, mengedeg
shoe	sepatus
shoelace	listun
shoot arrow	memana' pana'
shoot with gun	memusil pusil, menimbak timbang
short (person)	pandak, gembaba'
short (thing)	gembaba'
short pants	pungkul, punggul, tagekpek
shot	indiksyun, teduk

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
shoulder	baga	sinner	mekedusa, mikesala', mekesesala'
shout	beksay	sip	igup
shovel	pala	sister	pated
show	tendu'	sister-in-law of a male or female	gipag
shrimp	gulang	six	genem
siblings-in-law of siblings	bilas, gidas, gilas	skate	lempasu
sick	ladu, lungku', sait	skin	panit
sickle	garab	skirt	saya, tapis
side of something	geksid, gilid	sky	langit
sideburns	sampiling	slap	dapi'
silver	pelata	sledge	balesan, kangga
sin	dusa, limbung, sala'	sleep	tulug
since	kaas, kagina, kaguna, mintras, tendeng pu'	slim	melampis, melantik
sing	bebat, kanta	slimy	lenas, lindeg
sing lullaby	belang	slipper	sinilas

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
slope	bilidan
slow	legya', lungku', maya'maya'
small	maika'
small basket	baskit
smallpox	buti
smart	ma'alistu, malistu, maumuki gulu, mesikad, metigam
smell, smelly	sapu
smile	giyem
smooth	lenu'
snail	susu'
snake	mamak
sneeze	baan
sniff	sapu
snore	gulagee'
so	kaas

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
so that	adun
soak in water	peluman, ulem
soap	sabun
socks	midyas
sofa	gingkudan
soft	maumuk
soil	lupa'
soldier	sundalu
sole	pelapa
somewhat	maa'
son	bata'
son-in-law	minugangan dun
song	kanta
soul	gimuud,
sour	mesem
spider	belingkawa'
spider's web	balay belingkawa'

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
spine	telinting	stem	upu'an
spirit	diwata, laat diwata, mitubu'	step aside	eksid, liaw, peseksid
spirit offering	sigdud, gilak, guliden	step back	egdud
split	bekla', lipak	step on	indegan
split rattan	megigus	step over	laad
spoon	kutsara, salidut	stew until tender	sabaw, tula
sport shirt	kamisita	stiff	tegas
spring	tebud	still (adjective)	melinaw, memaya', menaam
sprout	mingeti, tumubu' tubu'	still (particle)	pa
square	biling, pesagi'	stink	medu'
squat	lingkulu	stir	lebukal, libel
stable	ligen, pagen	stomach ache	sait tian
stairway	gedgan	stone	batu
stand up	indeg	stool	bangkitu
star	bitun	stop	tenglen
steal	daaw, dau	store	tindaan

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
storekeeping	meninda tinda , dagang
stout	gembudug , melembu'
strangler tree	nunuk
stream	sapa'
stretch oneself	etat , uliles
stretch out hand	apet , etat
string	tali
strong	sekeg , mesikad
study	tu'un , megusekila
stumble	seknun
stump	tuud
stupid	ndi' metau , meguya' , metegasi gulu
subpoena	supina
subside	✓ meles , menas

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
subtract	engkan , kulang , ua'en
suck	eksep
suddenly	tekawan , tirurun , dedali'
sugar	binagul , kalamay , kamay , gasukal
sugar cane	tebu
sultan	sultan , sulitan
sun	gendaw
sun in its zenith	taas endaw , miktui gendaw
Sunday	Duminggu
sunlight	pedes
sunrise	sebangi gendaw
sunset	salepi gendaw , sindepi gendaw

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
superstition	nda'i metuuden, petu'utu'u, petuudtuud	take from	alap
surely	sigurado, tu'u	talk	abit, talu', yaga
surprised	tingala, misebu'an, mitekawan, mindekan endek	tall	metaas
surrounding	libut, timala	tap	basal, dapikal, puung
swallow	edul	taro	gabi
swamp	kunat	taste	nanam
sweat	gulas	tasteless	metebang
sweet	memis	teach	memandu', petu'un, petulu', titulu'
sweet potato	gubi	tear	edit
swim	languy	tears	lua'
swollen	mingebag	tease	ansu', lemet, sudaw, gadag
table	lemisaan	teaspoon	kutsarita
tadpole	buliuk	teenage boy	kalang begutaw
take	pitang, uit	teenage girl	dalagita, kalang delaga
take a bath	meligu'		

ENGLISHSUBANEN

tell	ukit, meglekintul, pesuun, petenday
telling stories	sugil, ukit
ten	sepulu'
ten thousand	laksa', sepulu' libu, sepulu' ngibu
tender	maumuk
tendon	gugat
termite	ganay, gantung
thank	salamat
that	ia, inu', itu, itu', kia, kia', kii', kiin, kitu, kitu'
That's all	lin laak, Kiin laak
thatch	nipa', padang
the	su, ag, ig, kig, neg, nig, nug

ENGLISHSUBANEN

the	diag, dig, ditug, seg, tug
their	nilan
theirs	danilan
them	dinilan, dyanilan
then	bena', dayun, pelum
there	dia, dia', diin, dinu', ditu, ditu'
therefore	kaas
they	ilan, gilan, nilan
thigh	paa
thin (person)	megasa'
thin (thing)	menipis
think	delendem, ena'ena', pikil
thirsty	kingmen, kuaun, kiwaw
this	ini, kini

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
thorn	dugi	tidal wave	lampap, gapu' nabek, gembagel baled
thorny ground	dugian	tie	egbed, iket
thousand	ngibu, selibu	tired	belay
thread	budabuda, bulabula, tanud	to	dig, ditug, tug
threaten	saad, sida'	to me	dinaan, dinaku'
three	telu	to that	dia, dia', diin, dinu', ditu, ditu'
throat	dedenan, denan, lelanan	to them	dinilan, dyanilan
throw	pidlak, pilak	to this	dini
throw away	beleng, pidlak	to us	dinami, dinita
thumb	kelibalu, kelubalu, kenubalu	to you	dini'a, diniu
thunder	dedalak, limudu'an, lugung	today	nandaw
Thursday	Uibis	toe	kuyamet, penendu'an tendu'
tick	besing, tempilas	toenail	kenuku
		toilet	kasilyas

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
tomorrow	lema'
tongue	dila'
too	bu', dadema, muka', pa dun, pagid
tooth	ngisi
toothpick	penguninga tinga
top	dibabaw
total	launan, tibuukan, tingeban
tough	tegas
toward	pagaw, pesungu, pegangay
towel	tualya
town	lunsud
tractor	telaktul, traktura
trade	memeligya' beligya', pengumbaalan

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
trail	bianan, dalam, karsada
transfer	galin
trap fish	taan bubu, memubu bubu
treat for sickness	'bulung
tree	gayu
tricycle	mutur, traysikul
trough	palungan, pesawan
trousers	kinebayu', salwal, selual
truck	trak
true	tu'u, metuud
trunk	ba'ul, kaban
trunk	puun gayu, batang
try (legal)	saakan, usay
Tuesday	Martis
turn	bulibud

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
twig	gangaw	urine	gii'
two	dua'	us	dinami, dinita
two-faced	dua' mulu', ila'ila', kuti	valley	lebak, lingub, sebung
typhoon	bagyu, salindapak	vegetable	lempan, pengintulaan
uncle	kia', kia'an	vehicle	sekayan sakay
underneath, underside	dialem, silung	vein	gugat
understand	sabut, ulug	venom	lala, telis
uneven	nda' peksama	veranda	balkun, belebalan
unmarried man	begutaw, gulitaw	verse (of Bible)	birsikulu
unmarried woman	delaga	very	gupia
unripe	ilaw	viand	seda'an
untie	ubad, ugbad	visit	mentaw, mengum- belayan balay
upper arm	baingken	voice	tingeg
upper stomach	gabusabus	vomit	guta'
upstairs	ditaas, tulanan		

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
vulgar	tampelaksa, binastus bastus, meglaat talu'
waist	gawak
wake (for the dead)	pulaw, genduk
wake up	metanud
walk	panaw
wall	dending
want	mayak, mauya'an, meliag
war	gubat, gubet, pegbunu'
warn	pemaag
wart	butig
wash clothes	memunak bunak, mengekdak dekdak
wash face	mengilamus, mengulamus

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
wash head	besa'eni gulu, pulu
wash tub	bangyira, palanggana
watch	rilu, gudasan
water	tubig
water crock	banga'
water pitcher	pitsil, penubigan tubig
water pitcher with spout	kendi'
waterfall	baga
wave	baled, nabek, lampap
wave hand	kapay, kemayan kamay
we (including you)	ita, gita, nita, ta
we (not you)	ami, gami, nami, yami
weak	lubay

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
wear	seluk	whereas	kaas, kagina, kaguna, mintras, tendeng pu'
wear mourning clothes	meglutu	while	sanan, selian, sinestay
weave	abel, lala	whip	badas, lekbes
wedding	bela'i, tental	whirlwind	buligit
Wednesday	Mirkulis	whisper	dedemeg, kemed
weed (noun)	sigbet	whistle	tuul
weed (verb)	bunlay, ilamun, memakut bakut	white	puti'
week	simana	whole	tibuuk
weep aloud	mengaduy, mengelaw	wide	lekpang, meliwag
well (noun)	delungan	wife	sawa
well (adjective)	gembudug, gembuug	wild pig	babuy talun
west	sindepan	win	mekedaag
wet	basa', temes	wind	genus
when	bu', sa'	window	dungawan, dedungawan
when?	nanu	windy	enusenus

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
wine	binu
wing	gepak
wink an eye	kunlat
winnow	kikik, sisig, sisil, taap
wise	metau, mekesuun
wish	sia
with	duma
woman	libun
wood	gayu
woodborer	gekbuk
woodpecker	bulatuk
Word of God	Talu' nug Diwata, Talu' nug Megbebaya'
worry	legenan, libuleng, sa'el, megu'ul
worship	simba, menginlu'ud

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>
wound	gangel
wow!	uy!
wrestle	degel
wring clothes	pees, piles
wrist	lelengu'an
write	sulat
yawn	legab
year	taun
yellow	dalag
yesterday	kelabung
yet	asal, dagid, laak, pa
you	a, ka, ya'a, mu, dini'a, ni'a
you	amu, gamu, yamu, diniu, niu
young carabao	nati
young hair louse	gumad

ENGLISH

SUBANEN

youngest child **tampusan
ngudan**

your **mu, ni'a,
dani'a**

yours **niu, daniu**

GRAMMATICAL FUNCTION WORDS

ENGLISH

SUBANEN

CEBUANO

FILIPINO

PRONOUN SYSTEMS

SET 1: Subject - in focus (including emphatic)

1st, singular, "I"	u, inaan, naan, aku, gaku', naku', awu	ako	akó
1st, plural, exclusive, "we, not you"	ami, yami, gami	kami	kamí
1st, plural, inclusive, "we"	ita, gita	kita	kitá, katá, táyó
2nd, singular, "you"	a, ka, ya'a	ka, ikaw	ka, ikáw
2nd, plural, "you"	amu, yamu, gamu	kamo	kayó
3rd, singular, "he, she, it"	(usually indicated by no pronoun) iin, giin	siya	siyá
3rd, plural, "they"	ilan, gilan	silá	silá

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
<i>SET 2: Subject - out of focus</i>			
1st, singular "I, my"	u, ku, naan	ko	ko
1st, plural, exclusive, "we, our"	nami	namù	námin
1st, plural, inclusive, "we, our"	ta, nita	natù	nitá, nátin
2nd, singular, "you, your"	mu, ni'a	mo	mo
2nd, plural, "you, yours"	niu	ninyo	ninyó
3rd, singular, "he, she, it, his, her, its"	en, nen, niin	niya	niyá
3rd, plural, "they, their"	nilan	nila	nilá

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
<i>SET 3: Non-subject - out of focus</i>			
1st, singular "me"	dinaan, dinaku'	akù	ákin
1st, plural, exclusive, "us, not you"	dinami	amù	ámin
1st, plural, inclusive, "us"	dinita	atù	átin, kanitá
2nd, singular, "you"	dini'a	imo	iyó
2nd, plural, "you"	diniu	inyo	inyó
3rd, singular, "him, her, it"	diniin, dyaniin	kaniya	kaniyá
3rd, plural, "them"	dinilan, dyanilan	kanila	kanilá

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
----------------	----------------	----------------	-----------------

SET 4: Emphatic

1st, singular "mine"	danaan, danaku'	akù	
1st, plural, exclusive, "ours, not yours"	danami	amù	
1st, plural, inclusive, "ours"	danita	atù	
2nd, singular, "yours"	dani'a	imo	
2nd, plural, "yours"	daniu	inyo	
3rd, singular, "his, hers, its"	daniin	iya	
3rd, plural, "theirs"	danilan	ila	

SET 5: Non-subject - out of focus

generic pronoun	dun		
--------------------	------------	--	--

GRAMMAR

ENGLISH

SUBANEN

CEBUANO

FILIPINO

ARTICLES

subject in focus	si + name of person	si + name of person	si + name of person
subject out of focus	ni + name of person	ni + name of person	ni + name of person
non-subject out of focus	dini, ditu ni + name of person	kang + name of person	kay + name of person
beneficiary	dini, dani + name of person	para kang + name of person	pára kay + name of person
subject in focus	sug, kig, ig, ag + common noun	ang + common noun	ang + common noun
subject out of focus	nug, nig, neg + common noun	ug/sa + common noun	ng + common noun
non-subject out of focus	tug, dig, seg, diag, ditug + common noun	sa + common noun	sa + common noun
beneficiary	danug, dig + common noun	para sa + common noun	pára sa + common noun

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
----------------	----------------	----------------	-----------------

DEMONSTRATIVES

this (near speaker)	ini, kini	kini	itó
that (far from speaker but near listener)	kiin, kia', kii', kia, ia	kanà	iyán
that (far from both speaker and listener)	kitu, kitu', itu, itu', inu'	kadtu	iyón
of this, like this	nini	niini	nitó
of that, like that	niin, nia	niana	niyán
of that over there	nitu, nitu', ninu'	niadtu	noón
here, to this	dini	dinhi	dító
there, on that, in that, to that, (near listener)	diin, dia, dia'	dinhà, dihà	diyán
there, on that, in that, to that (far from both speaker and listener)	ditu, ditu', dinu'	didtu	doón

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
PREPOSITIONS			
from (indicating place of origin)	genat, tidu, buat	gikan sa	mulâ sa, búhat sa, gáling sa
from (a person)	buat dini	gikan kang	mulâ kay, kay
at	dig, diag, ditug	sa	sa, nása
to (in the direction of)	tug, dig	sa	sa
as far as	gekteb dig, gekteb tug	taman sa, kutob sa	hanggáng sa
about	mekatag dig	mahitungú sa, kabahin sa	tungkô sa

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
CONJUNCTIONS			
and	bu, bu', muka'	ug	at
but, however	laak, dagid	apan	péro, ngúni't, datapuwá't
yet, however, nevertheless	asal, dagid, laak	apan, hinuon, bisan pa nianà	gayúnman, gayón pa man, subáli't
plus, including	sampay, duma, kampu'	apil	patí
because	pu', tendeng, saba'	tungud	dahilán sa, kasí, sapagká't
so that, in order to	adun	arun	pára, úpang
since, whereas, inasmuch as	kagina, kaguna, kaas, tendeng pu', mintras	tungud kay	yayámang
before	nda' pa, se gendi' pa, puli', sikna na	sa dill pa	bágo
for this/that reason	metendeng	tungud niini, tungud nianà	palibhasà

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
instead, in place of	mangkad, kali', sabaya'	imbis	imbés, sa halíp na
when, if, in case that	sa', bu'	kung	kun, kung, kapág, pagká
while	selian, sinogay, sanan	samtang	nang, noóng
then	bona', dayun, pelum	hinuon	noón
after that	tubus itu	pagkahuman nianà	pagkatápos niyán, pagkatápos noón
lest, in the hope that	kali' ali', ali', bu', kalu, buus	basin ug	bakâ, bakâ sakáli
therefore, so	kaas	busa	kayâ, kaniyâ, samakatuwíd
although, even though	bisan, pia	bisan pa ug	bagamán, bagamá't, kahíman, kahíma't, káhit
as long as	basta, segay, subay	basta	bastá

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
with	duma	sa, kauban	sa, kasáma, kalákip
each, every time	kada, matag	matag, kada	tuwíng
or	atawaka, bu', pa dun	o, kun	o, o kayá'y
when?	nanu	kanus-a	kailán

INTERJECTIONS

wow!	uy!	uy!	uy!
what, ah, oh!	aba!		abá!
hey!	uu, lai, uy, ai!	hoy!	hoy!
Is that so?	Ma'antu ba? lin ba?	Tinuod? Diay ba?	Talagá!
That's all.	lin laak. Kiin laak.	Kanà lang.	lyón lang.
Okay.	Wa'a, Naa, Sigi.	Sigi.	Síge.
Go on.	Sigi, Namal.	Hala sigi.	Sigé

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
PARTICLE			
yet, still, in addition to	pa	pa	pa
again, once more	pelum, puli', geseb	usab	muli
already, now (or with negatives: not anymore, no longer)	na	na	na
and, also, too	bu', muka', pagid, pa dun, dadema	ug, usab	din, rin, patí
only, just, merely	laak, da, daal	lang, lamang	lang, lámang
(question particle)	ta', ba, ma	ba	ba
it was said	laung, daw	kunù	daw, raw
(indicates surprise)	masi', mansi'	diay	palá
(indicates the speaker's hope, desire, wish)	sia	untà, hinaut untà	sána
first	bekna, guna	usà	múna

GRAMMAR

ENGLISH

SUBANEN

CEBUANO

FILIPINO

QUALIFIERS

(used either as
a pluralizer or
as a particle of
estimation)

nga, dala

mga

mga

maybe,
perhaps

**sigudu, tingali,
kali', mabu',
kalu**

tingali

sigúro

somewhat,
seems

maa'

mura ug,
murag

médyo, tíla,
mukhâ, pára

entire

lumbus

tunay, lunsay

púro, panáy

must, ought,
have to

subay, papas

kinahanglan

dápat

need,
necessary

**subay, meliag,
mauya'an**

kinahanglan

kailángan

become

baluy, mehimu

mahimung

magíng

entire, whole

tibuuk

tibuuk, lunsay

buô

all

launan

tanan,
kinatibukan

tanán, lahát

can, could,
may

**mbaal,
mesu'at,
mbaluy**

mahimù

puwéde

GRAMMAR

<u>ENGLISH</u>	<u>SUBANEN</u>	<u>CEBUANO</u>	<u>FILIPINO</u>
seldom, rarely	meliang	panagsa, panalagsa, talagsa	bihirà
certainly, surely	tu'u, siguradu	siguradu	sigurádo
almost, nearly	mesempel, sungu	hapit	hálos
suddenly	dedali', tekawan, tirurun	kalit	biglá
again, once more	puli'an	usab	mulì
really, true	metuud, tu'u	tinuod, gayud	talagá
very, quite, extremely	gupia	kaayu	masyádo

AFFIRMATIVE RESPONSE

okay	wa'a, mm, m'm, uu	o, oo, huo	o, oo
------	------------------------------	------------	-------